

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	11
CZ - ČESKÁ VERZE	20
DE - DEUTSCHE VERSION.....	29
EL – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	38
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	47
FR - VERSION FRANÇAISE.....	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	65
IT - VERSIONE ITALIANA.....	74
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	83
LV - LATVIEŠU VERSIJA	92
NL - NEDERLANDSE VERSIE	101
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	110
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	119
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	128
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	137
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	146



G80521
BDZ-138C

Kuchenka turystyczna gazowa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Kuchenka turystyczna gazowa

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

WSTĘP

Dziękujemy za zakup produktu Kuchenka turystyczna gazowa marki GEKO oraz za okazane nam zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego sprzedaży.



Urządzenie to jest przenośnym urządzeniem gazowym, dlatego należy uważać na wycieki gazu. Należy upewnić się, że pojemnik z gazem jest w dobrym stanie i jest prawidłowo zamontowany. W instrukcji obsługi podano sposoby uniknięcia wycieku gazu.

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- To urządzenie może być używane wyłącznie z wkładem butanowym zgodnym z normą EN417. Próba zamontowania innych typów pojemników z gazem grozi niebezpieczeństwem.
- Nie używaj urządzenia, gdy temperatura otoczenia jest wyższa niż 35°C.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym. Nigdy nie pozostawiaj pojemnika z gazem w bezpośrednim świetle słonecznym, nawet jeśli jest pusty.
- Nie używaj urządzenia, gdy pokrywa komory pojemnika z gazem jest otwarta.
- Po każdym użyciu należy zwolnić blokadę lub odłączyć nabój gazowy.
- Używaj produktu wyłącznie na zewnątrz.
- Nie przesuwaj włączonej kuchenki gazowej.
- NIE używaj urządzenia w przypadku wykrycia wycieku gazu.
- W przypadku wyczucia zapachu gazu nigdy nie próbuj zapalać kuchenki gazowej.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed pierwszym podłączeniem pojemnika z gazem należy zawsze sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a pojemnikiem z gazem) są na swoim miejscu i czy są w dobrym stanie.

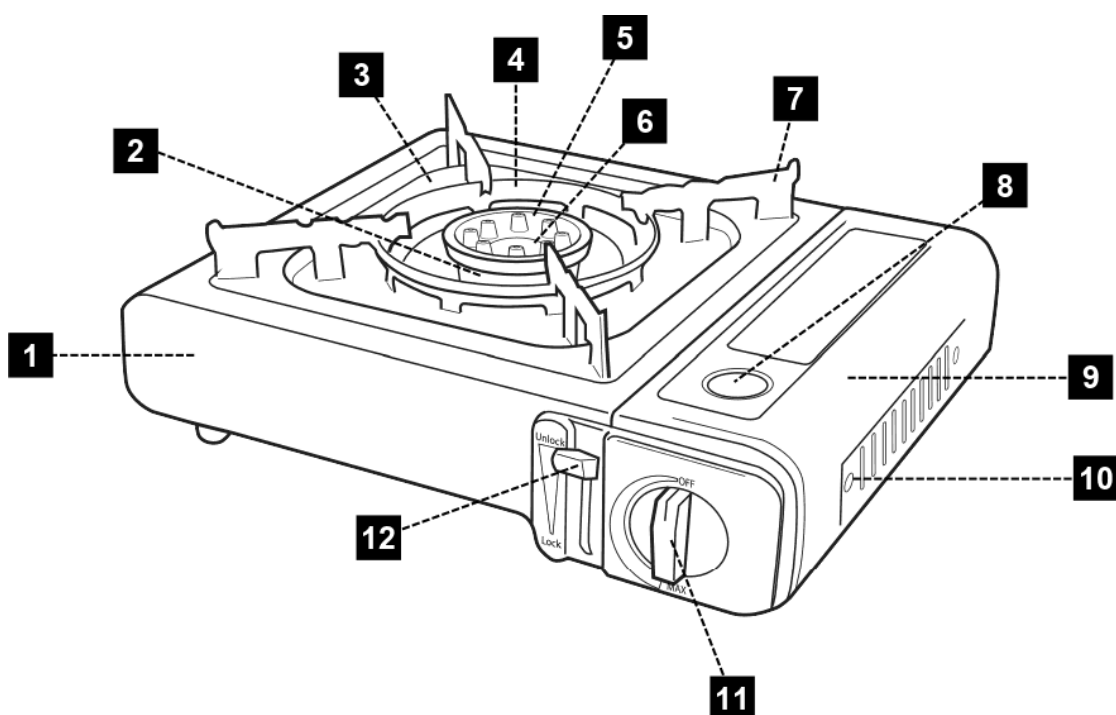
- UWAGA! Po włożeniu pojemnika z gazem należy sprawdzić szczelność PRZED uruchomieniem zapłonu.
- Niewciskaj na siłę dźwigni zabezpieczającej. W przypadku trudności z zatrzaśnięciem dźwigni należy sprawdzić, czy tacka ociekowa/wspornik patelni są zamontowane w prawidłowy sposób i czy pojemnik na gaz jest prawidłowo zainstalowany.
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na poziomej powierzchni, przed użyciem należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest stabilne.
- Nie należy umieszczać dwóch kuchenek obok siebie ani używać zbyt dużych patelni, ponieważ może to spowodować przegrzanie urządzenia. Nie używaj żadnych patelni, które zakrywają komorę pojemnika na kartusze.
- Nie używaj patelni / garnków o średnicy mniejszej niż 120 mm lub większej niż 260 mm dla każdego palnika. Nie używaj naczyń z wklęsłym lub wypukłym dnem.
- Kuchenkę należy umieścić w odległości co najmniej 100 cm od ścian i 100 cm od sufitu.
- Urządzenie należy umieścić z dala od materiałów łatwopalnych i przedmiotów takich jak półki i szafki. Urządzenie musi znajdować się w odległości co najmniej 30 cm od sąsiednich powierzchni.
- Wymianę pojemnika z gazem należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień itp.
- W przypadku nieszczelności urządzenia (wyczuwalny zapach gazu) należy natychmiast przekręcić pokrętkę sterowania (10) do pozycji OFF. Wynieść urządzenie na zewnątrz w dobrze wentylowane, wolne od płomieni miejsce, w którym można ustalić i zatrzymać źródło nieszczelności. Nie próbuj wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia, użyj wody z mydłem.
- Niektóre części urządzenia mogą być bardzo gorące.
- Nie należy wymieniać pojemnika z gazem, jeśli kuchenka jest gorąca.
- Przed podłączeniem naboju gazowego należy sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a nabojem gazowym) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w dostarczonej plastikowej walizce.
- Przed przechowywaniem należy wyjąć wszystkie pojemniki z gazem.
- Zużytych pojemników z gazem nie wolno wrzucać do ognia ani domowych pojemników na śmieci. Należy je utylizować w lokalnym zakładzie recyklingu.
- Nie używaj urządzenia do celów innych niż gotowanie, gdyż może to spowodować obrażenia ciała.
- Produkt posiada wbudowaną tacę ociekową na rozlane podczas gotowania potrawy. Jeśli na tacy ociekowej zbierze się żywność, należy wyłączyć urządzenie i dokładnie wyczyścić tacę.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować urządzenia.
- Należy mieć sprawną gaśnicę w pobliżu.



Nie używaj patelni o średnicy większej niż 260 mm, ponieważ może ona zakryć komorę naboju gazowego i spowodować przegrzanie.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA

Wygląd i elementy składowe urządzenia (rys.1)



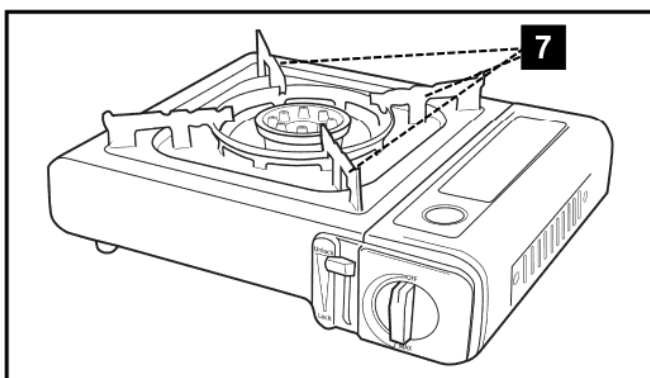
- 1) Obudowa kuchenki.
- 2) Zapalarka piezoelektryczna
- 3) Tacka ociekowa.
- 4) Osłona przed wiatrem.
- 5) Palnik. zbiornika gazu.
- 6) Śruba mocująca palnik.
- 7) Podpora rusztu.

- 8) Otwór wentylacyjny.
- 9) Pokrywa obudowy zbiornika gazu
- 10) Pokrętło regulacji płomienia z zapalarką.
- 11) Dźwignia blokady / odblokowania
- 12) Miejsce montażu króćca do zasilania gazem z butli.

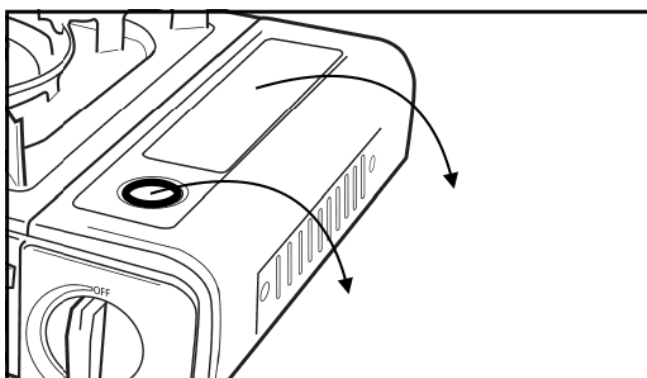
PRZED URUCHOMIENIEM - WAZNE INFORMACJE

- Produkt należy rozpakować ostrożnie i uważać, aby nie wyrzucić żadnej części opakowania, dopóki nie zostaną znalezione wszystkie części produktu.
- Upewnij się, że dźwignia blokady pojemnika (rys. 1 poz. [12]) znajduje się w położeniu odblokowania (unlock), w przeciwnym razie nie będzie można zainstalować pojemnika z gazem na miejscu. Otwórz pokrywę pojemnika z gazem i umieść pojemnik z gazem w odpowiednim miejscu, dopasowując wycięcie pojemnika z gazem do wypustki pozycjonującej w urządzeniu.
- Jeśli urządzenie jest nieszczelne, można wyczuć zapach gazu lub nawet usłyszeć syczący dźwięk.
- Przed pierwszym podłączeniem pojemnika z gazem należy zawsze sprawdzić, czy uszczelki (między urządzeniem a pojemnikiem z gazem) znajdują się na swoim miejscu i są w dobrym stanie. Czynność tę należy powtarzać zawsze podczas wymiany pojemnika z gazem na nowy.

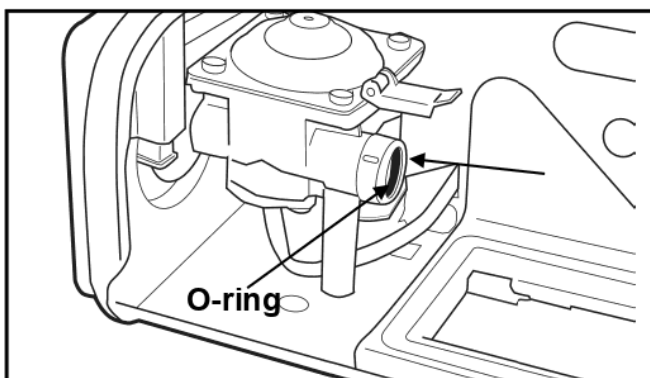
OBSŁUGA URZĄDZENIA



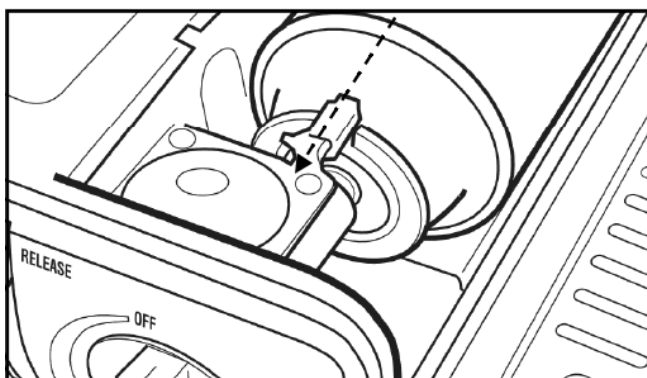
Zamontuj tacę ociekową. Upewnij się, że podpórki tacki ociekowej [7] są skierowane do góry.



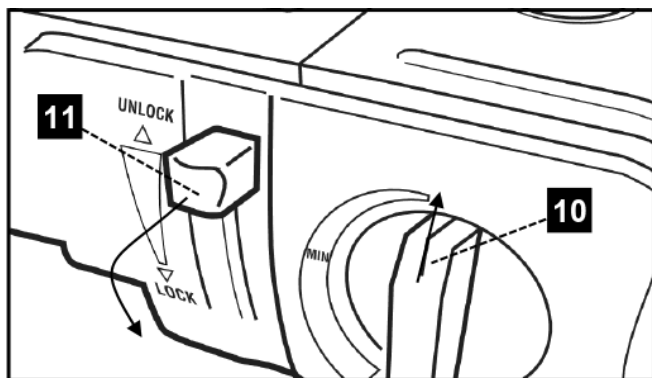
Otwórz pokrywę pojemnika na gaz, wkładając palec w otwór i podnosząc ją do góry.



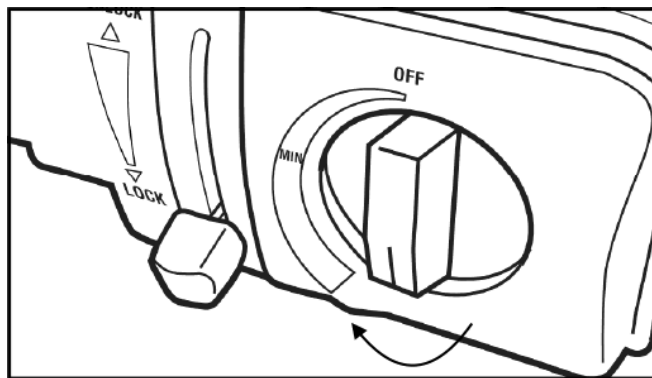
Umieść pojemnik z gazem w uchwycie pojemnika z gazem. Sprawdź czy o-ring znajduje się w środku i czy jest w dobrym stanie.



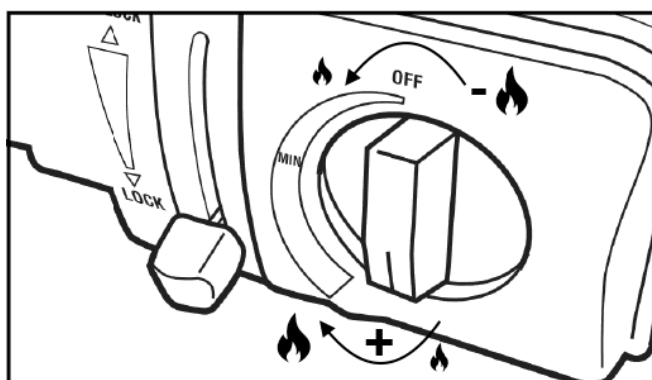
Wypust w pojemniku z gazem musi pokrywać się z wypustką w górnej części zespołu zaworu. Jeśli nie będą one w jednej linii, gaz może wyciekać z pojemnika.



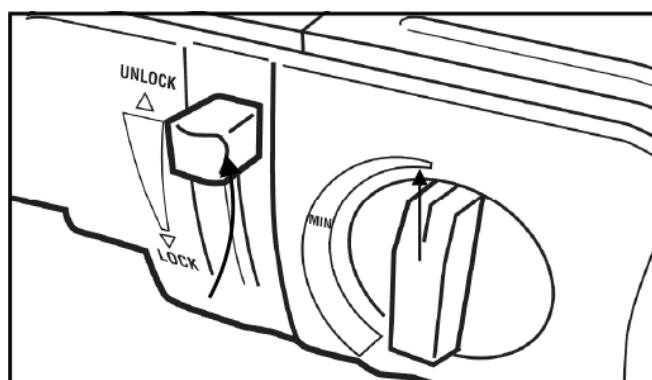
Przesun dźwignię [12] pojemnika z gazem w DÓŁ. NIE NACISKAJ JEJ NA SIŁĘ!. Dźwignia nie będzie działać, jeśli pokrętko regulacji płomienia nie jest ustawione w pozycji OFF. Następnie zamknij pokrywę pojemnika z gazem.



Przekręć pokrętko sterowania w lewo, aż usłyszysz odgłos kliknięcia, po czym płomień powinien się zapalić. Jeśli płomień nie pojawi się po kilku próbach, należy ponownie sprawdzić instalację pojemnika z gazem.



Aby zmniejszyć płomień, należy obrócić pokrętko w prawo, a aby go zwiększyć - w lewo.



Po zakończeniu gotowania wyłącz dopływ gazu. Obróć pokrętko sterowania do oporu w prawo, aż znajdzie się w położeniu wyłączenia. Gaz jest teraz wyłączony, a płomień zgaszony. Następnie przesun dźwignię blokady pojemnika gazu w GÓRĘ, aby odblokować pojemnik z gazem. Należy to robić za każdym razem, gdy urządzenie nie jest używane.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Używaj wody z mydłem, aby zawsze utrzymywać urządzenie w czystości i wolne od zanieczyszczeń.
- Po każdym użyciu należy wyłączyć płomień i przesunąć dźwignię blokady pojemnika gazu w górę do pozycji „unlock” i wyjąć pojemnik z gazem. Nigdy nie należy przechowywać pojemnika z gazem w kuchenie gazowej.
- Przed przechowywaniem należy upewnić się, że urządzenie ostygło.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dostarczonej plastikowej walizce z dala od łatwopalnych cieczy.
- Nie należy przewozić urządzenia z podłączonym pojemnikiem z gazem.
- Gdy kuchenka jest używana, zapasowe pojemniki z gazem muszą być przechowywane z dala od niej.
- Po dłuższym okresie przechowywania należy zawsze sprawdzić urządzenie pod kątem oznak uszkodzenia i/lub pogorszenia stanu uszczelek.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianym i w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Nazwa produktu	Kuchenka turystyczna gazowa
Model	BDZ-138C
Rodzaj gazu	butan
Kategoria urządzenia	I3B
Średnica ujścia zaworu	0,55 mm
Ciśnienie zasilające	3,5–0,5 bar
Kategoria bezpośredniego ciśnienia	sprężone opary butanu
Zużycie gazu	195 g/h
Moc grzewcza	2,5 KW
Zapłon	automatyczny, piezoelektryczny



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 24

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Kuchenka turystyczna gazowa

Typ: G80521

Model: BDZ-138C

spełnia wymagania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady:

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.

Do oceny zgodności zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 17476:2021+A1:2022

Niniejsza Deklaracja zgodności WE traci ważność, jeśli produkt zostanie zmieniony lub zmodyfikowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



G80521
BDZ-138C

Gas camping stove

Translation of the original Operating Instructions

EN



Gas camping stove

IMPORTANT INFORMATION!

Read before use and retain for future reference.

EN

Made for:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ENTRY

Thank you for purchasing the GEKO Gas Camping Stove and for your trust. This manual contains information on safety regulations and procedures for operating and maintaining the appliance. Before using it, please read it carefully. Keep this manual for future reference. The manufacturer is not liable for any accidents or damage resulting from failure to follow these operating instructions and safety guidelines.

All information and specifications contained in this publication are based on the current information available at the time of printing. We reserve the right to make changes at any time, without notice or obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered an integral part of the appliance and should be included with it if it is resold.



This device is a portable gas appliance, so be careful not to leak gas. Ensure the gas canister is in good condition and properly installed. The user manual provides instructions on how to prevent gas leaks.

Before using this product, please read the following safety information.

SAFETY INFORMATION

- This appliance must only be used with a butane gas cartridge that complies with the EN417 standard. Attempting to use other types of gas cartridges is dangerous.
- Do not use the appliance when the ambient temperature is higher than 35°C.
- Do not use the appliance in direct sunlight. Never leave the gas cartridge in direct sunlight, even if empty.
- Do not use the appliance with the gas cartridge cover open.
- Release the lock or disconnect the gas cartridge after each use.
- Use the product outdoors only.
- Do not move a gas stove while it is on.
- DO NOT use the appliance if a gas leak is detected.
- Never attempt to light the gas stove if you smell gas. This appliance may be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Before connecting the gas canister for the first time, always check that the seals (between the appliance and the gas canister) are in place and in good condition.

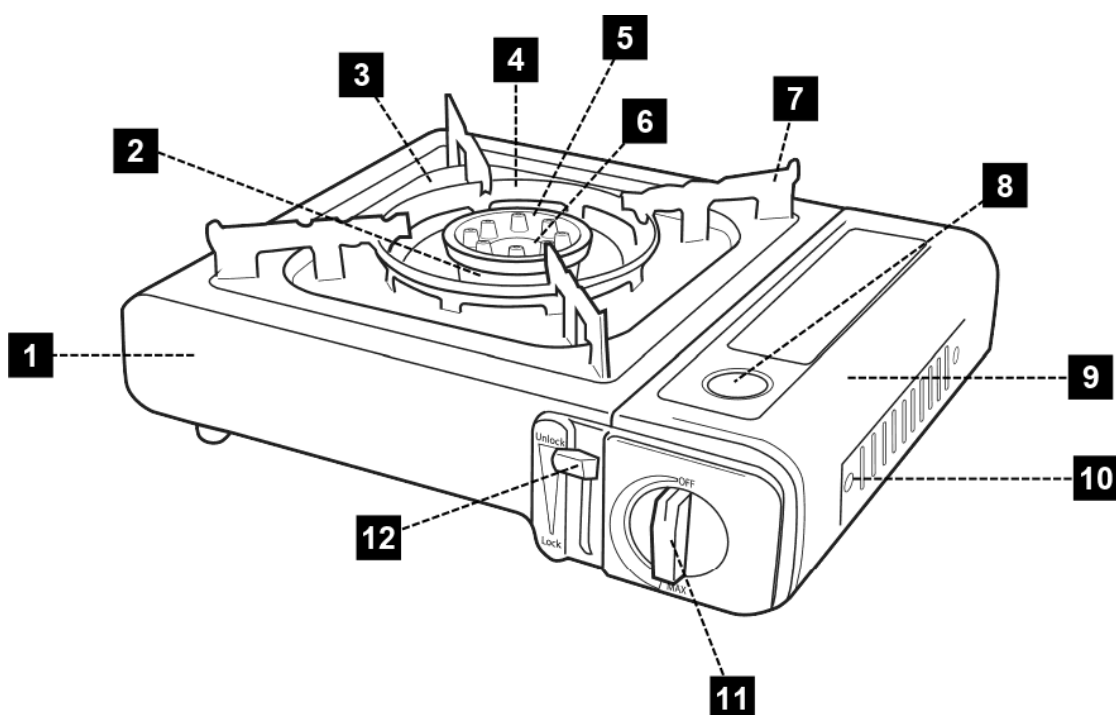
- CAUTION! After inserting the gas canister, check for leaks BEFORE igniting.
- Do not force the safety lever. If the lever is difficult to engage, check that the drip tray/pan support is properly installed and that the gas canister is properly installed.
- The appliance should only be used on a level surface; always ensure the appliance is stable before use.
- Do not place two cookers next to each other or use overly large cookers, as this may cause the appliance to overheat. Do not use any cookers that cover the cartridge compartment.
- Do not use cookers/pots with a diameter smaller than 120 mm or larger than 260 mm for each burner. Do not use cookware with a concave or convex bottom.
- The cooker should be placed at least 100 cm from walls and 100 cm from the ceiling. The appliance should be placed away from flammable materials and objects such as shelves and cabinets. The appliance must be at least 30 cm away from adjacent surfaces.
- Replace the gas cylinder in a well-ventilated area, preferably outdoors, away from any ignition sources such as open flames, etc.
- If the appliance leaks (you smell gas), immediately turn the control knob (10) to the OFF position. Take the appliance outdoors to a well-ventilated, flame-free area where you can locate and stop the leak. Do not attempt to detect a leak with a flame; use soapy water.
- Some parts of the appliance can be very hot.
- Do not replace the gas cylinder if the stove is hot.
- Before connecting the gas cylinder, check that the seals (between the appliance and the gas cylinder) are in place and in good condition.
- When the device is not in use, it should be stored in the supplied plastic case.
- Before storing, all gas containers must be removed.
- Spent gas containers must not be thrown into fire or household waste bins. They should be disposed of at a local recycling facility.
- Do not use the device for purposes other than cooking, as this may cause injury.
- The product has a built-in drip tray for any spills during cooking. If food collects in the drip tray, turn off the device and clean the tray thoroughly.
- The device must not be modified in any way.
- A working fire extinguisher should be kept nearby.



Do not use a pan with a diameter greater than 260 mm, as it may cover the gas cartridge chamber and cause overheating.

GENERAL DESCRIPTION OF THE DEVICE

Appearance and components of the device (fig.1)

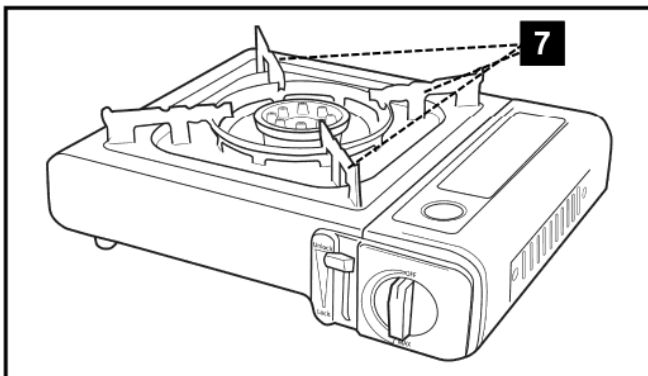


- | | |
|---------------------------|--|
| 1) Stove casing. | 8) Ventilation hole. |
| 2) Piezoelectric igniter | 9) Gas tank cover. |
| 3) Drip tray. | 10) Flame control knob with igniter. |
| 4) Wind shield. | 11) Lock/unlock lever. |
| 5) Burner. gas tank. | 12) Gas supply pipe mounting location. |
| 6) Burner securing screw. | |
| 7) Grate support. | |

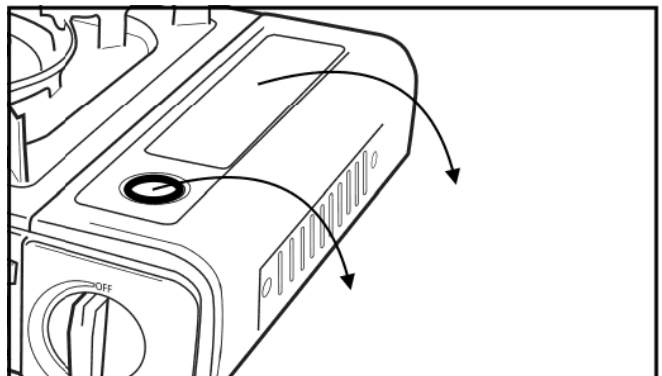
BEFORE STARTING - IMPORTANT INFORMATION

- The product should be unpacked carefully, taking care not to throw away any part of the packaging until all product parts have been found.
- Ensure that the container lock lever (fig. 1 item [12]) is in the unlocked position; otherwise, the gas container cannot be installed in place. Open the gas container cover and place the gas container in the correct position, aligning the gas container cutout with the positioning projection in the device.
- If the device is leaking, you may smell gas or even hear a hissing sound.
- Before the first connection of the gas container, always check that the seals (between the device and the gas container) are in place and in good condition. This check should be repeated each time a gas container is replaced with a new one.

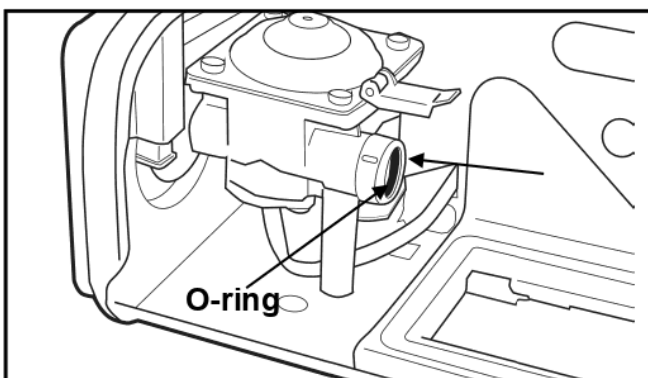
DEVICE OPERATION



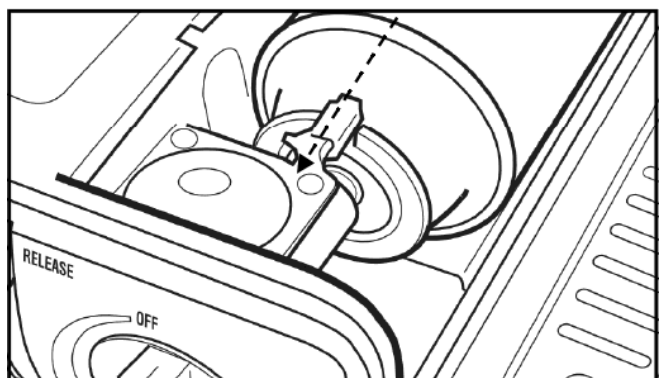
Mount the drip tray. Make sure the drip tray supports [7] are facing upwards.



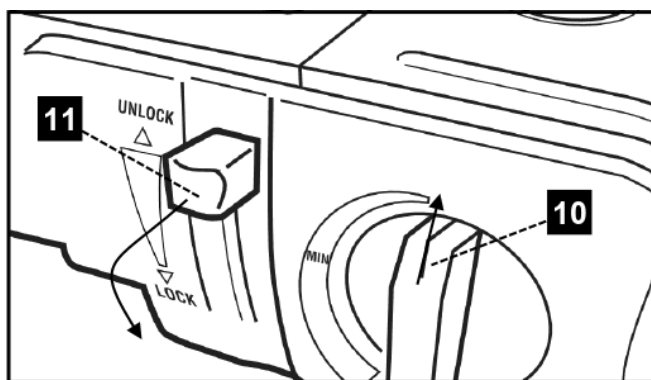
Open the gas container cover by inserting your finger into the hole and lifting it up.



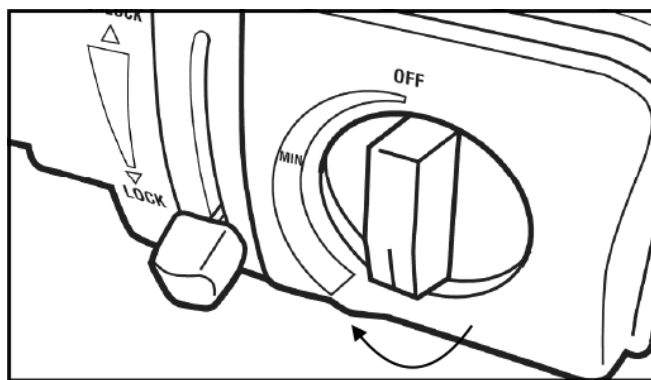
Place the gas container in the gas container holder. Check that the o-ring is inside and in good condition.



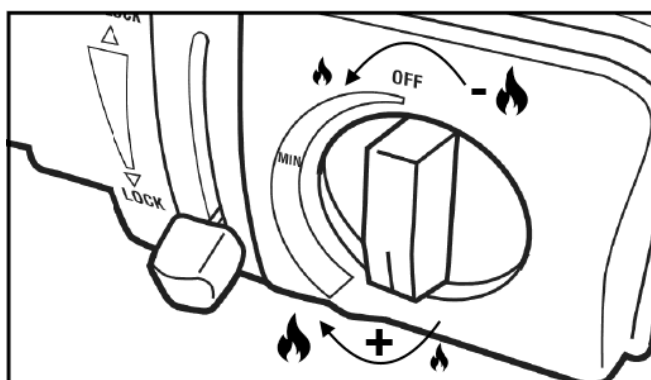
The projection in the gas container must align with the projection at the top of the valve assembly. If they are not aligned, gas may leak from the container.



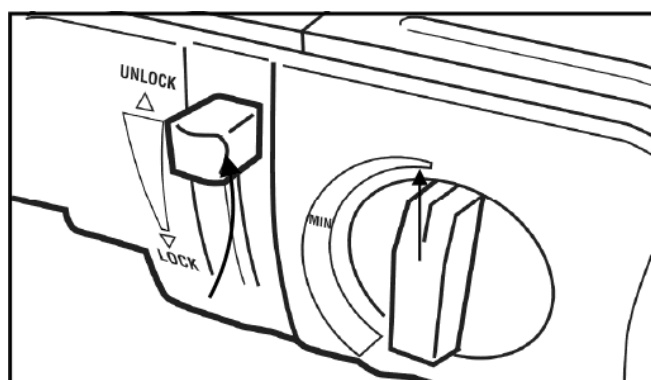
Push the gas container lever [12] DOWN. DO NOT FORCE IT!. The lever will not function if the flame control knob is not in the OFF position. Then close the gas container cover.



Turn the control knob to the left until you hear a clicking sound, then the flame should ignite. If the flame does not appear after a few attempts, recheck the gas container installation.



To reduce the flame, turn the knob to the right, and to increase it - to the left.



After cooking is finished, turn off the gas supply. Turn the control knob all the way to the right until it is in the OFF position. The gas is now off, and the flame is extinguished. Then push the gas container lock lever UP to unlock the gas container. This should be done every time the device is not in use.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Use soap and water to keep the device clean and free from impurities at all times.
- After each use, the flame should be turned off, and the gas container lock lever should be pushed up to the 'unlock' position, and the gas container should be removed. The gas container should never be stored in the gas stove.
- Before storage, ensure the device has cooled down.
- The device should always be stored in the supplied plastic case away from flammable liquids.
- The device should not be transported with the gas container connected.
- When the stove is in use, spare gas containers should be kept away from it.
- After a long period of storage, always check the device for signs of damage and/or deterioration of the seals.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (for households).

The symbol appearing on the products or accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic devices must not be disposed of together with household waste.

Correct procedure in case of the need for disposal, reuse, or recovery of components involves handing over the device to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Information about the location of collection points for used equipment is provided by local authorities. Proper disposal of the device enables the preservation of valuable resources and avoids negative impacts on health and the environment, which may be threatened by improper waste management. Improper disposal of waste is subject to penalties as stipulated by the relevant local regulations.

In case of the need to dispose of electrical or electronic devices, please contact the nearest point of sale or the supplier, who will provide additional information.

TECHNICAL SPECIFICATION

Product name	Gas tourist stove
Model	BDZ-138C
Gas type	butane
Appliance category	I3B
Valve outlet diameter	0.55 mm
Supply pressure	3.5–0.5 bar
Direct pressure category	compressed butane vapor
Gas consumption	195 g/h
Heating power	2.5 KW
Ignition	automatic, piezoelectric



The last two digits of the year of CE marking - 24

EU DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Gas camping stove

Type: G80521

Model: BDZ-138C

meets the requirements of the European Parliament and Council directive:

Regulation (EU) 2016/426 of the European Parliament and Council of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels.

The following harmonised standards were applied for conformity assessment:

EN 17476:2021+A1:2022

This EU Declaration of Conformity becomes invalid if the product is altered or modified
without the manufacturer's consent.

The person responsible for the preparation and storage of the technical documentation is:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024
Place and date of issue

Larysa Kowalczyk
Surname, first name and position of the authorised
person



**G80521
BDZ-138C**

Kempingový plynový vaříč
Překlad originálního návodu

CZ



Kempingový plynový vaříč

POZOR!

Přečtěte si tento návod před použitím a uchovejte jej pro budoucí použití zařízení.

CZ

Vyrobeno pro:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ÚVOD

Děkujeme za zakoupení produktu Kempingový plynový vaříč značky GEKO a za projevenou důvěru. Tento návod obsahuje informace o bezpečnostních předpisech a provozních a údržbových postupech zařízení. Před zahájením práce se důkladně seznámte s návodem. Návod si uchovejte, abyste mohli rovněž v budoucnu využívat zde uvedené rady. Výrobce nenese odpovědnost za nehody nebo škody způsobené nedodrčováním tohoto návodu a bezpečnostních pravidel.

Všechny informace a specifikace uvedené v této publikaci se zakládají na aktuálních údajích dostupných v době tisku. Vyhrazuje si právo kdykoliv provádět změny bez upozornění a bez jakýchkoli závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tento návod by měl být považován za nedílnou součást zařízení a měl by být předán spolu s ním v případě jeho dalšího prodeje.

Toto zařízení může být používáno pouze s butanovým kazetou splňující normu EN417. Pokus o montáž jiných typů plynových nádob představuje nebezpečí.



Toto zařízení je přenosný plynový spotřebič, proto buďte opatrní, abyste neunikli plyn. Ujistěte se, že je plynová bomba v dobrém stavu a správně nainstalována. Uživatelská příručka obsahuje pokyny, jak zabránit úniku plynu.

Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtěte následující bezpečnostní informace.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

- Po vložení plynové nádoby je třeba zkontrolovat těsnost PŘED zapnutím zapalování.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je okolní teplota vyšší než 35 °C.
- Nepoužívejte zařízení na přímém slunečním světle. Nikdy nenechávejte plynovou nádobu na přímém slunečním světle, ani když je prázdná.
- Nepoužívejte zařízení, když je víko komory plynové nádoby otevřené.
- Po každém použití je třeba uvolnit zámek nebo odpojit plynový patron.
- Používejte produkt pouze venku.
- Nehybejte zapnutým plynovým vaříčem.
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení v případě detekce úniku plynu.
- Pokud ucítíte vůni plynu, nikdy se nepokoušejte zapálit plynový vaříč.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí rizikům s tím spojeným. Děti si s zařízením nesmí hrát. Údržbu a čištění nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před prvním připojením plynové nádoby je vždy nutné zkontrolovat, zda jsou těsnění (mezi zařízením a plynovou nádobou) na svém místě a v dobrém stavu.
- Toto zařízení je přenosným plynovým zařízením, proto je třeba dávat pozor na úniky plynu. Je třeba zajistit, aby byla plynová nádoba v dobrém stavu a správně namontována. V návodu k obsluze jsou uvedeny způsoby, jak se vyhnout úniku plynu.

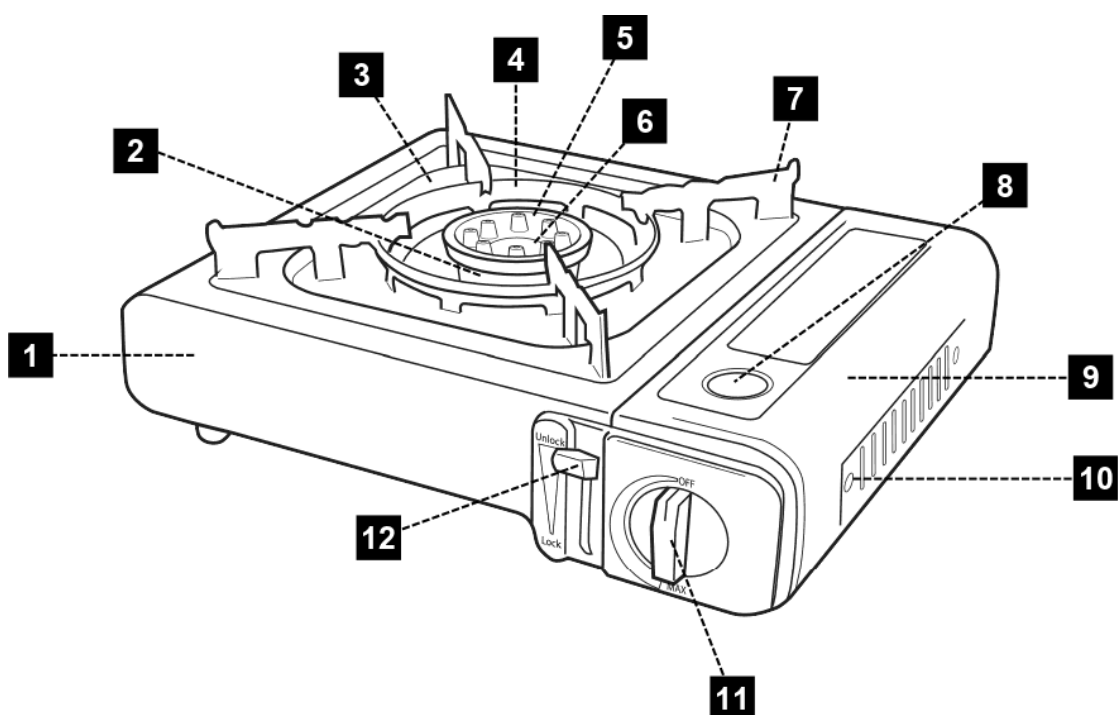
- Nebarvte silou pojistnou páku. Pokud máte potíže s uzavřením páky, zkontrolujte, zda je miska na odkapávání/podpora pánve správně namontována a zda je plynová nádoba správně nainstalována.
- Zařízení by mělo být používáno pouze na rovné ploše, před použitím se vždy ujistěte, že je zařízení stabilní.
- Nedávejte dvě varné desky vedle sebe ani nepoužívejte příliš velké pánve, protože to může způsobit přehřátí zařízení. Nepoužívejte žádné pánve, které zakrývají komoru na kazety.
- Nepoužívejte pánve/hrnce o průměru menším než 120 mm nebo větším než 260 mm na každém hořáku. Nepoužívejte nádobí s prohloubeným nebo vybouleným dnem.
- Vařič umístěte alespoň 100 cm od zdí a 100 cm od stropu.
- Zařízení umístěte daleko od hořlavých materiálů a předmětů jako jsou police a skřínky. Zařízení musí být umístěno alespoň 30 cm od sousedních ploch.
- Výměna plynové nádoby by měla být prováděna na dobře větraném místě, nejlépe venku, daleko od všech zdrojů zapálení, jako je otevřený oheň atd.
- Pokud dojde k úniku zařízení (cítí-li se plyn), okamžitě otočte regulační knoflík (10) do polohy VYP.
- Vyjměte zařízení ven na dobře větrané, bezplamenné místo, kde je možné určit a zastavit zdroj úniku. Nepokoušejte se detekovat únik pomocí plamene, použijte mýdlovou vodu.
- Některé části zařízení mohou být velmi horké.
- Nehodnotíte plynovou nádobu, pokud je vařič horký.
- Před připojením plynového patrony zkontrolujte, zda jsou těsnění (mezi zařízením a plynovou patronou) na svém místě a v dobrém stavu.
- Když zařízení není používáno, mělo by být uloženo v dodané plastové tašce.
- Před uložením je třeba vyjmout všechny nádoby s plynem.
- Vyřazené nádoby s plynem nesmí být vkládány do ohně ani do domácích odpadkových nádob. Je třeba je likvidovat ve místním recyklačním zařízení.
- Nepožívejte zařízení k účelům jiným než vaření, protože to může způsobit zranění.
- Produkt má vestavěný odkapávací tác na rozlitou stravu při vaření. Pokud se na odkapávacím tácu shromáždí jídlo, je třeba zařízení vypnout a tác důkladně vyčistit.
- Zařízení nesmí být žádným způsobem upravováno.
- Mějte nablízku funkční hasicí přístroj.



Nepožívejte pánve o průměru větším než 260 mm, protože by mohla zakrýt komoru plynové kartuše a způsobit její přehřátí.

OBEČNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vzhled a součásti zařízení (obr. 1)



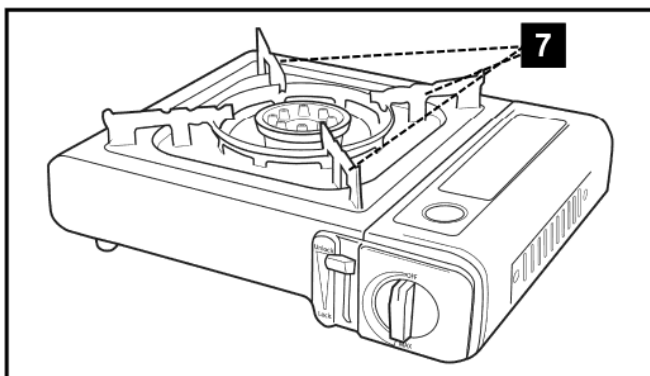
- 1) Kryt sporáku.
- 2) Piezoelektrický zapalovač
- 3) Odkapávací táč.
- 4) Ochrana proti větru.
- 5) Hořák.
- 6) Šroub upevňující hořák.
- 7) Podpěra mřížky.

- 8) Větrací otvor.
- 9) Víko krytu plynové nádrže.
- 10) Knoflík regulace plamene se zapalovačem.
- 11) Páka zámku / odemknutí
- 12) Místo pro montáž přívodu plynu z láhve.

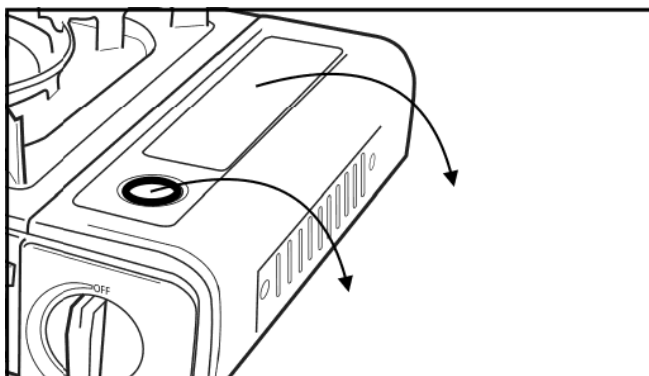
PŘED ZAHÁJENÍM - DŮLEŽITÉ INFORMACE

- Produkt je třeba opatrně rozbalit a dávat pozor, abyste nevyhodili žádnou část balení, dokud nebudou nalezeny všechny části produktu.
- Ujistěte se, že páka zámku nádoby (obr. 1 poz. [12]) je v odemknuté poloze (unlock), jinak nebude možné umístit plynovou nádobu na své místo. Otevřete víko plynové nádoby a umístěte plynovou nádobu na správné místo, přičemž se ujistěte, že drážka plynové nádoby odpovídá polohovací výstupku v zařízení.
- Pokud je zařízení netěsné, může být cítit zápach plynu nebo dokonce slyšet syčivý zvuk.
- Před prvním připojením plynové nádoby je vždy nutné zkontrolovat, zda těsnění (mezi zařízením a plynovou nádobou) jsou na svém místě a v dobrém stavu. Tento úkon je třeba opakovat vždy při výměně plynové nádoby za novou.

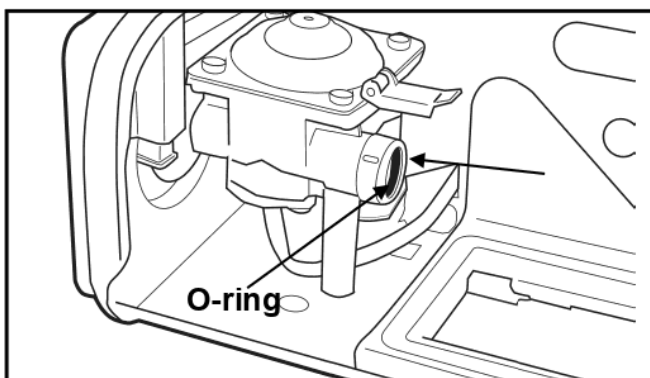
OBSLUHA ZAŘÍZENÍ



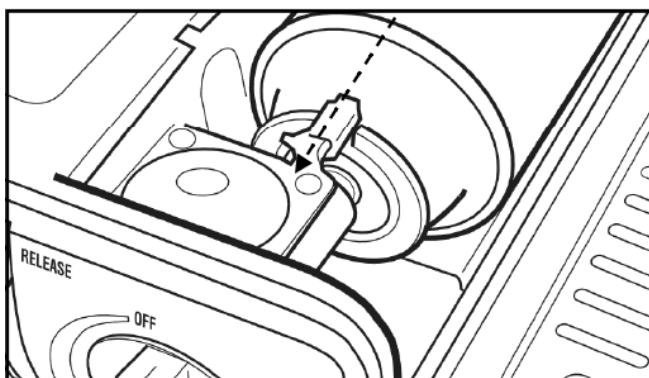
Upevněte odkapávací táč. Ujistěte se, že podpěry odkapávacího tácu [7] jsou orientovány nahoru.



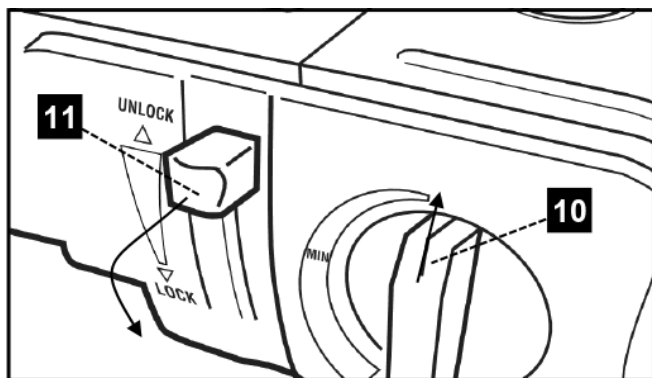
Otevřete víko plynové nádoby vložení prstu do otvoru a zvednutím nahoru.



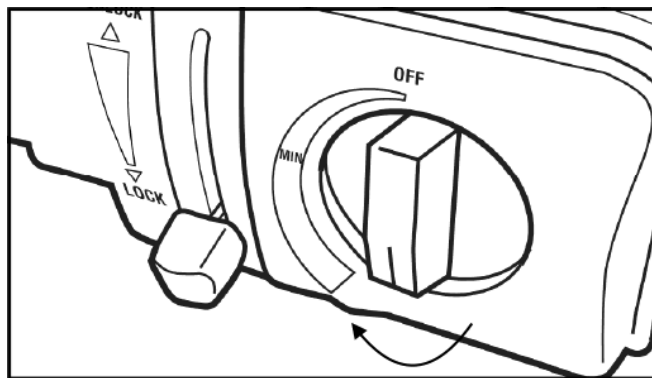
Umístěte plynovou nádobu do držáku plynové nádoby. Zkontrolujte, zda O-kroužek je uvnitř a zda je v dobrém stavu.



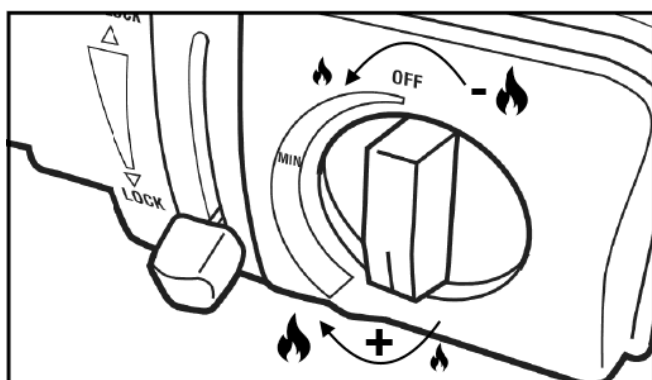
Výstup v plynové nádobě musí být zarovnán s výstupkem v horní části ventilu. Pokud nebudou na jedné linii, může z nádoby unikat plyn.



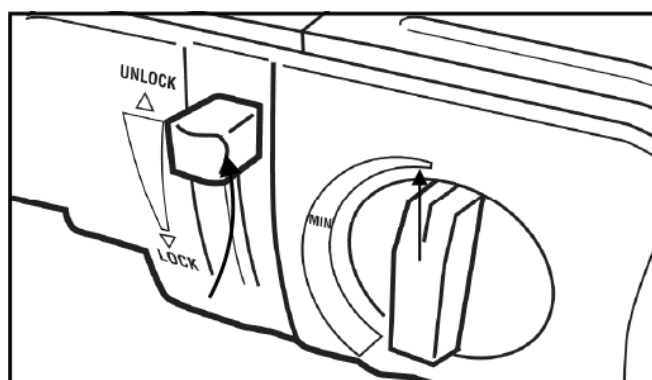
Přesuňte páku [12] plynové nádoby DOLŮ. NENECHTE JI NÁSILÍM! Páka nebude fungovat, pokud není knoflík regulace plamene v poloze OFF. Poté zavřete víko plynové nádoby.



Otočte knoflík řízení doleva, až uslyšíte cvaknutí, poté by se měl plamen zapálit. Pokud se plamen po několika pokusech neobjeví, zkontrolujte znovu instalaci plynové nádoby.



Aby se plamen snížil, otočte knoflík doprava, a aby se zvýšil - doleva.



Po dokončení vaření vypněte přívod plynu. Otočte knoflík řízení až na doraz doprava, dokud nebude ve vypnuté poloze. Plyn je nyní vypnut a plamen zhasl. Poté přesuňte páku zámku plynové nádoby NAHORU, abyste odemkli plynovou nádobu. To je třeba dělat pokaždé, když zařízení není používáno.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Používejte vodu se mýdlem, abyste vždy udržovali zařízení čisté a bez nečistot.
- Po každém použití je třeba uhasit plamen a posunout páku zámku plynové nádoby nahoru do polohy „unlock“ a vyjmout plynovou nádobu. Plynovou nádobu nikdy nesmíte uchovávat v plynovém sporáku.
- Před uložením se ujistěte, že je zařízení vychladlé.
- Zařízení by mělo být vždy uloženo v dodané plastové tašce, daleko od hořlavých kapalin.
- Zařízení nesmí být přepravováno s připojenou plynovou nádobou.
- Když je sporák používán, náhradní plynové nádoby musí být uchovávány daleko od něj.
- Po delší době skladování je vždy třeba zkontrolovat zařízení na známky poškození a/nebo zhoršení stavu těsnění.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti).

Předložený symbol umístěný na produktech nebo přiložené dokumentaci upozorňuje, že nefunkční elektrická nebo elektronická zařízení nelze vyhazovat spolu s komunálním odpadem.

Správná likvidace, opětovné použití nebo recyklace součástí zahrnuje odnesení zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení jsou k dispozici u místních úřadů. Správná likvidace zařízení pomáhá chránit cenné zdroje a předcházet negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem. Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle platných místních předpisů.

Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, který vám poskytne další informace.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Název produktu	Turistický plynový vaříč
Model	BDZ-138C
Typ plynu	butan
Kategorie zařízení	I3B
Průměr výstupu ventilu	0,55 mm
Tlak napájení	3,5–0,5 bar
Kategorie přímého tlaku	stlačené butanové páry
Spotřeba plynu	195 g/h
Topný výkon	2,5 KW
Zapalování	automatické, piezoelektrické



Dvě poslední číslice roku označení CE - 24

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Kempingový plynový vaříč

Typ: G80521

Model: BDZ-138C

Splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/426 ze dne 9. března 2016 o spotřebičích plyných paliv.

Pro posouzení shody byly použity následující harmonizované normy:

EN 17476:2021+A1:2022

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo úpravě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Místo a datum vystavení

Larysa Kowalczyk

Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



G80521
BDZ-138C

Gas-Campingkocher
Übersetzung der Originalanleitung

DE



Gas-Campingkocher

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerstraße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EINTRAG

Vielen Dank für den Kauf des GEKO Gas-Campingkochers und Ihr Vertrauen. Diese Anleitung enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften und Verfahren für Betrieb und Wartung des Geräts. Bitte lesen Sie sie vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise entstehen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Spezifikationen basieren auf den zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung und Verpflichtung Änderungen vorzunehmen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden. Diese Anleitung ist als integraler Bestandteil des Geräts zu betrachten und bei Weiterverkauf mitzuliefern.



Bei diesem Gerät handelt es sich um ein tragbares Gasgerät. Achten Sie daher darauf, dass kein Gas austritt. Stellen Sie sicher, dass die Gasflasche in einwandfreiem Zustand und ordnungsgemäß installiert ist. Die Bedienungsanleitung enthält Anweisungen zur Vermeidung von Gaslecks.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die folgenden Sicherheitshinweise.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nur mit einer Butangaskartusche verwendet werden, die der Norm EN 417 entspricht. Die Verwendung anderer Gaskartuschen ist gefährlich.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 35 °C.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht. Lassen Sie die Gaskartusche niemals direktem Sonnenlicht ausgesetzt, auch nicht, wenn sie leer ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit geöffneter Gaskartuschenabdeckung.
- Entriegeln Sie die Verriegelung oder trennen Sie die Gaskartusche nach jedem Gebrauch.
- Benutzen Sie das Produkt nur im Freien.
- Bewegen Sie einen eingeschalteten Gasherd nicht.
- Benutzen Sie das Gerät NICHT, wenn ein Gasleck festgestellt wird.
- Versuchen Sie niemals, den Gasherd anzuzünden, wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Vor dem ersten Anschluss der Gasflasche unbedingt prüfen, ob die Dichtungen (zwischen Gerät und Gasflasche) vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.

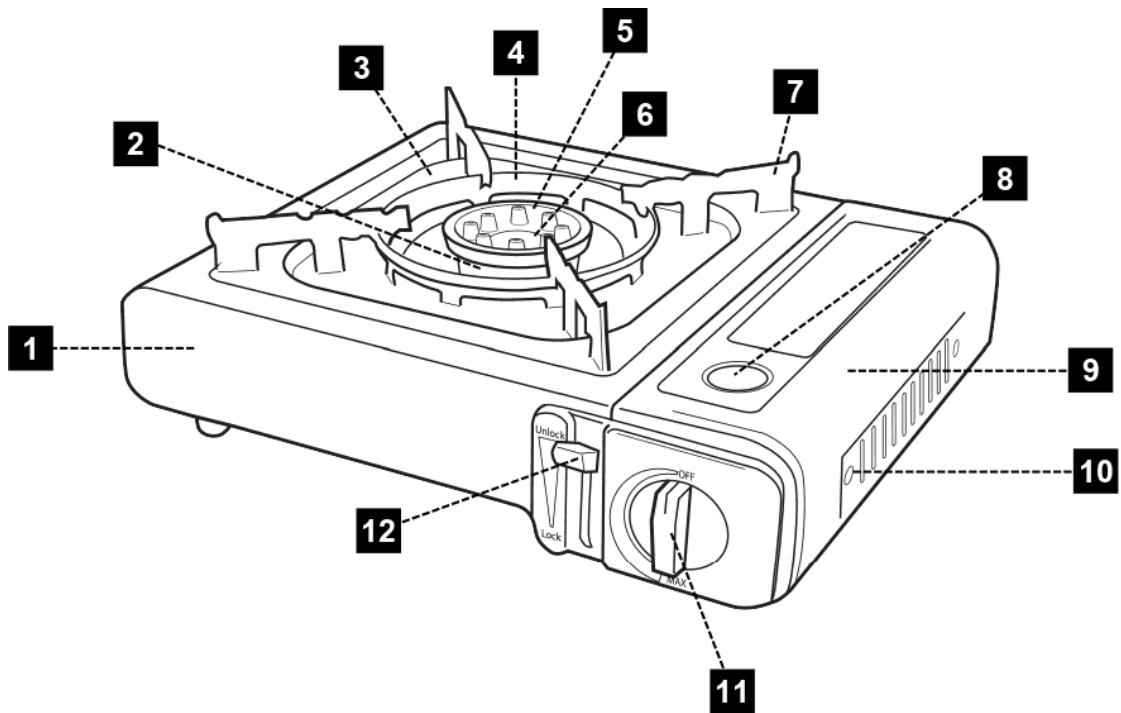
- VORSICHT! Nach dem Einsetzen der Gasflasche VOR dem Zünden auf Dichtheit prüfen.
- Den Sicherheitshebel nicht mit Gewalt betätigen. Sollte sich der Hebel nur schwer einrasten lassen, prüfen Sie, ob die Tropfschale/der Topfträger und die Gasflasche richtig eingesetzt sind.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen Fläche verwendet werden. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme stets sicher, dass das Gerät stabil steht.
- Stellen Sie nicht zwei Kocher nebeneinander und verwenden Sie keine zu großen Kocher, da dies zu einer Überhitzung des Geräts führen kann. Verwenden Sie keine Kocher, die das Kartuschenfach abdecken.
- Verwenden Sie keine Kocher/Töpfe mit einem Durchmesser von weniger als 120 mm oder mehr als 260 mm pro Brenner. Verwenden Sie kein Kochgeschirr mit konkavem oder konvexem Boden.
- Der Kocher sollte mindestens 100 cm von Wänden und 100 cm von der Decke entfernt aufgestellt werden. Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien und Gegenständen wie Regalen und Schränken aufgestellt werden. Der Abstand zu angrenzenden Flächen muss mindestens 30 cm betragen.
- Tauschen Sie die Gasflasche an einem gut belüfteten Ort aus, vorzugsweise im Freien, und fern von Zündquellen wie offenem Feuer usw.
- Sollte das Gerät undicht sein (Gasgeruch), drehen Sie den Bedienknopf (10) sofort auf die Position „AUS“. Bringen Sie das Gerät in einen gut belüfteten, flammenfreien Bereich im Freien, wo Sie das Leck lokalisieren und abdichten können. Versuchen Sie nicht, ein Leck mit einer Flamme zu orten; verwenden Sie Seifenwasser.
- Einige Teile des Geräts können sehr heiß sein.
- Tauschen Sie die Gasflasche nicht aus, wenn der Ofen heiß ist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen der Gasflasche, ob die Dichtungen (zwischen Gerät und Gasflasche) vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es in dem mitgelieferten Kunststoffkoffer aufbewahrt werden.
- Vor der Lagerung müssen alle Gasbehälter entfernt werden.
- Verbrauchte Gasbehälter dürfen nicht ins Feuer oder in haushaltsübliche Müllbehälter geworfen werden. Sie müssen in einer lokalen Recyclingstelle entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als das Kochen, da dies zu Verletzungen führen kann.
- Das Produkt verfügt über ein integriertes Tropfblech für verschüttete Speisen beim Kochen. Wenn auf dem Tropfblech Nahrungsmittel gesammelt werden, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie das Blech gründlich.
- Das Gerät darf in keiner Weise modifiziert werden.
- Sie sollten einen funktionierenden Feuerlöscher in der Nähe haben.



Verwenden Sie keine Pfanne mit einem Durchmesser von mehr als 260 mm, da sie die Gasflasche abdecken und zu einer Überhitzung führen kann.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Aussehen und Komponenten des Geräts (Abb. 1)

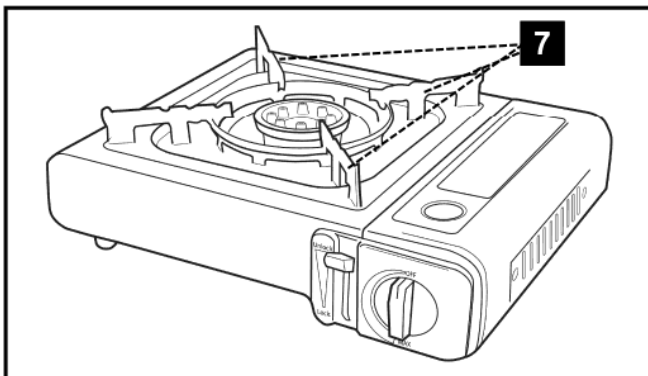


- | | |
|--|---|
| 1) Gehäuse des Kochers. | 8) Belüftungsöffnung. |
| 2) Piezozündung | 9) Abdeckung des Gasflaschengehäuses |
| 3) Tropfblech. | 10) Flammenregelknopf mit Zündung. |
| 4) Windschutz. | 11) Verriegelungs-/Entsperrhebel |
| 5) Brenner für Gasbehälter. | 12) Montageort für den Gasanschluss vom Zylinder. |
| 6) Befestigungsschraube für den Brenner. | |
| 7) Unterstützung für den Rost. | |

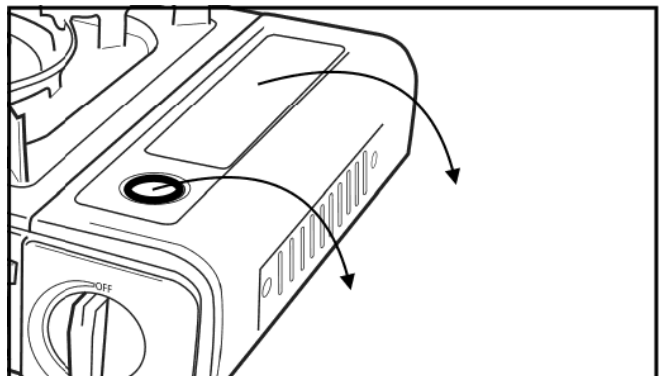
VOR DEM BETRIEB - WICHTIGE INFORMATIONEN

- Das Produkt sollte vorsichtig ausgepackt werden, und darauf geachtet werden, dass kein Teil der Verpackung weggeschmissen wird, bis alle Teile des Produkts gefunden wurden.
- Stellen Sie sicher, dass der Verriegelungshebel des Behälters (Abb. 1 Pos. [12]) in der Unlocked-Position ist, andernfalls kann der Gasbehälter nicht an seinem Platz installiert werden. Öffnen Sie den Deckel des Gasbehälters und setzen Sie den Gasbehälter an den richtigen Platz, indem Sie die Aussparung des Gasbehälters mit der Positionierungsnase im Gerät ausrichten.
- Wenn das Gerät undicht ist, kann man den Geruch von Gas wahrnehmen oder sogar ein zischendes Geräusch hören.
- Vor dem ersten Anschließen des Gasbehälters sollte immer überprüft werden, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter) an ihrem Platz sind und in gutem Zustand sind. Diese Überprüfung sollte bei jedem Austausch des Gasbehälters wiederholt werden.

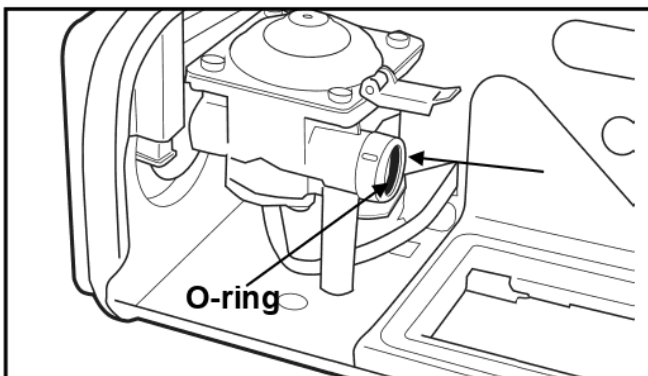
BEDIENUNG DES GERÄTS



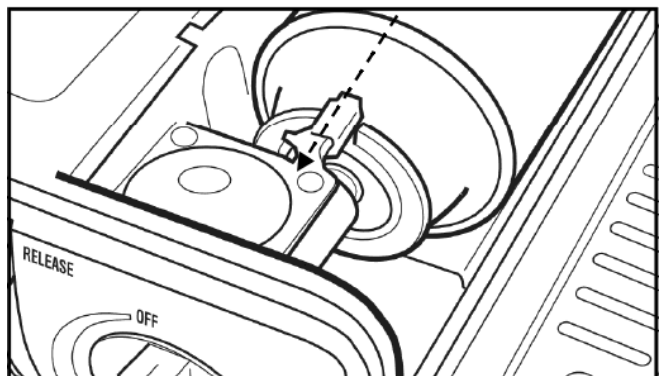
Befestigen Sie das Tropfblech. Stellen Sie sicher, dass die Stützen des Tropfblechs [7] nach oben zeigen.



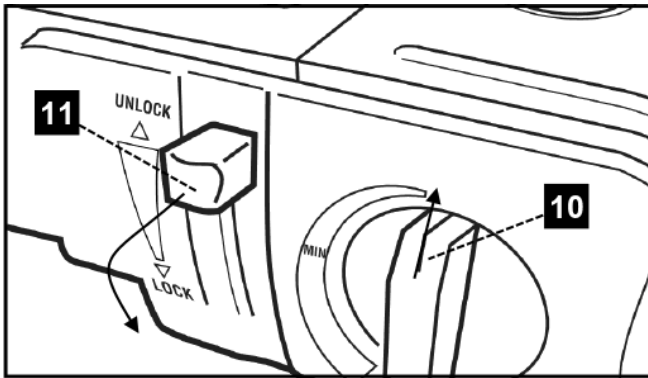
Öffnen Sie den Deckel des Gasbehälters, indem Sie einen Finger in die Öffnung stecken und ihn nach oben heben.



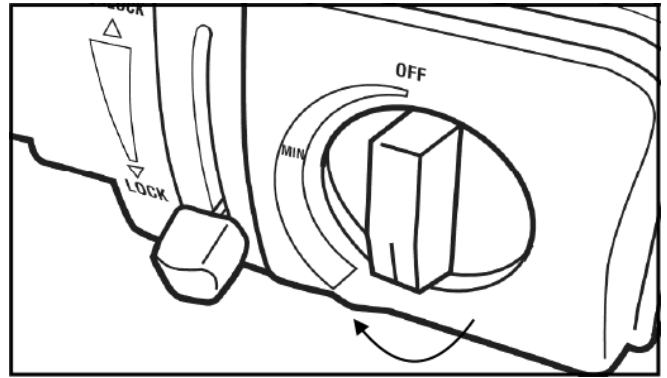
Setzen Sie den Gasbehälter in den Halter für den Gasbehälter ein. Überprüfen Sie, ob der O-Ring im Inneren vorhanden und in gutem Zustand ist.



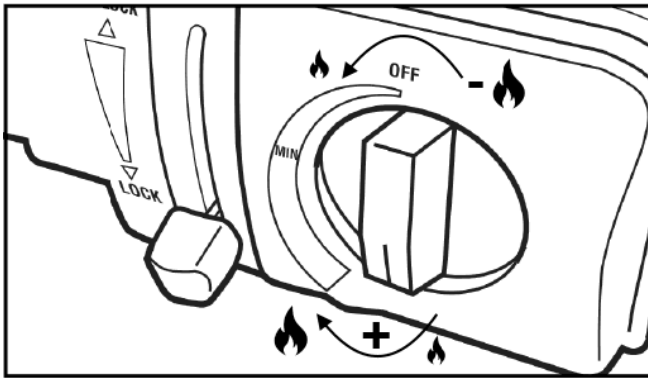
Die Aussparung im Gasbehälter muss mit der Aussparung im oberen Teil der Ventileinheit übereinstimmen. Wenn sie nicht in einer Linie sind, kann Gas aus dem Behälter entweichen.



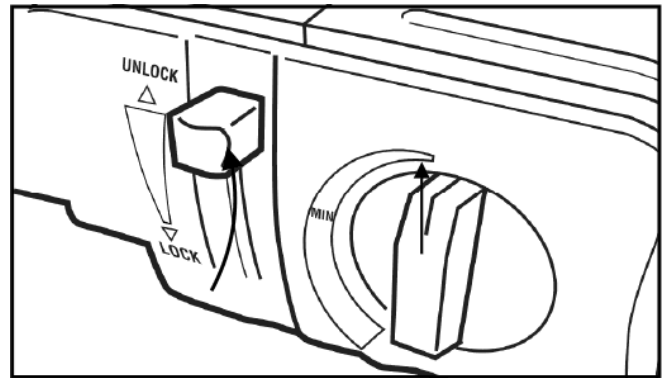
Bewegen Sie den Hebel [12] des Gasbehälters NIEDER. DRÜCKEN SIE NICHT ZU FEST!. Der Hebel funktioniert nicht, wenn der Flammenregelknopf nicht auf OFF steht. Schließen Sie dann den Deckel des Gasbehälters.



Drehen Sie den Steuerknopf nach links, bis Sie ein Klicken hören, dann sollte die Flamme sich entzünden. Wenn die Flamme nach mehreren Versuchen nicht erscheint, überprüfen Sie erneut die Installation des Gasbehälters.



Um die Flamme zu verringern, drehen Sie den Knopf nach rechts, um sie zu erhöhen - nach links.



Schalten Sie nach dem Kochen die Gaszufuhr aus. Drehen Sie den Steuerknopf bis zum Anschlag nach rechts, bis er sich in der Ausschaltposition befindet. Gas ist jetzt abgeschaltet und die Flamme erloschen. Bewegen Sie dann den Verriegelungshebel des Gasbehälters nach OBEN, um den Gasbehälter zu entriegeln. Dies sollte jedes Mal geschehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie Seifenwasser, um das Gerät immer sauber und frei von Verunreinigungen zu halten.
- Nach jedem Gebrauch sollte die Flamme ausgeschaltet und der Verriegelungshebel des Gasbehälters nach oben in die Position „unlock“ bewegt werden, und der Gasbehälter sollte entfernt werden. Der Gasbehälter sollte niemals im Gaskocher gelagert werden.
- Vor der Lagerung sollte sichergestellt werden, dass das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät sollte immer im mitgelieferten Kunststoffkoffer fern von brennbaren Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einem angeschlossenen Gasbehälter transportiert werden.
- Wenn der Kocher verwendet wird, müssen zusätzliche Gasbehälter sicher aufbewahrt werden, weit weg von ihm.
- Nach längerer Lagerung sollte das Gerät immer auf Schäden und/oder Verschlechterungen der Dichtungen überprüft werden.

UMWELTSCHUTZ



Informationen für Benutzer zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (für Haushalte).

Das auf den Produkten oder den beigefügten Dokumenten dargestellte Symbol weist darauf hin, dass defekte Elektro- oder Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden dürfen.

Zur ordnungsgemäßen Entsorgung, Wiederverwendung oder zum Recycling von Komponenten bringen Sie das Gerät zu einer speziellen Sammelstelle, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen zu den Standorten der Altgerätesammelstellen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können. Unsachgemäße Abfallentsorgung wird gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften geahndet.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten. Dort erhalten Sie weitere Informationen.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Produktname	Gas-Campingkocher
Modell	BDZ-138C
Gasart	Butan
Gerätekategorie	I3B
Düsenauslassdurchmesser	0,55 mm
Versorgungsdruck	3,5–0,5 bar
Direkt-Druckkategorie	komprimierter Butandampf
Gasverbrauch	195 g/h
Heizleistung	2,5 KW
Zündung	automatisch, piezoelektrisch



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 24

EG-Konformitätserklärung

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

Gas-Campingkocher

Typ: G80521

Modell: BDZ-138C

Entspricht den Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates:
Verordnung (EU) 2016/426 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über
Gasverbrauchseinrichtungen.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:
EN 17476:2021+A1:2022

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung
des Herstellers geändert oder modifiziert wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Larysa Kowalczyk

Ort und Datum der Ausstellung

Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person



**G80521
BDZ-138C**

Σόμπα αερίου για κάμπινγκ
Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL



Σόμπα αερίου για κάμπινγκ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3,
97-500 Ραντόμσκο
geko@geko.pl www.geko.pl

ΕΙΣΟΔΟΣ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη σόμπα αερίου GEKO και για την εμπιστοσύνη σας. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει πληροφορίες σχετικά με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις διαδικασίες για τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής. Πριν από τη χρήση, διαβάστε το προσεκτικά. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών λειτουργίας και των κατευθυντήριων γραμμών ασφαλείας.

Όλες οι πληροφορίες και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτήν την έκδοση βασίζονται στις τρέχουσες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες κατά τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές ανά πάσα στιγμή, χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Κανένα μέρος αυτής της έκδοσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς γραπτή άδεια. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να συμπεριληφθεί σε αυτήν σε περίπτωση μεταπώλησής της.



Αυτή η συσκευή είναι μια φορητή συσκευή αερίου, γι' αυτό προσέξτε να μην προκληθεί διαρροή αερίου. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αερίου είναι σε καλή κατάσταση και σωστά εγκατεστημένο. Το εγχειρίδιο χρήσης παρέχει οδηγίες για την αποφυγή διαρροών αερίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις ακόλουθες πληροφορίες ασφαλείας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με φιάλη βουτανίου που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN417. Η προσπάθεια χρήσης άλλων τύπων φιαλιδίων αερίου είναι επικίνδυνη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 35°C.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως. Ποτέ μην αφήνετε τη φιάλη αερίου σε άμεσο ηλιακό φως, ακόμα και αν είναι άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ανοιχτό το κάλυμμα της φιάλης αερίου.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια ή αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου μετά από κάθε χρήση.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην μετακινείτε μια εστία αερίου ενώ είναι αναμμένη.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανάψετε τη εστία αερίου εάν μυρίζετε αέριο. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πριν συνδέσετε το φιαλίδιο αερίου για πρώτη φορά, ελέγχετε πάντα ότι οι στεγανοποιήσεις (ανάμεσα στη συσκευή και το φιαλίδιο αερίου) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση.

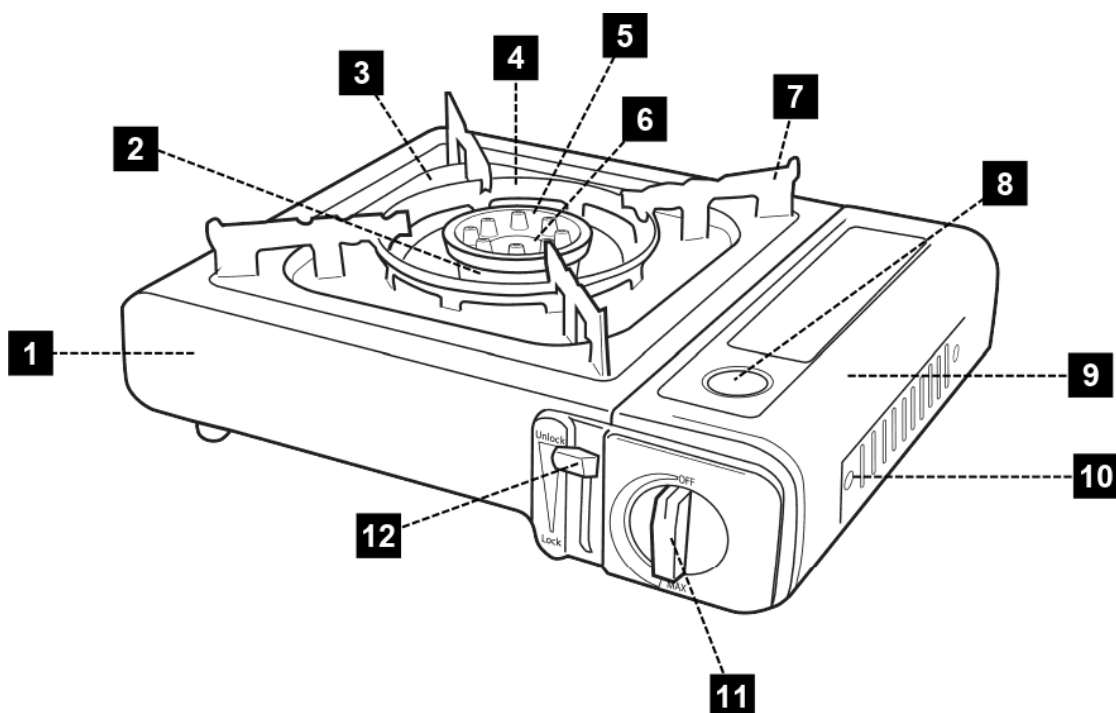
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Αφού τοποθετήσετε το φιαλίδιο αερίου, ελέγξτε για διαρροές ΠΡΙΝ το ανάψετε.
- Μην πιέζετε τον μοχλό ασφαλείας. Εάν ο μοχλός είναι δύσκολο να ενεργοποιηθεί, ελέγξτε ότι η βάση του δίσκου συλλογής υγρών/λεκάνης είναι σωστά τοποθετημένη και ότι το φιαλίδιο αερίου είναι σωστά τοποθετημένο.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε επίπεδη επιφάνεια. Να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή είναι σταθερή πριν από τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε δύο κουζίνες δίπλα-δίπλα ή χρησιμοποιείτε πολύ μεγάλες κουζίνες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε κουζίνες που καλύπτουν το διαμέρισμα του φιαλιδίου.
- Μην χρησιμοποιείτε κουζίνες/κατσαρόλες με διάμετρο μικρότερη από 120 mm ή μεγαλύτερη από 260 mm για κάθε καυστήρα. Μην χρησιμοποιείτε μαγειρικά σκεύη με κοίλο ή κυρτό πάτο.
- Η κουζίνα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm από τους τοίχους και 100 cm από την οροφή. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και αντικείμενα, όπως ράφια και ντουλάπια. Η συσκευή πρέπει να απέχει τουλάχιστον 30 cm από τις γειτονικές επιφάνειες.
- Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης, όπως γυμνές φλόγες κ.λπ.
- Εάν η συσκευή έχει διαρροή (μυρίζειτε αέριο), γυρίστε αμέσως το κουμπί ελέγχου (10) στη θέση OFF. Μεταφέρετε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς φλόγες, όπου μπορείτε να εντοπίσετε και να σταματήσετε τη διαρροή. Μην επιχειρήσετε να εντοπίσετε διαρροή με φλόγα. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να είναι πολύ ζεστά.
- Μην αντικαθιστάτε τη φιάλη αερίου εάν η κουζίνα είναι ζεστή.
- Πριν συνδέσετε τη φιάλη αερίου, ελέγξτε ότι οι στεγανοποιήσεις (μεταξύ της συσκευής και της φιάλης αερίου) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται στη παρεχόμενη πλαστική θήκη.
- Πριν από την αποθήκευση, θα πρέπει να αφαιρεθούν όλοι οι δοχεία με αέριο.
- Οι χρησιμοποιημένοι δοχεία αερίου δεν πρέπει να ρίχνονται σε φωτιά ή σε οικιακούς κάδους απορριμμάτων. Πρέπει να ανακυκλώνονται σε τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από το μαγείρεμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες.
- Το προϊόν διαθέτει ενσωματωμένο δίσκο συλλογής για τα υγρά που χύνονται κατά το μαγείρεμα. Εάν μαζευτεί τροφή στον δίσκο συλλογής, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να καθαρίσετε προσεκτικά το δίσκο.
- Δεν επιτρέπεται να τροποποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε τρόπο.
- Πρέπει να έχετε έναν λειτουργικό πυροσβεστήρα κοντά σας.



Μην χρησιμοποιείτε τηγάνι με διάμετρο μεγαλύτερη από 260 mm, καθώς μπορεί να καλύψει την κάψα αερίου και να προκαλέσει υπερθέρμανση.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εμφάνιση και στοιχεία της συσκευής (εικ.1)

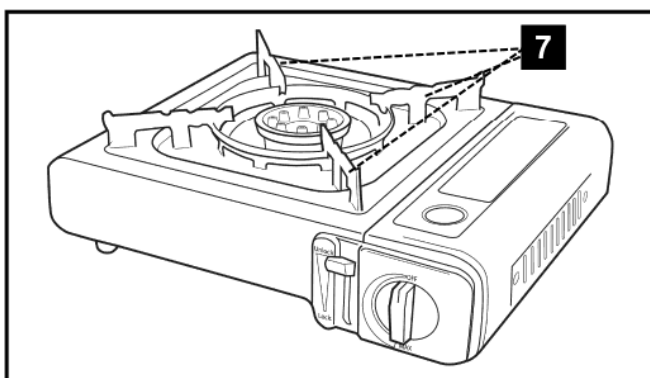


- | | |
|---------------------------------|--|
| 1) Η θήκη της εστίας. | 8) Αεραγωγός. |
| 2) Πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη | 9) Καπάκι θήκης δεξαμενής αερίου |
| 3) Δίσκος συλλογής. | 10) Ρυθμιστής φλόγας με ανάφλεξη. |
| 4) Προστατευτικό για τον άνεμο. | 11) Μοχλός κλειδώματος / ξεκλειδώματος |
| 5) Καυστήρας. δεξαμενής αερίου. | 12) Θέση τοποθέτησης σωλήνα παροχής |
| 6) Βίδα στήριξης του καυστήρα. | αερίου από την φιάλη. |
| 7) Υποστήριξη για το πλέγμα. | |

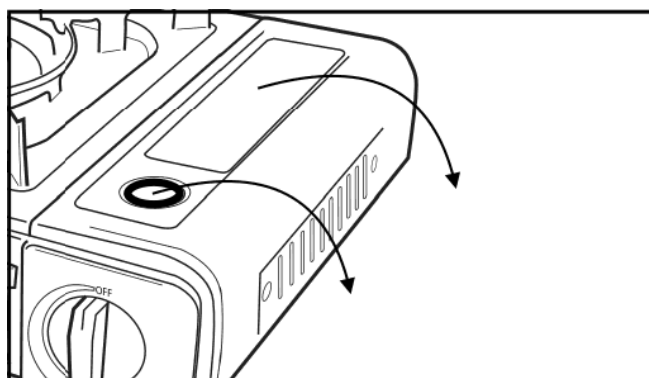
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Το προϊόν θα πρέπει να ανοίγεται προσεκτικά και να διασφαλίζεται ότι καμία μέρος της συσκευασίας δεν απορρίπτεται μέχρι να εντοπιστούν όλα τα μέρη του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλειδώματος του δοχείου (εικ. 1 θέση [12]) είναι στη θέση ξεκλειδώματος (unlock), διαφορετικά δεν θα μπορείτε να τοποθετήσετε το δοχείο αερίου στη θέση του. Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου αερίου και τοποθετήστε το δοχείο αερίου στη σωστή θέση, προσαρμόζοντας τη σχισμή του δοχείου αερίου στην προεξοχή τοποθέτησης της συσκευής.
- Εάν η συσκευή έχει διαρροή, μπορεί να γίνει αντιληπτός ο θρόισμα αερίου ή ακόμα και να ακούσετε έναν σφύριγμα ήχο.
- Πριν από την πρώτη σύνδεση του δοχείου αερίου, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε εάν οι σφραγίδες (μεταξύ της συσκευής και του δοχείου αερίου) είναι στη θέση τους και σε καλή κατάσταση. Αυτή τη διαδικασία πρέπει να επαναλαμβάνετε πάντα όταν αντικαθιστάτε το δοχείο με νέο.

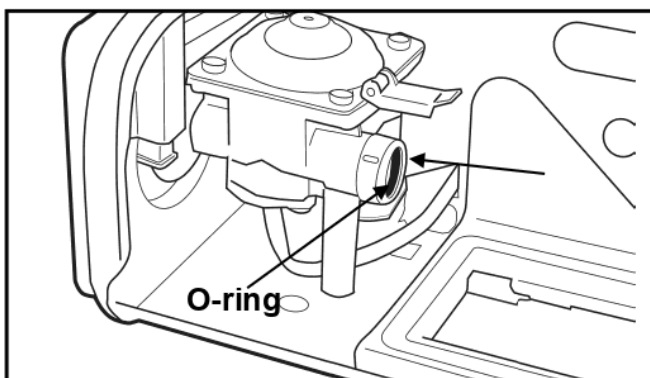
ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



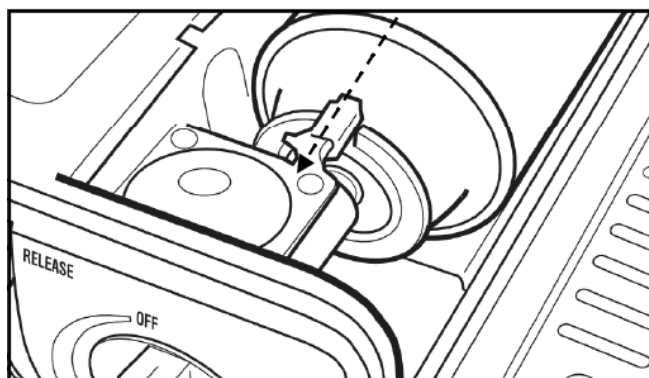
Τοποθετήστε το δίσκο συλλογής. Βεβαιωθείτε ότι οι υποστηρικτές του δίσκου συλλογής [7] είναι στραμμένοι προς τα πάνω.



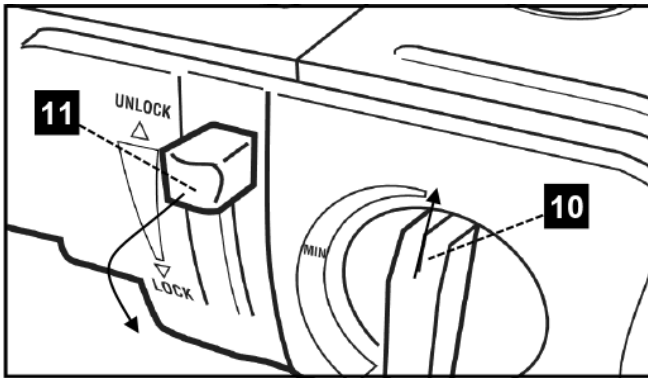
Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου αερίου, βάζοντας το δάχτυλό σας στην οπή και σηκώνοντάς το προς τα πάνω.



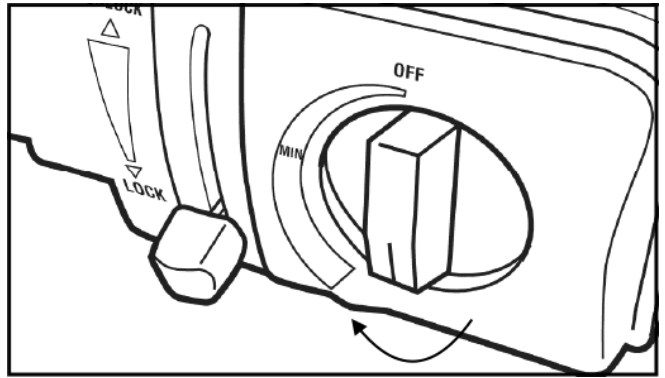
Τοποθετήστε το δοχείο αερίου στη βάση του δοχείου αερίου. Ελέγξτε αν το o-ring είναι στο εσωτερικό και σε καλή κατάσταση.



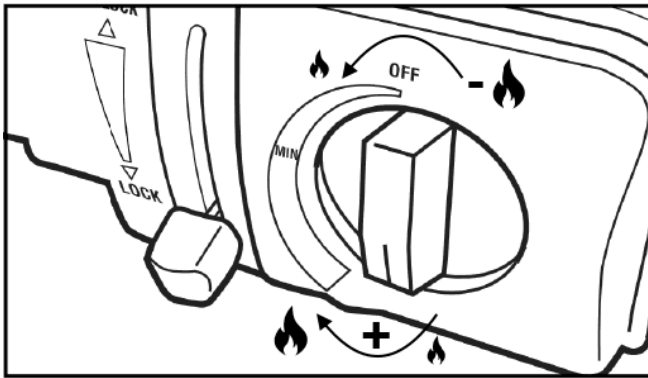
Η προεξοχή του δοχείου αερίου πρέπει να εναρμονίζεται με την προεξοχή στη πάνω πλευρά του συνόλου της βαλβίδας. Εάν δεν είναι ευθυγραμμισμένες, το αέριο μπορεί να διαρρεύσει από το δοχείο.



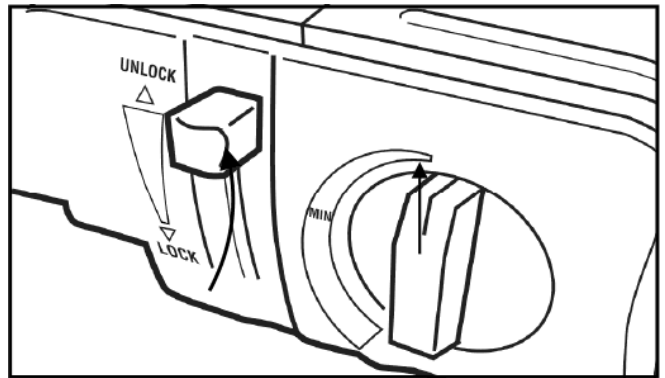
Σπρώξτε το μοχλό [12] του δοχείου αερίου ΚΑΤΩ. ΜΗ ΠΙΕΖΕΤΕ ΜΕ ΔΥΝΑΜΗ! Ο μοχλός δεν θα λειτουργήσει, εάν το ρυθμιστικό φλόγας δεν είναι στη θέση OFF. Στη συνέχεια, κλείστε το καπάκι του δοχείου αερίου.



Στρέψτε το ρυθμιστικό αριστερόστροφα, μέχρι να ακούσετε έναν ήχο κλικ, κατόπιν η φλόγα θα πρέπει να ανάψει. Εάν η φλόγα δεν εμφανιστεί μετά από αρκετές προσπάθειες, ελέγξτε ξανά την εγκατάσταση του δοχείου αερίου.



Για να μειώσετε τη φλόγα, στρέψτε το ρυθμιστικό δεξιόστροφα και για να την αυξήσετε - αριστερόστροφα.



Αφού ολοκληρώσετε το μαγείρεμα, απενεργοποιήστε την παροχή αερίου. Στρίψτε το ρυθμιστικό μέχρι να φτάσει πλήρως δεξιόστροφα, έως ότου βρεθεί στη θέση απενεργοποίησης. Το αέριο είναι τώρα απενεργοποιημένο και η φλόγα έχει σβήσει. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το μοχλό κλειδώματος του δοχείου αερίου προς τα πάνω για να ξεκλειδώσετε το δοχείο αερίου. Αυτό πρέπει να γίνεται κάθε φορά που η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο για να διατηρείτε τη συσκευή καθαρή και ελεύθερη από ρύπους.
- Μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να σβήνετε τη φλόγα και να μεταφέρετε το μοχλό κλειδώματος του δοχείου αερίου προς τα πάνω στην θέση "unlock" και να αφαιρείτε το δοχείο αερίου. Ποτέ δεν πρέπει να φυλάσσεται το δοχείο αερίου στην εστία.
- Πριν από την αποθήκευση, πρέπει να διασφαλίσετε ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
- Η συσκευή θα πρέπει πάντα να φυλάσσεται στην προμηθευόμενη πλαστική θήκη μακριά από εύφλεκτα υλικά.
- Δεν θα πρέπει να μεταφέρετε τη συσκευή με το δοχείο αερίου συνδεδεμένο.
- Όταν η εστία χρησιμοποιείται, τα εφεδρικά δοχεία αερίου πρέπει να φυλάσσονται μακριά από αυτήν.
- Μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, θα πρέπει πάντα να ελέγχετε τη συσκευή για σημάδια ζημιάς και / ή φθοράς των σφραγίδων.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (σχετικά με τα νοικοκυριά).

Το εικονίδιο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνημμένα τους έγγραφα ενημερώνει ότι οι χαλασμένες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα.

Η σωστή απόρριψη, επαναχρησιμοποίηση ή ανακύκλωση εξαρτημάτων περιλαμβάνει τη μεταφορά της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής εξοπλισμού αποβλήτων διατίθενται από τις τοπικές αρχές. Η σωστή απόρριψη της συσκευής βοηθά στη διατήρηση πολύτιμων πόρων και στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό αποβλήτων. Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις όπως ορίζεται στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Εάν χρειαστεί να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή προμηθευτή, ο οποίος θα σας παράσχει περισσότερες πληροφορίες.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Όνομα προϊόντος	Φορητή κουζίνα υγραερίου
Μοντέλο	BDZ-138C
Τύπος αερίου	βουτάνιο
Κατηγορία συσκευής	I3B
Διάμετρος στομίου βαλβίδας	0,55 χλστ.
Πίεση τροφοδοσίας	3,5–0,5 bar
Κατηγορία άμεσης πίεσης	συμπιεσμένοι ατμοί βουτανίου
Κατανάλωση αερίου	195 g/h
Θερμαντική ισχύς	2,5 KW
Ανάφλεξη	αυτόματη, πιεζοηλεκτρική



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 24

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Σόμπα αερίου για κάμπινγκ

Τύπος: G80521

Μοντέλο: BDZ-138C

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
Κανονισμός (ΕΕ) 2016/426 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου
2016 σχετικά με τις συσκευές που καίνε αέρια καύσιμα.

Τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα χρησιμοποιήθηκαν για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης:
EN 17476:2021+A1:2022

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή αλλάξει
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνη είναι:
Λαρίσα Κοβαλτσίκ, Κιέτλιν, οδός Spacerowa 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 08.08.2024

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτσίκ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



**G80521
BDZ-138C**

Cocina de campamento a gas
Traducción de las instrucciones originales

ES



Cocina de campamento a gas

¡ATENCIÓN!

Lea el contenido de este manual antes de usarlo y consérvelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Fabricado para:
GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el producto Cocina de campamento a gas de la marca GEKO y por la confianza depositada en nosotros. Este manual contiene información sobre las normas de seguridad y los procedimientos de operación y mantenimiento del equipo. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de leer detenidamente el manual de usuario. Este manual debe ser conservado para poder utilizar las indicaciones que contiene en el futuro. El fabricante no se hace responsable de accidentes o

daños que surjan como resultado de no seguir este manual de instrucciones y las normas de seguridad.

Toda la información y especificaciones contenidas en esta publicación se basan en la información actual disponible en el momento de la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso y sin ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin obtener el consentimiento por escrito. Este manual debe considerarse una parte integral del dispositivo y debe ser entregado junto con él en caso de reventa.



Este dispositivo es un aparato de gas portátil, por lo que se debe tener cuidado con las fugas de gas. Asegúrese de que el cartucho de gas esté en buen estado y correctamente instalado. En el manual de usuario se indican las formas de evitar fugas de gas.

Antes de utilizar el producto, debe revisar la siguiente información de seguridad.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Este dispositivo solo puede ser utilizado con un cartucho de butano que cumpla con la norma EN417. Intentar instalar otros tipos de envases de gas puede ser peligroso.
- No utilice el dispositivo cuando la temperatura ambiente sea superior a 35°C.
- No utilice el dispositivo bajo la luz solar directa. Nunca deje el cartucho de gas expuesto a la luz solar directa, incluso si está vacío.
- No utilice el dispositivo cuando la tapa del compartimento del cartucho de gas esté abierta.
- Después de cada uso, debe liberar el bloqueo o desconectar el cartucho de gas.
- Utilice el producto únicamente en el exterior.
- No mueva la cocina de gas encendida.
- NO utilice el dispositivo si detecta una fuga de gas.
- Si huele gas, nunca intente encender la cocina de gas.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carecen de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de conectar el cartucho de gas, siempre debe verificar que las juntas (entre el dispositivo y el cartucho de gas) estén en su lugar y en buen estado.

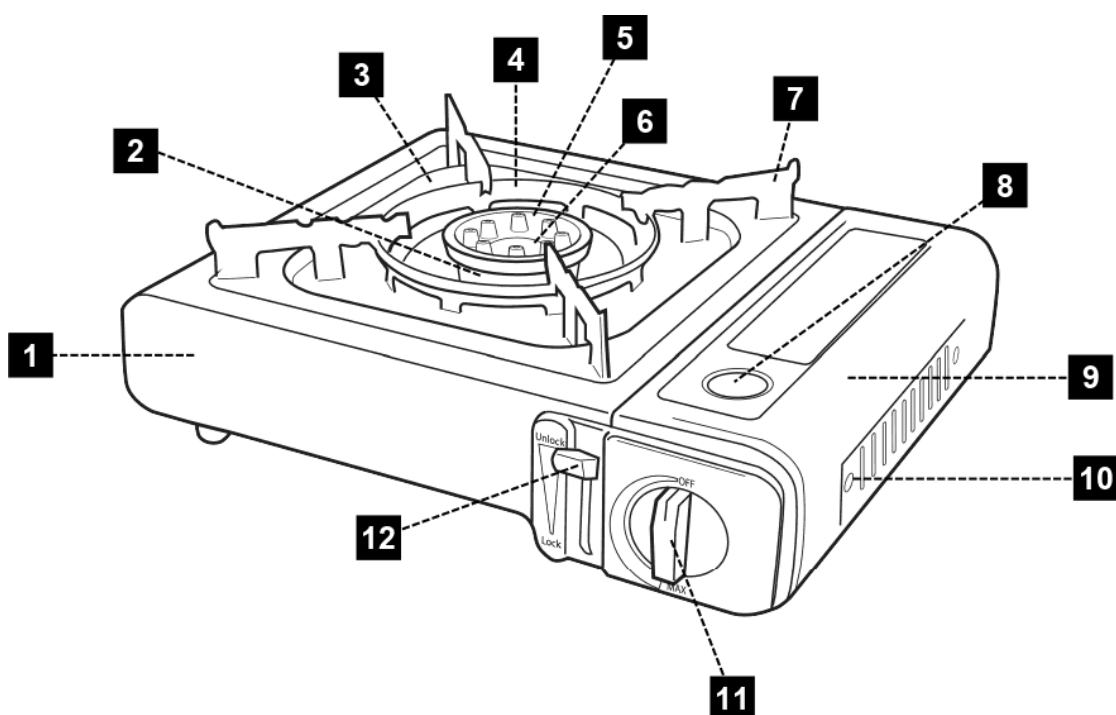
- ¡ATENCIÓN! Después de insertar el cartucho de gas, debe verificar la estanqueidad ANTES de encenderlo.
- No presione la palanca de seguridad con fuerza. Si tiene dificultades para cerrar la palanca, confirme que la bandeja de goteo/soporte de la sartén esté instalada correctamente y que el cartucho de gas esté correctamente instalado.
- El dispositivo debe ser utilizado solamente en una superficie horizontal, y siempre debe asegurarse de que el dispositivo esté estable antes de usarlo.
- No coloque dos cocinas una al lado de la otra ni utilice sartenes demasiado grandes, ya que esto puede provocar un sobrecalentamiento del dispositivo. No use sartenes que cubran el compartimento del cartucho.
- No use sartenes/ollas con un diámetro menor de 120 mm o mayor de 260 mm para cada quemador. No utilice recipientes con fondo cóncavo o convexo.
- La cocina debe estar colocada a una distancia mínima de 100 cm de las paredes y 100 cm del techo.
- El dispositivo debe estar alejado de materiales inflamables y objetos como estanterías y armarios. El dispositivo debe estar a una distancia mínima de 30 cm de las superficies adyacentes.
- El cambio del cartucho de gas debe realizarse en un área bien ventilada, preferiblemente al aire libre, lejos de fuentes de ignición, como fuego abierto, etc.
- En caso de fuga del dispositivo (olor a gas), debe girar inmediatamente la perilla de control (10) a la posición APAGADO. Retire el dispositivo al aire libre en un lugar bien ventilado y libre de llamas, donde se pueda localizar y detener la fuente de la fuga. No intente detectar fugas usando una llama, use agua con jabón.
- Algunas partes del dispositivo pueden estar muy calientes.
- No se debe cambiar el cartucho de gas si la cocina está caliente.
- Antes de conectar el cartucho de gas, verifique si las juntas (entre el dispositivo y el cartucho de gas) están en su lugar y en buen estado.
- Cuando el dispositivo no está en uso, debe almacenarse en la maleta de plástico proporcionada.
- Antes de almacenar, retire todos los envases de gas.
- Los envases de gas usados no deben tirarse al fuego ni a los contenedores domésticos de basura. Deben ser desechados en una instalación de reciclaje local.
- No utilice el dispositivo para fines distintos a la cocción, ya que esto puede causar lesiones.
- El producto cuenta con una bandeja de goteo incorporada para los derrames durante la cocción. Si se acumula comida en la bandeja de goteo, apague el dispositivo y limpie la bandeja a fondo.
- No debe modificar el dispositivo de ninguna manera.
- Debe haber un extinguidor operativo cerca.



No utilice ollas con un diámetro mayor a 260 mm, ya que esto puede cubrir la cámara del cartucho de gas y causar un sobrecalentamiento.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO

Apariencia y componentes del dispositivo (fig. 1)

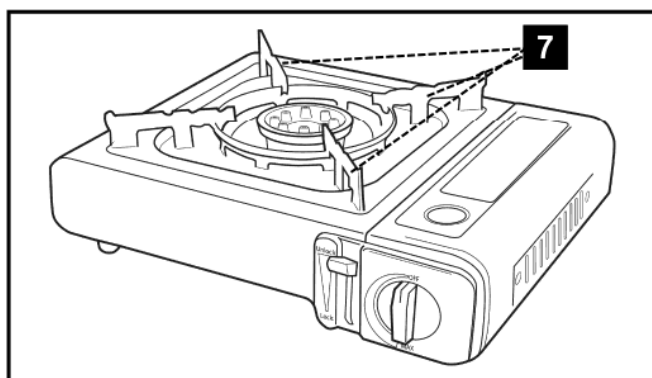


- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1) Carcasa del hornillo. | 8) Orificio de ventilación. |
| 2) Encendedor piezoeléctrico | 9) Tapa de la carcasa del cartucho de gas. |
| 3) Bandeja de goteo. | 10) Perilla de regulación de llama con encendedor. |
| 4) Pantalla contra el viento. | 11) Palanca de bloqueo/desbloqueo. |
| 5) Quemador | 12) Lugar de montaje del conector para suministro de gas desde el cilindro. |
| 6) Tornillo de sujeción del quemador. | |
| 7) Soporte de la rejilla. | |

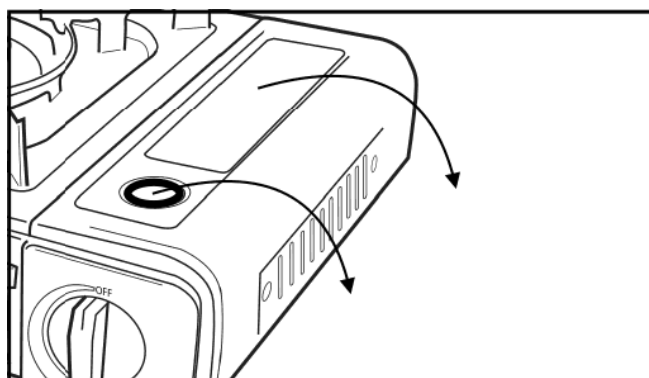
ANTES DE PONERLO EN MARCHA - INFORMACIÓN IMPORTANTE

- El producto debe ser desempacado con cuidado y tener cuidado de no desechar ninguna parte del embalaje hasta que se hayan encontrado todas las partes del producto.
- Asegúrese de que la palanca de bloqueo del cartucho (fig. 1 pos. [12]) esté en la posición de desbloqueo (unlock), de lo contrario no se podrá instalar el cartucho de gas en su lugar. Abra la tapa del cartucho de gas y coloque el cartucho de gas en su lugar, alineando la muesca del cartucho de gas con la saliente de posicionamiento en el dispositivo.
- Si el dispositivo tiene fugas, se puede oler gas o incluso oír un sonido silbante.
- Antes de la primera conexión del cartucho de gas, siempre verifique que las juntas (entre el dispositivo y el cartucho de gas) estén en su lugar y en buen estado. Esta acción debe repetirse siempre al cambiar el cartucho de gas por uno nuevo.

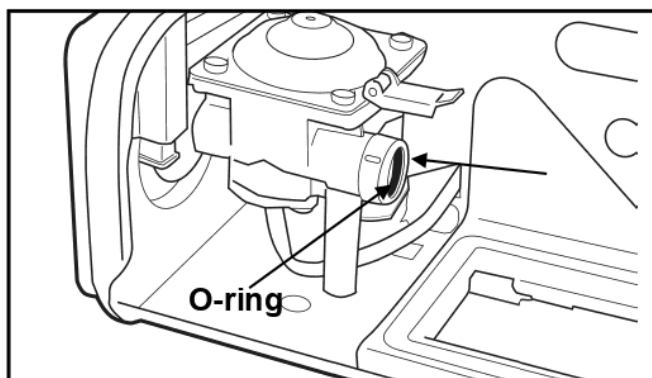
Manejo del dispositivo



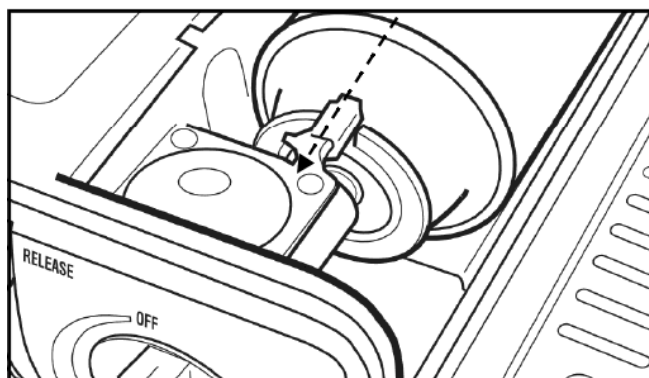
Monte la bandeja de goteo. Asegúrese de que los soportes de la bandeja de goteo [7] estén orientados hacia arriba.



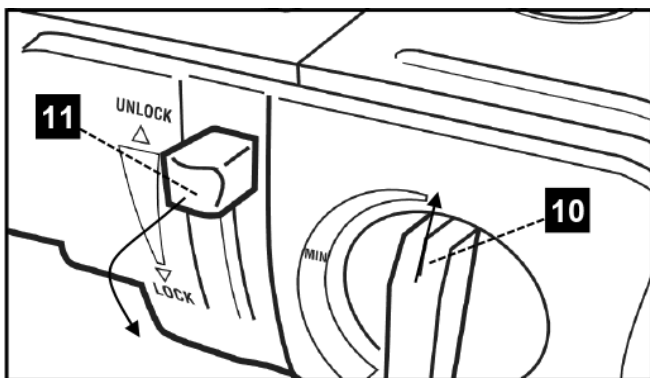
Abra la tapa del cartucho de gas introduciendo un dedo en el orificio y levantándola hacia arriba.



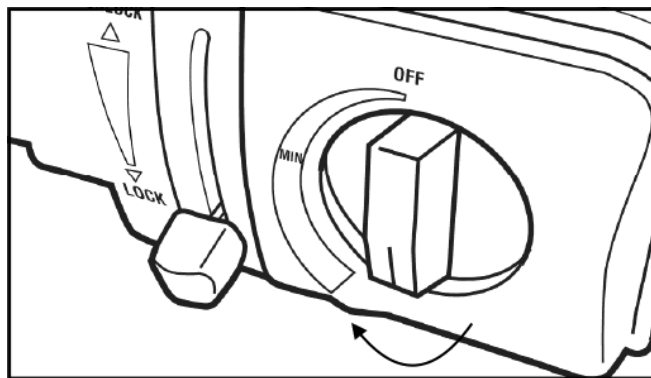
Coloque el cartucho de gas en el soporte del cartucho de gas. Verifique que el o-ring esté en su lugar y en buen estado.



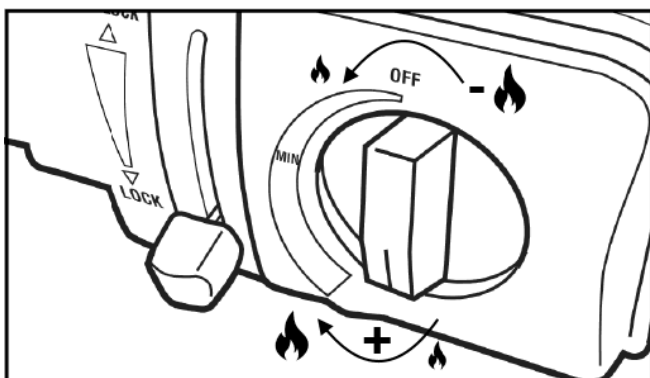
La saliente en el cartucho de gas debe alinearse con la saliente en la parte superior del conjunto de la válvula. Si no están alineados, el gas puede filtrarse del cartucho.



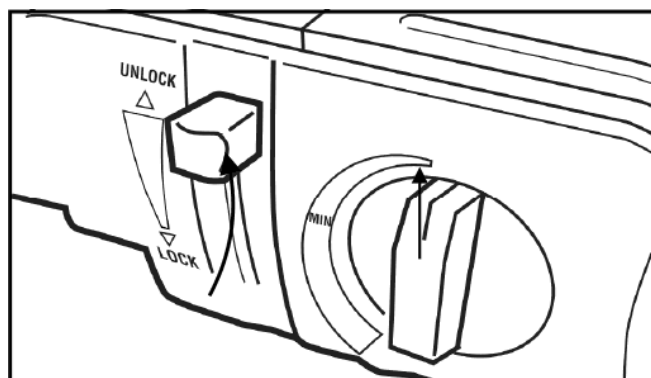
Baje la palanca [12] del cartucho de gas. ¡NO LA PRESIONE CON FUERZA!. La palanca no funcionará si la perilla de regulación de llama no está en la posición OFF. Luego, cierre la tapa del cartucho de gas.



Gire la perilla de control a la izquierda hasta que escuche un clic, momento en el cual la llama debería encenderse. Si la llama no aparece después de varios intentos, verifique nuevamente la instalación del cartucho de gas.



Para reducir la llama, gire la perilla a la derecha y para aumentarla, a la izquierda.



Al finalizar la cocción, cierre el suministro de gas. Gire la perilla de control hasta el tope a la derecha, hasta que esté en la posición de apagado. El gas está ahora apagado y la llama se ha apagado. Luego, mueva la palanca de bloqueo del cartucho de gas hacia arriba para desbloquear el cartucho de gas. Esto debe hacerse cada vez que el dispositivo no está en uso.

Limpieza y mantenimiento

- Utilice agua con jabón para mantener siempre el dispositivo limpio y libre de impurezas.
- Después de cada uso, apague la llama y mueva la palanca de bloqueo del cartucho de gas hacia arriba a la posición "unlock" y retire el cartucho de gas. Nunca debe almacenar el cartucho de gas en el hornillo de gas.
- Antes de almacenar, asegúrese de que el dispositivo se haya enfriado.
- El dispositivo debe almacenarse siempre en la maleta de plástico proporcionada, lejos de líquidos inflamables.
- No transporte el dispositivo con el cartucho de gas conectado.
- Cuando se utiliza el hornillo, los cartuchos de gas de repuesto deben almacenarse alejados de él.
- Después de un período prolongado de almacenamiento, siempre verifique el dispositivo en busca de signos de daño y/o deterioro de las juntas.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Información para los usuarios sobre la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos (aplicable a hogares).

El símbolo presentado, colocado en productos o en la documentación adjunta, informa que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse junto con los residuos domésticos.

El procedimiento correcto en caso de que sea necesario la eliminación, reutilización o recuperación de componentes consiste en entregar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde será aceptado de forma gratuita. Las autoridades locales proporcionan información sobre la ubicación de los lugares de recogida de equipos usados. La adecuada eliminación del dispositivo permite conservar recursos valiosos y evitar el impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede estar amenazado por un manejo inadecuado de residuos. La inadecuada eliminación de residuos está sujeta a las sanciones previstas en las regulaciones locales correspondientes.

En caso de necesidad de deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, le pedimos que se ponga en contacto con el punto de venta más cercano o con el proveedor, quienes proporcionarán información adicional.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Nombre del producto	Cocina de gas de camping
Modelo	BDZ-138C
Tipo de gas	butano
Categoría del aparato	I3B
Diámetro de la salida de la válvula	0,55 mm
Presión de alimentación	3,5–0,5 bar
Categoría de presión directa	vapor de butano comprimido
Consumo de gas	195 g/h
Potencia de calentamiento	2,5 KW
Encendido	automático, piezoeléctrico



Los dos últimos dígitos del año de la marcación CE - 24

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Cocina de camping de gas

Tipo: G80521

Modelo: BDZ-138C

cumple con los requisitos de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo:

Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo (UE) 2016/426 de 9 de marzo de 2016 sobre equipos que queman combustibles gaseosos.

Para la evaluación de la conformidad se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 17476:2021+A1:2022

Esta Declaración de conformidad CE pierde su validez si el producto es cambiado o modificado sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y el almacenamiento de la documentación técnica son responsabilidad de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



G80521
BDZ-138C

Réchaud à gaz de camping
Traduction de l'instruction originale

FR



Réchaud à gaz de camping

ATTENTION !

Veuillez lire ce manuel avant utilisation et conservez-le pour un futur usage de l'appareil.

FR

Fabriqué pour :
GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit Réchaud à gaz de camping de la marque GEKO et pour la confiance que vous nous accordez. Ce manuel contient des informations relatives aux règles de sécurité ainsi qu'aux procédures de fonctionnement et d'entretien de l'équipement. Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Conservez ce manuel afin de pouvoir consulter ses recommandations à l'avenir. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages résultant d'un non-respect de ce manuel et des règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations actuelles disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de l'appareil et doit être remis avec lui en cas de revente.



Cet appareil est un appareil à gaz portable, il faut donc faire attention aux fuites de gaz. Assurez-vous que le récipient à gaz est en bon état et est correctement installé. Le mode d'emploi fournit des moyens pour éviter les fuites de gaz. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance des informations de sécurité ci-dessous.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec une cartouche de butane conforme à la norme EN417. Le montage d'autres types de récipients à gaz présente un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante dépasse 35°C.
- N'utilisez pas l'appareil en plein soleil. Ne laissez jamais le récipient à gaz à la lumière directe du soleil, même s'il est vide.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le couvercle de la chambre du récipient à gaz est ouvert.
- Après chaque utilisation, relâchez le verrou ou retirez la cartouche de gaz.
- Utilisez le produit uniquement à l'extérieur.
- Ne déplacez pas le réchaud à gaz lorsqu'il est allumé.
- NE pas utiliser l'appareil en cas de détection de fuite de gaz.
- Si vous sentez une odeur de gaz, ne tentez jamais d'allumer le réchaud à gaz.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou aient reçu des instructions sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Avant de brancher le récipient à gaz pour la première fois, vérifiez toujours que les joints (entre l'appareil et le récipient à gaz) sont en place et en bon état.

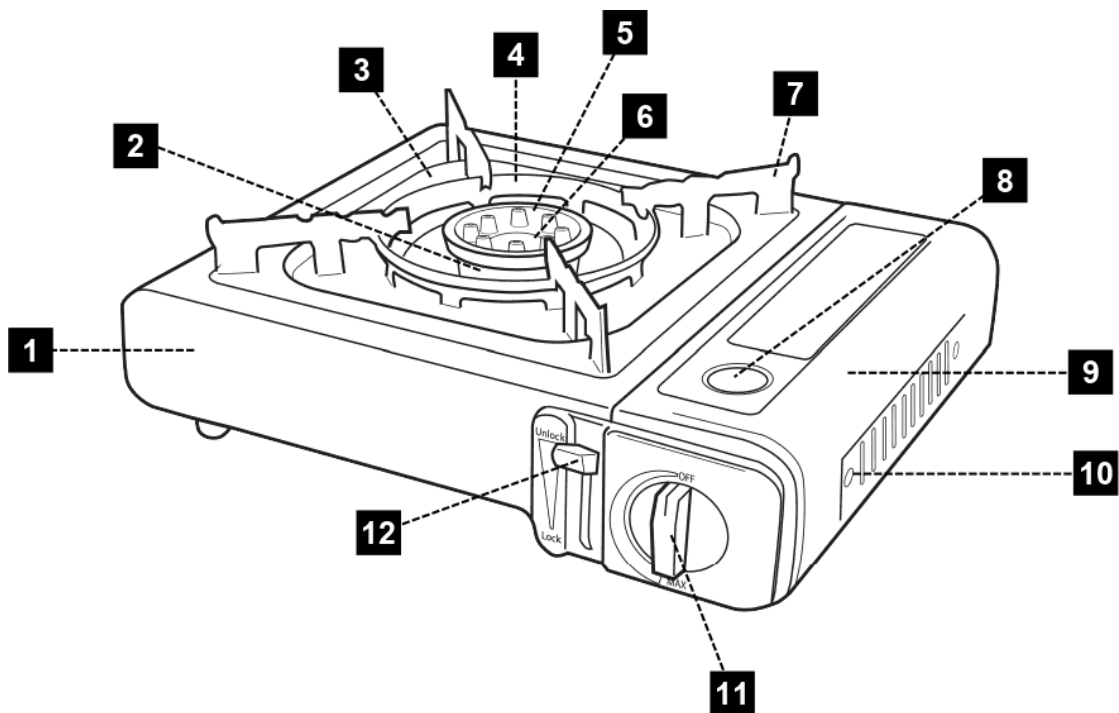
- **AVERTISSEMENT !** Après avoir inséré le récipient à gaz, vérifiez l'étanchéité **AVANT** d'allumer.
- Ne forcez pas le levier de sécurité. En cas de difficulté à verrouiller le levier, vérifiez si le tiroir de récupération/le support de poêle est correctement installé et si le récipient à gaz est correctement positionné.
- L'appareil doit être utilisé uniquement sur une surface horizontale, assurez-vous toujours que l'appareil est stable avant l'utilisation.
- Ne placez pas deux réchauds côte à côte et n'utilisez pas de poêles trop grandes, car cela peut entraîner une surchauffe de l'appareil. Ne pas utiliser de poêles qui couvrent la chambre du récipient à cartouches.
- N'utilisez pas de poêles / casseroles d'un diamètre inférieur à 120 mm ou supérieur à 260 mm pour chaque brûleur. Ne pas utiliser de récipients à fond creux ou convexe.
- Le réchaud doit être placé à au moins 100 cm des murs et 100 cm du plafond.
- L'appareil doit être éloigné de matériaux inflammables et d'objets tels que des étagères et des placards. L'appareil doit être situé à au moins 30 cm de toute surface adjacente.
- Le remplacement du récipient à gaz doit être effectué dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur, loin de toute source d'inflammation, comme les flammes nues, etc.
- En cas de fuite de l'appareil (odeur de gaz perceptible), tournez immédiatement le bouton de contrôle (10) en position OFF. Évacuez l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien ventilé, à l'abri des flammes, où vous pourrez identifier et arrêter la source de la fuite. Ne tentez pas de détecter la fuite avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.
- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes.
- Ne changez pas la cartouche de gaz si le réchaud est chaud.
- Avant de connecter la cartouche de gaz, vérifiez si les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz) sont en place et en bon état.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être stocké dans le valise en plastique fournie.
- Avant de le ranger, retirez tous les conteneurs de gaz.
- Les conteneurs de gaz usagés ne doivent pas être jetés au feu ni dans les poubelles domestiques. Ils doivent être éliminés dans un centre de recyclage local.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que la cuisson, car cela pourrait entraîner des blessures corporelles.
- Le produit est équipé d'un plateau pour recueillir les déversements lors de la cuisson. Si des aliments s'accumulent sur le plateau, éteignez l'appareil et nettoyez soigneusement le plateau.
- L'appareil ne doit être modifié d'aucune manière.
- Un extincteur fonctionnel doit être à proximité.



N'utilisez pas de poêle d'un diamètre supérieur à 260 mm, car elle pourrait couvrir le compartiment de la cartouche de gaz et provoquer une surchauffe.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

Apparence et composants de l'appareil (Fig. 1)



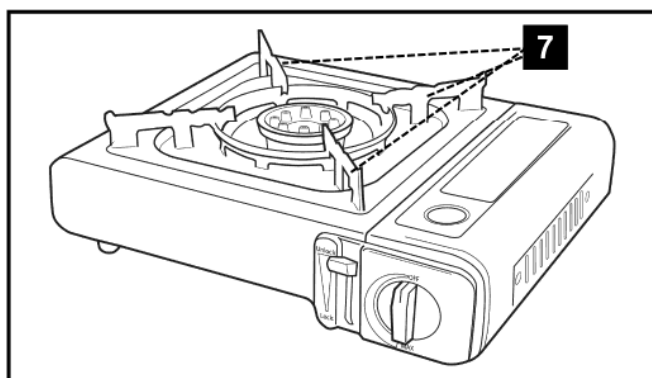
- 1) Boîtier de la cuisinière.
- 2) Allume-piezoélectrique
- 3) Plateau d'égouttage.
- 4) Protection contre le vent.
- 5) Brûleur. réservoir de gaz.
- 6) Vis de fixation du brûleur.
- 7) Support du grille.

- 8) Ouverture de ventilation.
- 9) Couvercle du boîtier du réservoir de gaz
- 10) Bouton de réglage des flammes avec allume.
- 11) Levier de verrouillage / déverrouillage
- 12) Emplacement de montage du raccord pour l'alimentation en gaz de la bouteille.

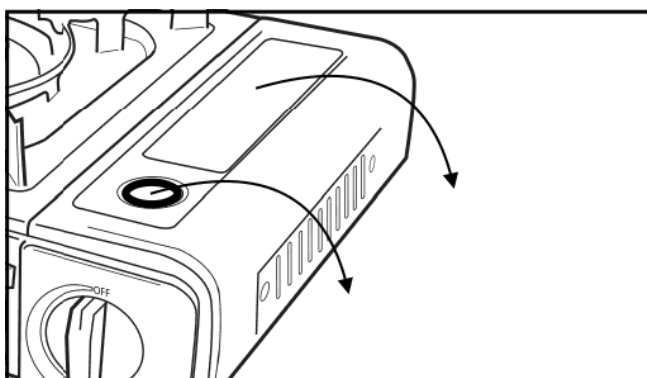
AVANT D'ALLUMER - INFORMATIONS IMPORTANTES

- Le produit doit être déballé avec précaution et il faut s'assurer de ne pas jeter d'éléments de l'emballage jusqu'à ce que toutes les pièces du produit soient trouvées.
- Assurez-vous que le levier de verrouillage du conteneur (Fig. 1 pos. [12]) est en position déverrouillée (unlock), sinon le conteneur de gaz ne pourra pas être installé en place. Ouvrez le couvercle du conteneur de gaz et placez le conteneur de gaz à son emplacement, en alignant l'encoche du conteneur de gaz avec la saillie de positionnement de l'appareil.
- Si l'appareil est défectueux, une odeur de gaz peut être détectée ou un sifflement peut être entendu.
- Avant de connecter le conteneur de gaz pour la première fois, vérifiez toujours que les joints (entre l'appareil et le conteneur de gaz) sont en place et en bon état. Cette vérification doit être répétée à chaque fois que le conteneur de gaz est remplacé par un nouveau.

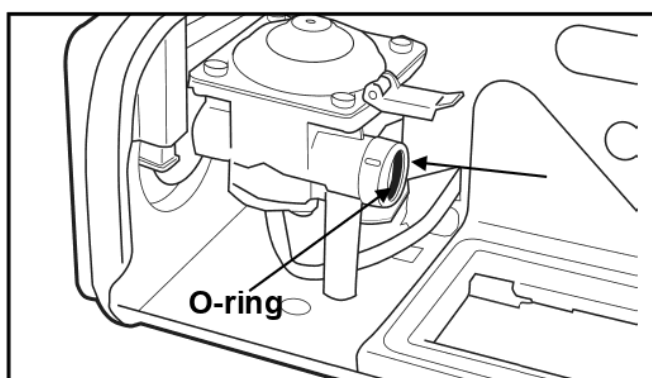
UTILISATION DE L'APPAREIL



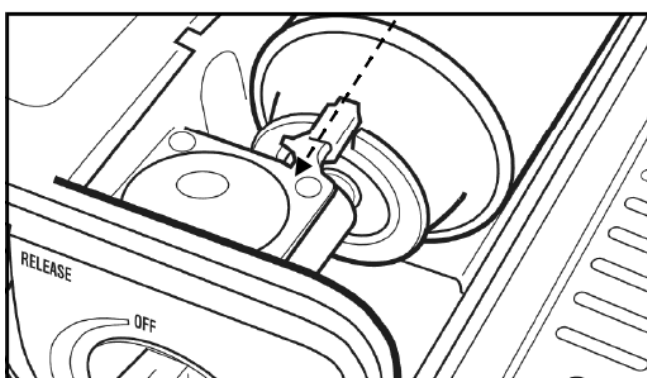
Montez le plateau d'égouttage. Assurez-vous que les supports du plateau d'égouttage [7] sont orientés vers le haut.



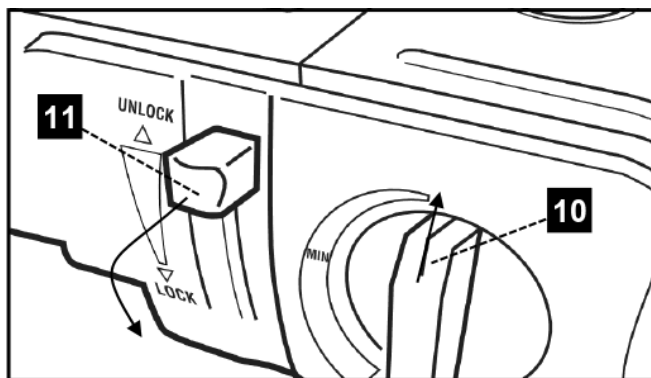
Ouvrez le couvercle du conteneur de gaz en glissant un doigt dans l'ouverture et en le levant.



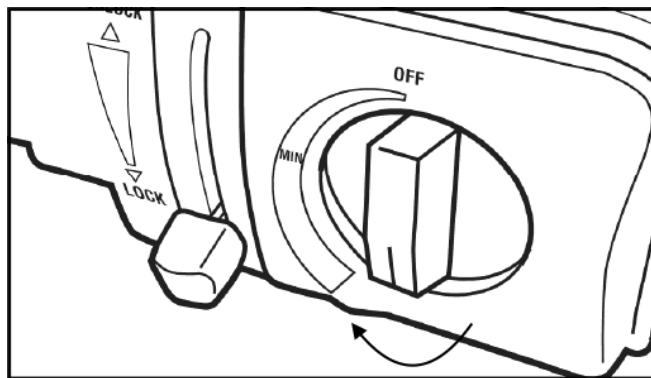
Placez le conteneur de gaz dans le support du conteneur de gaz. Vérifiez si le joint torique est à l'intérieur et en bon état.



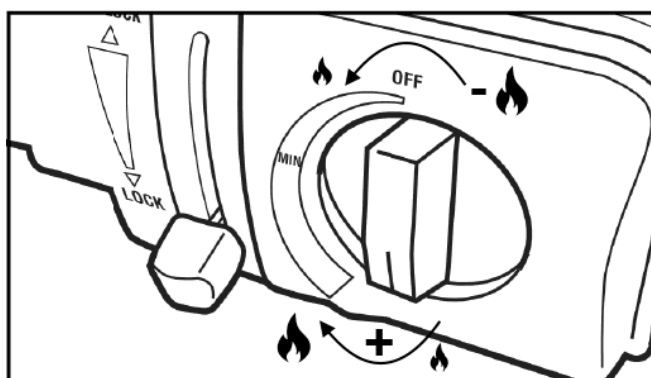
La saillie du conteneur de gaz doit être alignée avec la saillie située en haut de l'ensemble de la vanne. S'ils ne sont pas alignés, le gaz peut fuir du conteneur.



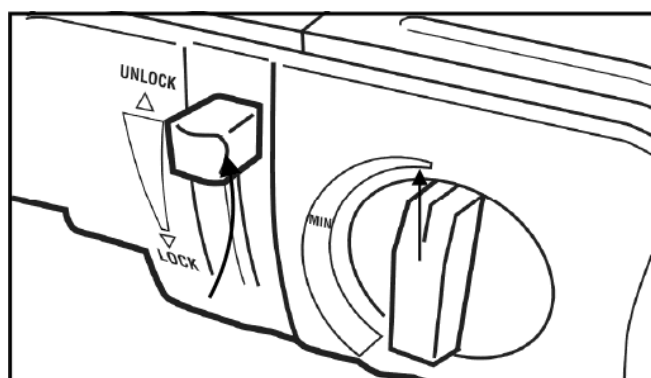
Abaissez le levier [12] du conteneur de gaz. NE PAS FORCER ! Le levier ne fonctionnera pas si le bouton de réglage des flammes n'est pas en position OFF. Ensuite, fermez le couvercle du conteneur de gaz.



Tournez le bouton de commande vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un clic, après quoi la flamme devrait s'allumer. Si la flamme ne s'allume pas après plusieurs essais, vérifiez à nouveau l'installation du conteneur de gaz.



Pour diminuer la flamme, tournez le bouton vers la droite, et pour l'augmenter - vers la gauche.



Après la cuisson, éteignez l'alimentation en gaz. Tournez le bouton de commande à fond vers la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt. Le gaz est maintenant coupé et la flamme éteinte. Ensuite, déplacez le levier de verrouillage du conteneur de gaz vers le haut pour déverrouiller le conteneur de gaz. Cela doit être fait à chaque fois que l'appareil n'est pas utilisé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Utilisez de l'eau savonneuse pour garder l'appareil propre et exempt de contaminants.
- Après chaque utilisation, éteignez la flamme et déplacez le levier de verrouillage du conteneur de gaz vers le haut en position "unlock" et retirez le conteneur de gaz. Ne jamais stocker le conteneur de gaz dans la cuisinière à gaz.
- Avant de stocker, assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi.
- L'appareil doit toujours être stocké dans la valise en plastique fournie, loin des liquides inflammables.
- L'appareil ne doit pas être transporté avec le conteneur de gaz connecté.
- Lorsque la cuisinière est utilisée, les conteneurs de gaz supplémentaires doivent être stockés loin d'elle.
- Après une longue période de stockage, vérifiez toujours l'appareil pour détecter tout signe de dommage ou de détérioration des joints.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations aux utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (pour les ménages).

Le symbole présenté sur les produits ou la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors service ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

La bonne procédure en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les autorités locales fournissent des informations sur l'emplacement des lieux de collecte des équipements usagés. Une élimination appropriée de l'appareil permet de conserver des ressources précieuses et d'éviter un impact négatif sur la santé et l'environnement, qui pourrait être menacé par une gestion inappropriée des déchets. L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les règlements locaux.

En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente le plus proche ou le fournisseur, qui vous fournira des informations supplémentaires.

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Nom du produit	Réchaud de camping à gaz
Modèle	BDZ-138C
Type de gaz	butane
Catégorie d'appareil	I3B
Diamètre de sortie de la valve	0,55 mm
Pression d'alimentation	3,5–0,5 bar
Catégorie de pression directe	vapeurs de butane comprimées
Consommation de gaz	195 g/h
Puissance de chauffage	2,5 KW
Allumage	automatique, piézoélectrique



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition de la marque CE - 24

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous toute responsabilité que :

Réchaud à gaz

Type : G80521

Modèle : BDZ-138C

répond aux exigences de la directive du Parlement européen et du Conseil :

Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2016/426 du 9 mars 2016 concernant les
appareils brûlant des combustibles gazeux.

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 17476:2021+A1:2022

La présente Déclaration de conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou
modifié sans l'accord du fabricant.

La préparation et la conservation de la documentation technique sont de la responsabilité de :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



G80521
BDZ-138C

Gáz kempingfőző
Eredeti utasítás fordítása

HU



Gáz kempingfőző

FIGYELEM!

Ismerkedj meg a jelen utasítás tartalmával a használat előtt, és tartsd meg a készülék további használatához.

HU

Készült:
GEKO Sp z o.o. Sp K
Kietlin, Spacerowa u. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

BELÉPÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a GEKO gázüzemű kempingfőzőt, és hogy bizalmat szavazott nekünk. Ez a kézikönyv információkat tartalmaz a készülék üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó biztonsági előírásokról és eljárásokról. Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el. Őrizze meg a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából. A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítások és biztonsági irányelvek be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

A jelen kiadványban található összes információ és specifikáció a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló aktuális információkon alapul. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés és kötelezettség nélkül változtatásokat eszközöljünk.

A kiadvány egyetlen része sem másolható írásos engedély nélkül. Ez a kézikönyv a készülék szerves részének tekintendő, és viszonteladás esetén mellékelni kell hozzá.



Ez a készülék egy hordozható gázkészülék, ezért ügyeljen arra, hogy ne szivároгjon a gáz. Győződjön meg arról, hogy a gázpalack jó állapotban van és megfelelően van felszerelve. A felhasználói kézikönyv útmutatást tartalmaz a gázszivárgás megelőzésére vonatkozóan.

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a következő biztonsági információkat.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Ez a készülék csak az EN417 szabványnak megfelelő bután gázpatronnal használható. Más típusú gázpatronok használata veszélyes.
- Ne használja a készüléket 35°C-nál magasabb környezeti hőmérsékleten.
- Ne használja a készüléket közvetlen napfényben. Soha ne hagyja a gázpatront közvetlen napfényben, még üresen sem.
- Ne használja a készüléket nyitott gázpatron-fedéllel.
- Minden használat után oldja ki a zárat, vagy válassza le a gázpatront.
- A terméket csak kültéren használja.
- Ne mozgassa a gáztűzhelyet bekapcsolt állapotban.
- NE használja a készüléket, ha gázszivárgást észlel.
- Soha ne próbálja meg begyűjtani a gáztűzhelyet, ha gázszagot érez. A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy felügyelik őket, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül ne végezzék.
- A gázpalack első csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a tömítések (a készülék és a gázpalack között) a helyükön vannak-e és jó állapotban vannak-e.

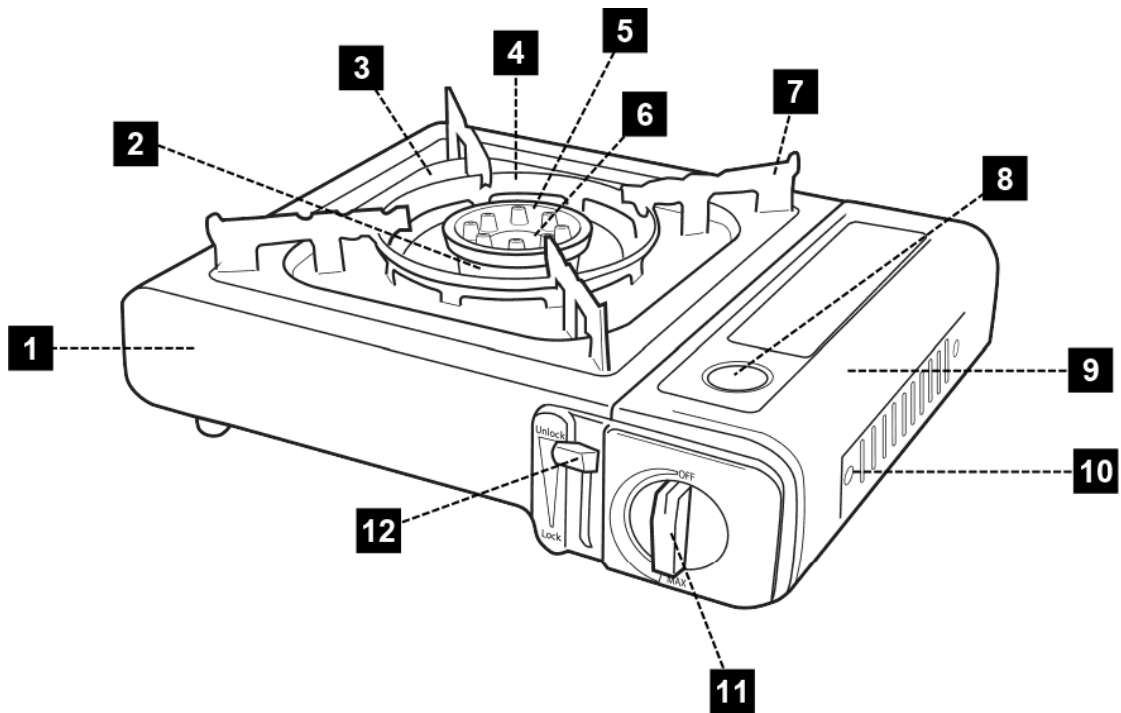
- FIGYELEM! A gázpalack behelyezése után, a begyújtás ELŐTT ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Ne erőltesse a biztonsági kart. Ha a kar nehezen záródik, ellenőrizze, hogy a csepptálca/edénytartó megfelelően van-e felszerelve, és hogy a gázpalack megfelelően van-e felszerelve.
- A készüléket csak sík felületen szabad használni; használat előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék stabil.
- Ne helyezzen két főzőlapot egymás mellé, és ne használjon túl nagy főzőlapot, mert ez a készülék túlmelegedését okozhatja. Ne használjon olyan főzőlapot, amely eltakarja a patronrekeszt.
- Ne használjon 120 mm-nél kisebb vagy 260 mm-nél nagyobb átmérőjű főzőlapot/edényt égőnként. Ne használjon homorú vagy domború aljú edényeket.
- A főzőlapot legalább 100 cm-re kell elhelyezni a falaktól és 100 cm-re a mennyezettől. A készüléket gyúlékony anyagoktól és tárgyaktól, például polcoktól és szekrényektől távol kell elhelyezni. A készüléknek legalább 30 cm távolságra kell lennie a szomszédos felületektől.
- A gázpalackot jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, minden gyújtóforrástól, például nyílt lángtól stb. távol cserélje ki.
- Ha a készülék szivárog (gázszagot érez), azonnal fordítsa a szabályozógombot (10) KI állásba. Vigye a készüléket a szabadba egy jól szellőző, lángmentes helyre, ahol meg tudja találni és el tudja állítani a szivárgást. Ne próbálja meg lánggal keresni a szivárgást; használjon szappanos vizet.
- A készülék egyes részei nagyon forrók lehetnek.
- Ne cserélje ki a gázpalackot, ha a tűzhely forró.
- A gázpalack csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tömítések (a készülék és a gázpalack között) a helyükön vannak-e és jó állapotban vannak-e.
- Ha a készülék nincs használatban, a hozzá biztosított műanyag bőröndben kell tárolni.
- Tárolás előtt ki kell venni az összes éghető gáztartályt.
- A használt gáztartályokat tilos tűzbe dobni vagy háztartási szemetesekbe helyezni. Azokat a helyi újrahasznosító központban kell ártalmatlanítani.
- Ne használja a készüléket főzésen kívüli célokra, mivel ez sérülést okozhat.
- A termék beépített csepegtetőtálcát tartalmaz a főzés során kiömlő ételekhez. Ha a csepegtetőtálcán étel gyűlik össze, kapcsolja ki a készüléket és alaposan tisztítsa meg a tálcát.
- A készüléket semmilyen módon nem szabad módosítani.
- A közelben működő tűzoltó készüléknek kell lennie.



Ne használjon 260 mm-nél nagyobb átmérőjű serpenyőt, mert az eltakari a gázpalack kamráját és túlmelegedést okozhat.

A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA

A készülék megjelenése és alkotórészei (1. ábra)



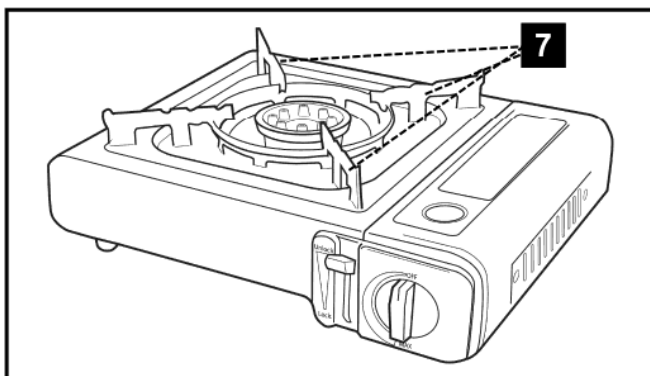
- 1) A főzőtűz háza.
- 2) Piezoelektromos gyújtó
- 3) Csepegtetőtálca.
- 4) Szélvédő.
- 5) Égő, gázpalack.
- 6) Égő rögzítő csavar.
- 7) Grilltartó.

- 8) Szellőzőnyílás.
- 9) Gázpalack ház fedél.
- 10) Lángszabályozó gomb gyújtóval.
- 11) Zár / feloldó kar
- 12) Gázpalack táplálásához szükséges csatlakozó helye.

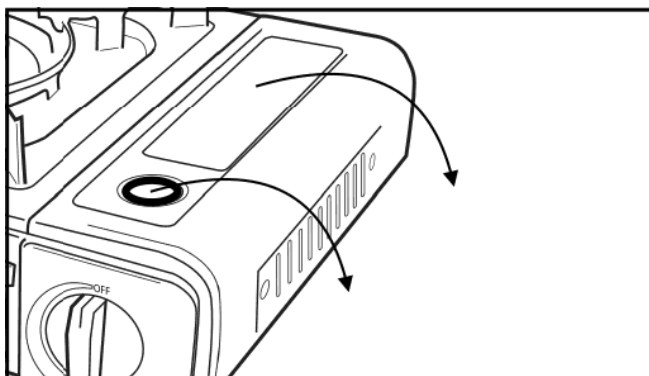
KAPCSOLÁS ELŐTT - FONTOS INFORMÁCIÓK

- A terméket óvatosan kell kicsomagolni, és ügyelni kell arra, hogy semmilyen csomagolóelem ne vesszen el, amíg a termék összes alkatrésze meg nem található.
- Győződjön meg róla, hogy a tartály zárókarja (1. ábra. [12]) a feloldó (unlock) állásban van, különben nem lehet a gázpalackot a helyére helyezni. Nyissa ki a gázpalack fedelét, és helyezze a gázpalackot a megfelelő helyre, úgy, hogy a gázpalack bemetszése illeszkedjen a készülék pozicionáló kiemelkedéséhez.
- Ha a készülék szivárog, gázszagot érezhet, vagy akár szelepes hangot is hallhat.
- A gázpalack első csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a tömítések (a készülék és a gázpalack között) a helyükön vannak és jó állapotban vannak. Ezt a lépést mindig ismételni kell, amikor a gázpalackot újdonsághoz cseréljük.

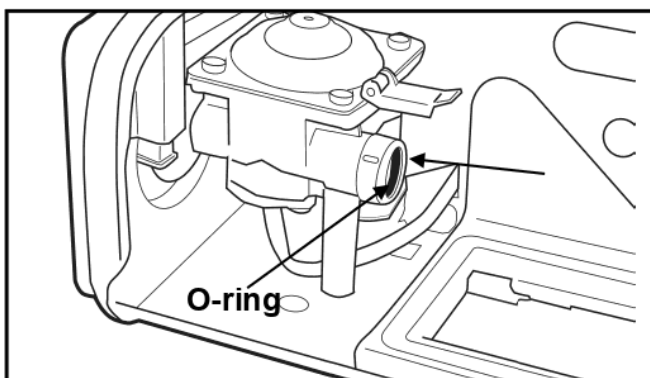
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



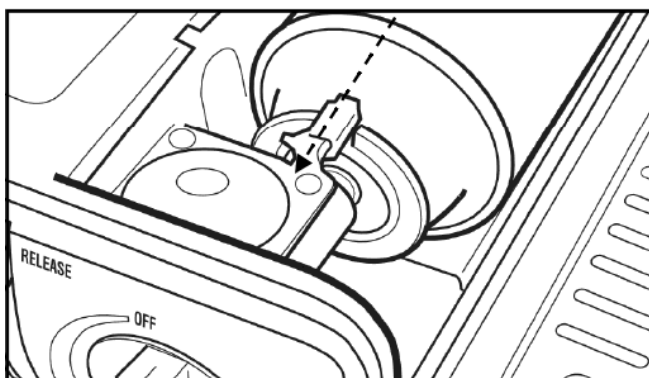
Helyezze a csepegtetőtálcát a készülék alá. Győződjön meg arról, hogy a csepegtetőtálca [7] támasszal felfelé mutat.



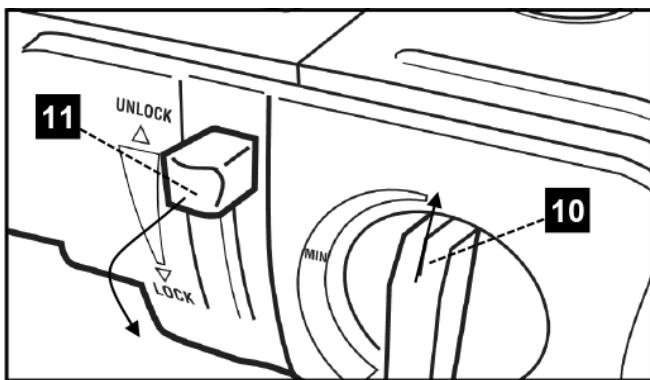
Nyissa ki a gázpalack fedelét, úgy, hogy az ujját behelyezi a nyílásba és felfelé emeli.



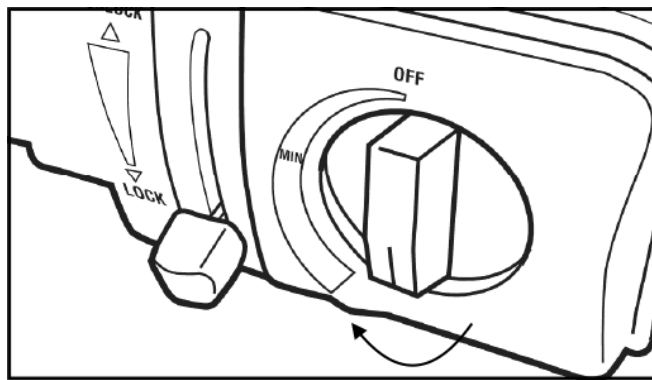
Helyezze a gázpalackot a gázpalack tartóba. Ellenőrizze, hogy az O-gyűrű a belsejében van, és jó állapotban van.



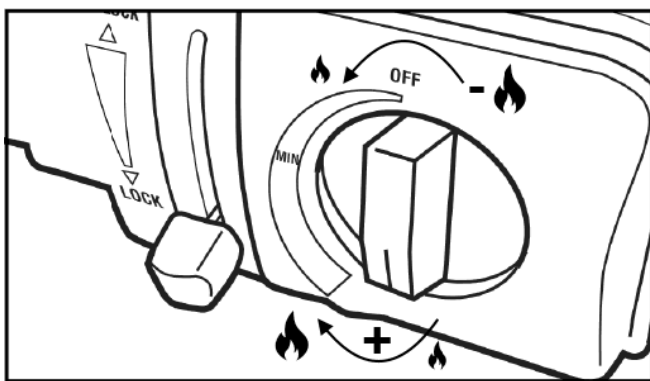
A gázpalack kiemelkedése a szelepcsoport felső részével kell, hogy összhangban legyen. Ha nem egy vonalba esnek, a gáz szivároghat a palackból.



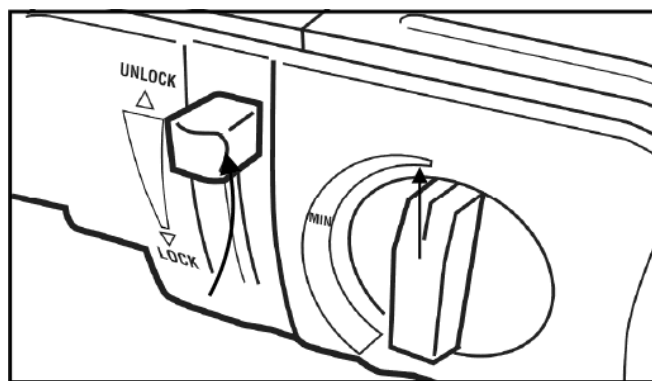
Húzza le a gázpalack [12] karját LEFELE. NE NYOMJA MEG ERŐVEL!. A kar nem fog működni, ha a lángszabályozó gomb nem OFF pozícióban van. Ezután zárja le a gázpalack fedelét.



Forgassa a vezérlőgombot balra, amíg kattánást nem hall, ezután a lángnak égni kell. Ha a láng nem jelenik meg néhány próbálkozás után, ellenőrizze újra a gázpalack telepítését.



A láng csökkentéséhez forgassa a gombot jobbra, és növeléséhez - balra.



Főzés után kapcsolja ki a gázellátást. Forgassa a vezérlőgombot teljesen jobbra, amíg el nem éri a kikapcsolás pozíciót. A gáz most ki van kapcsolva, és a láng kialszik. Ezután húzza fel a gázpalack zárókarját, hogy feloldja a gázpalackot. Ezt mindig meg kell tenni, amikor a készülék nincs használatban.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Használjon szappanos vizet a készülék tisztán tartásához és a szennyeződésektől való megszabaduláshoz.
- Minden használat után kapcsolja ki a lángot, és húzza fel a gázpalack zárókarját az 'unlock' pozícióba, majd vegye ki a gázpalackot. Soha ne tárolja a gázpalackot a gázfőzőben.
- Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék lehűlt.
- A készüléket mindig a biztosított műanyag bőröndben kell tárolni, távolt gyúlékony folyadékoktól.
- A készüléket nem szabad gázpalackkal csatlakoztatva szállítani.
- Ha a főzőt használják, a tartalék gázpalackokat távol kell tartani tőle.
- Hosszabb tárolási idő után mindig ellenőrizze a készüléket, hogy van-e jele a károsodásnak és/vagy a tömítések állapotának romlásának.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Felhasználói információ a villamos- és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik).

A termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban megjelenített szimbólum tájékoztatja arról, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus készülékek nem dobhatók el a háztartási hulladékkal.

Az alkatrészek megfelelő ártalmatlanítása, újrafelhasználása vagy újrahasznosítása magában foglalja a készülék elszállítását egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő pontok helyéről a helyi önkormányzatoktól kérhet információt. A készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megőrizni az értékes erőforrásokat, és elkerülni az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat. A nem megfelelő hulladékkezelés a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően büntetésekkel jár.

Ha elektromos vagy elektronikus készülékeket kell ártalmatlanítani, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi értékesítési ponttal vagy szállítóval, akik további információkkal szolgálnak.

MŰSZAKI ADATOK

Termék neve	Gázos kemping tűzhely
Modell	BDZ-138C
Gáztípus	bután
Készülékkategória	I3B
A szelep kimeneti átmérője	0,55 mm
Tápanyomás	3,5–0,5 bar
Közvetlen nyomáskategória	sűrített butángázok
Gázfogyasztás	195 g/h
Fűtési teljesítmény	2,5 KW
Gyújtás	automatikus, piezoelektromos



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 24

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

Teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Gázüzemű kempingfőző

Típus: G80521

Modell: BDZ-138C

Megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelvének követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/426 rendelete (2016. március 9.) a gázüzemű berendezésekről.

A megfelelőségértékeléshez a következő harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN 17476:2021+A1:2022

Ez a CE megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó hozzájárulása nélkül megváltoztatják vagy módosítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024.08.08.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása



**G80521
BDZ-138C**

Fornello da campeggio a gas
Traduzione delle istruzioni originali

IT



Fornello da campeggio a gas

ATTENZIONE!

Leggi attentamente il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservale per un uso futuro del dispositivo.

IT

Prodotto per:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ISCRIZIONE

Grazie per aver acquistato il fornello da campeggio a gas GEKO e per la fiducia accordataci. Questo manuale contiene informazioni sulle norme di sicurezza e sulle procedure per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio. Prima di utilizzarlo, si prega di leggerlo attentamente. Conservare il manuale per riferimento futuro. Il produttore non è responsabile per eventuali incidenti o danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e delle linee guida di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano sulle informazioni disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso o obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza autorizzazione scritta. Il presente manuale deve essere considerato parte integrante dell'apparecchio e deve essere allegato in caso di rivendita.



Questo dispositivo è un apparecchio a gas portatile, quindi fare attenzione a non perdere gas. Assicurarsi che la bombola del gas sia in buone condizioni e correttamente installata. Il manuale utente fornisce istruzioni su come prevenire perdite di gas.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le seguenti informazioni di sicurezza.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

- Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con una cartuccia di gas butano conforme alla norma EN417. L'utilizzo di altri tipi di cartucce di gas è pericoloso.
- Non utilizzare l'apparecchio quando la temperatura ambiente è superiore a 35 °C.
- Non utilizzare l'apparecchio alla luce diretta del sole. Non lasciare mai la cartuccia di gas alla luce diretta del sole, anche se vuota.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio della cartuccia di gas aperto.
- Sbloccare il dispositivo di blocco o scollegare la cartuccia di gas dopo ogni utilizzo.
- Utilizzare il prodotto solo all'aperto.
- Non spostare un fornello a gas mentre è acceso.
- NON utilizzare l'apparecchio se si rileva una perdita di gas.
- Non tentare mai di accendere il fornello a gas se si avverte odore di gas. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Prima di collegare la bombola del gas per la prima volta, verificare sempre che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la bombola del gas) siano presenti e in buone condizioni.

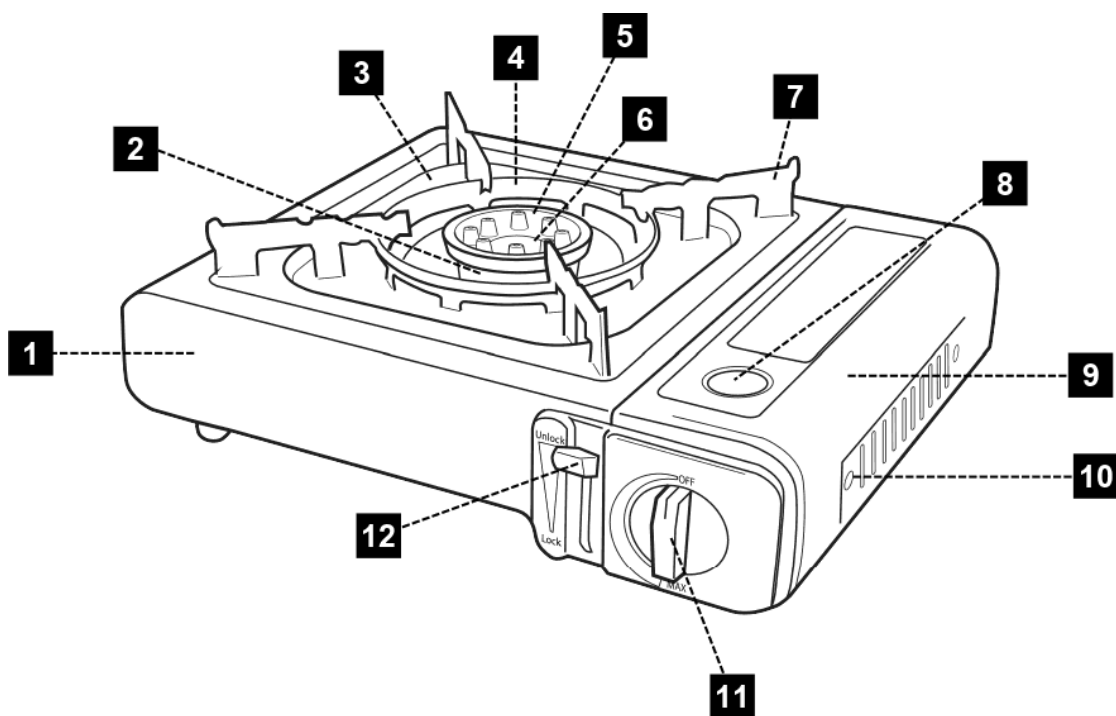
- **ATTENZIONE!** Dopo aver inserito la bombola del gas, verificare la presenza di perdite PRIMA dell'accensione.
- Non forzare la leva di sicurezza. Se la leva risulta difficile da innestare, verificare che la vaschetta raccogli-gocce/supporto pentola sia correttamente installata e che la bombola del gas sia correttamente installata.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo su una superficie piana; assicurarsi sempre che l'apparecchio sia stabile prima dell'uso.
- Non posizionare due fornelli uno accanto all'altro o utilizzare fornelli troppo grandi, poiché ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio. Non utilizzare fornelli che coprano il vano porta-cartuccia.
- Non utilizzare fornelli/pentole con un diametro inferiore a 120 mm o superiore a 260 mm per ciascun bruciatore. Non utilizzare pentole con fondo concavo o convesso.
- Il fornello deve essere posizionato ad almeno 100 cm dalle pareti e a 100 cm dal soffitto. L'apparecchio deve essere posizionato lontano da materiali e oggetti infiammabili come mensole e mobili. L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 30 cm di distanza dalle superfici adiacenti. Sostituire la bombola del gas in un'area ben ventilata, preferibilmente all'aperto, lontano da fonti di accensione come fiamme libere, ecc.
- In caso di perdite dall'apparecchio (odore di gas), ruotare immediatamente la manopola di controllo (10) in posizione OFF. Portare l'apparecchio all'aperto, in un'area ben ventilata e priva di fiamme libere, dove sia possibile individuare e bloccare la perdita. Non cercare di individuare una perdita con una fiamma; utilizzare acqua saponata.
- Alcune parti dell'apparecchio possono essere molto calde.
- Non sostituire la bombola del gas se il fornello è caldo.
- Prima di collegare la bombola del gas, verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la bombola del gas) siano in posizione e in buone condizioni.
- Quando non in uso, riporre l'apparecchio nella custodia di plastica fornita. Rimuovere tutte le bombole del gas prima di riporlo.
- Non smaltire le bombole del gas usate tra le fiamme libere o nei rifiuti domestici. Smaltirle presso l'impianto di riciclaggio locale.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla cottura, poiché ciò potrebbe causare lesioni personali.
- Questo prodotto è dotato di una vaschetta raccogli-gocce integrata per raccogliere eventuali fuoriuscite di cibo durante la cottura. Se si accumula del cibo nella vaschetta raccogli-gocce, spegnere l'apparecchio e pulirla accuratamente.
- Non modificare in alcun modo l'apparecchio.
- Tenere a portata di mano un estintore funzionante.



Non utilizzare una pentola con un diametro superiore a 260 mm poiché potrebbe coprire la camera della cartuccia del gas e causarne il surriscaldamento.

DESCRIZIONE GENERALE DEL DISPOSITIVO

Aspetto e componenti del dispositivo (Fig. 1)

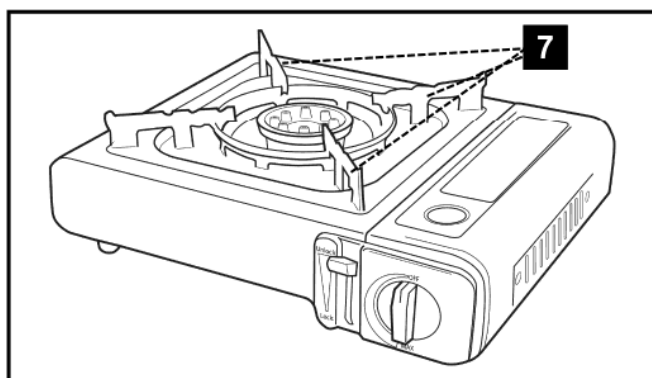


- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1) Alloggiamento della stufa. | 8) Apertura di ventilazione. |
| 2) Accenditore piezoelettrico | 9) Coperchio del serbatoio del gas. |
| 3) Vaschetta raccogli-gocce. | 10) Manopola di regolazione della fiamma con accenditore. |
| 4) Parabrezza. | 11) Leva di blocco/sblocco. |
| 5) Bruciatore del serbatoio del gas. | 12) Posizione di montaggio per il connettore di alimentazione del gas. |
| 6) Vite di montaggio del bruciatore. | |
| 7) Supporto della griglia. | |

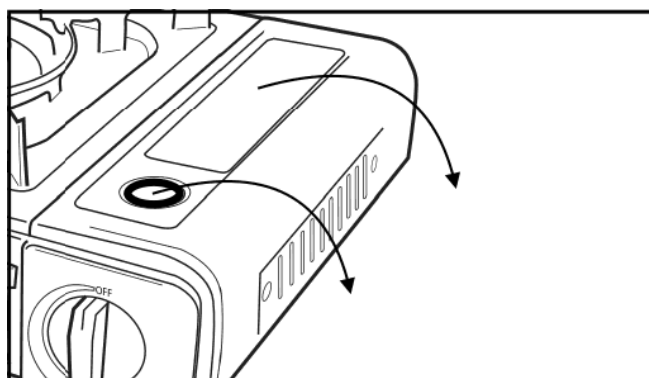
PRIMA DI INIZIARE - INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Disimballare il prodotto con cura e fare attenzione a non gettare via alcun componente dell'imballaggio finché non si sono recuperati tutti i componenti.
- Assicurarsi che la leva di bloccaggio della bombola (Fig. 1, elemento [12]) sia in posizione di sblocco, altrimenti la bombola non si installerà. Aprire il coperchio della bombola e posizionarla nella posizione appropriata, allineando la tacca della bombola con la linguetta di posizionamento del dispositivo.
- In caso di perdite dal dispositivo, si potrebbe avvertire odore di gas o persino un sibilo.
- Prima di collegare la bombola per la prima volta, verificare sempre che le guarnizioni (tra il dispositivo e la bombola) siano in posizione e in buone condizioni. Questo passaggio deve essere ripetuto ogni volta che si sostituisce la bombola con una nuova.

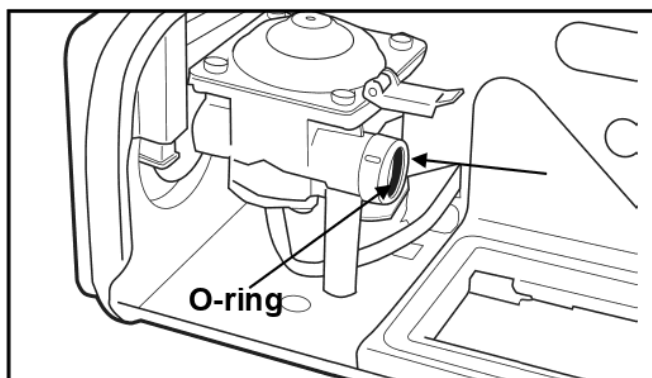
FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO



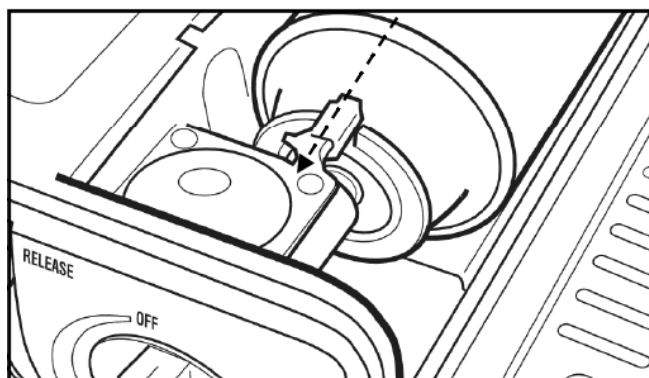
Installare la vaschetta raccogliocce. Assicurarsi che i supporti della vaschetta raccogliocce [7] siano rivolti verso l'alto.



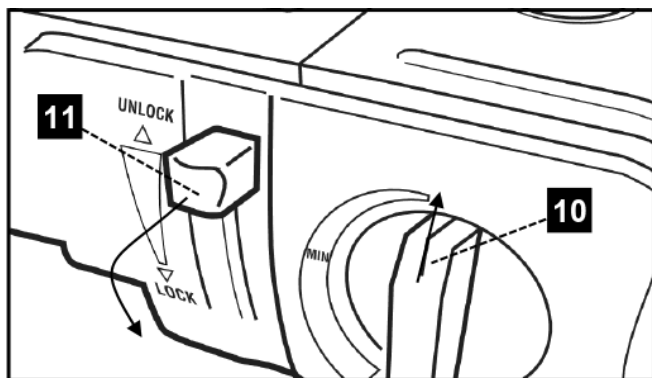
Aprire il coperchio della bombola del gas inserendo il dito nell'apertura e sollevandolo verso l'alto.



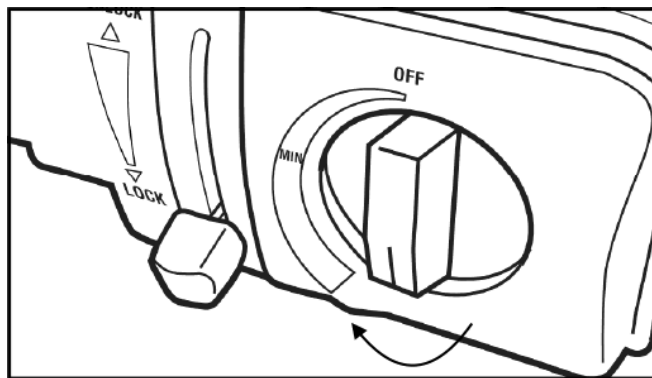
Inserire la bombola del gas nel suo alloggiamento. Verificare che l'O-ring sia presente e in buone condizioni.



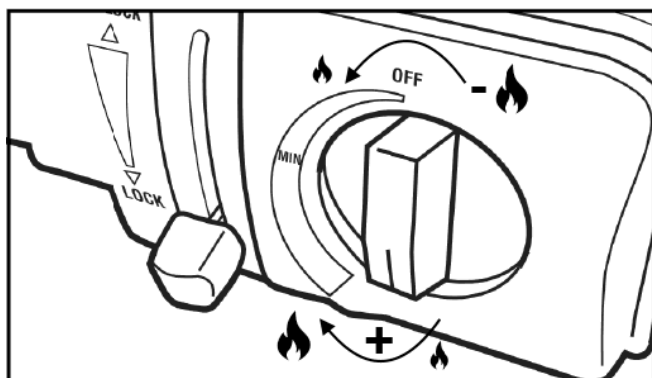
La linguetta sulla bombola del gas deve essere allineata con la linguetta sulla parte superiore del gruppo valvola. In caso contrario, il gas potrebbe fuoriuscire dalla bombola.



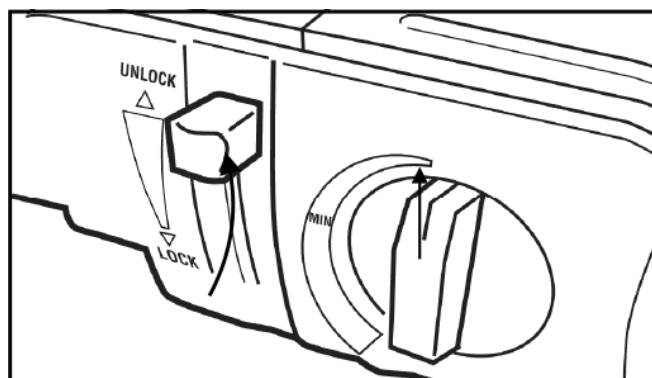
Spostare la leva [12] della bombola del gas verso il BASSO. NON FORZARE! La leva non funzionerà se la manopola di regolazione della fiamma non è impostata sulla posizione OFF. Quindi chiudere il coperchio della bombola del gas.



Ruotare la manopola di controllo in senso antiorario fino a sentire un clic, dopodiché la fiamma dovrebbe accendersi. Se la fiamma non si accende dopo diversi tentativi, ricontrollare l'installazione della bombola del gas.



Per ridurre la fiamma, ruotare la manopola verso destra, per aumentarla, ruotarla verso sinistra.



Una volta terminata la cottura, chiudere l'alimentazione del gas. Ruotare la manopola di controllo completamente in senso orario fino a raggiungere la posizione di spento. Il gas è ora chiuso e la fiamma è spenta. Quindi, spingere la leva di bloccaggio della bombola del gas verso l'ALTO per sbloccarla. Questa operazione deve essere eseguita ogni volta che l'apparecchio non è in uso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Utilizzare acqua saponata per mantenere l'apparecchio sempre pulito e privo di detriti.
- Dopo ogni utilizzo, spegnere la fiamma, far scorrere la leva di blocco della bombola del gas verso l'alto fino alla posizione di "sblocco" e rimuovere la bombola. Non riporre mai una bombola del gas in un fornello a gas.
- Prima di riporlo, assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Riporre sempre l'apparecchio nella custodia di plastica in dotazione, lontano da liquidi infiammabili.
- Non trasportare l'apparecchio con la bombola del gas collegata.
- Quando il fornello è in uso, le bombole del gas di riserva devono essere riposte lontano da esso.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, ispezionare sempre l'apparecchio per verificare la presenza di danni e/o deterioramento delle guarnizioni.

PROTEZIONE AMBIENTALE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici (valido per gli ambienti domestici).

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

La corretta procedura in caso di necessità di smaltimento, riutilizzo o recupero dei componenti consiste nella consegna del dispositivo a un punto di raccolta specializzato, dove sarà accettato gratuitamente. Le informazioni sulla posizione dei punti di raccolta delle apparecchiature usate sono fornite dalle autorità locali. Un corretto smaltimento del dispositivo consente di preservare risorse preziose e di evitare un impatto negativo sulla salute e sull'ambiente, che potrebbe essere compromesso da una gestione inadeguata dei rifiuti. Lo smaltimento inadeguato dei rifiuti è soggetto a sanzioni previste dalle normative locali.

In caso di necessità di disporre di apparecchi elettrici o elettronici, si prega di contattare il punto vendita più vicino o il fornitore, che forniranno ulteriori informazioni.

SPECIFICHE TECNICHE

Nome del prodotto	Fornello da campeggio a gas
Modello	BDZ-138C
Tipo di gas	butano
Categoria apparecchio	I3B
Diametro dell'ugello della valvola	0,55 mm
Pressione di alimentazione	3,5–0,5 bar
Categoria di pressione diretta	vapori di butano compressi
Consumo di gas	195 g/h
Potenza termica	2,5 KW
Accensione	automatica, piezoelettrica



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 24

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Fornello da campeggio a gas

Tipo: G80521

Modello: BDZ-138C

risponde ai requisiti della direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio:

Regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio (UE) 2016/426 del 9 marzo 2016 riguardante le apparecchiature che utilizzano combustibili gassosi.

Per la valutazione di conformità sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:

EN 17476:2021+A1:2022

La presente Dichiarazione di conformità CE perde validità se il prodotto viene modificato
senza il consenso del produttore.

La preparazione e la conservazione della documentazione tecnica è a cura di:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata



G80521
BDZ-138C

Dujinė kempingo viryklė
Originalios instrukcijos vertimas

LT



Dujinė kempingo viryklė

DĖMESIO!

Prieš naudodamiesi, susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir saugokite ją tolimesniam prietaiso naudojimui.

LT

Pagaminta:
GEKO Sp. z o.o. Sp K.
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ĮEJIMAS

Dėkojame, kad įsigijote „GEKO“ dujinę turistinę viryklę ir už jūsų pasitikėjimą. Šiame vadove pateikiama informacija apie saugos taisykles ir prietaiso naudojimo bei priežiūros procedūras. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite. Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Gamintojas neatsako už jokių nelaimingus atsitikimus ar žalą, atsiradusią dėl šių naudojimo instrukcijų ir saugos gairių nesilaikymo.

Visa šiame leidinyje pateikta informacija ir specifikacijos yra pagrįstos spausdinimo metu turima informacija. Pasilieiname teise bet kuriuo metu be įspėjimo ar įsipareigojimų atlikti pakeitimus.

Jokia šio leidinio dalis negali būti atgaminta be raštiško leidimo. Šis vadovas turėtų būti laikomas neatsiejama prietaiso dalimi ir turėtų būti pridėtas prie jo, jei jis perparduodamas.



Šis prietaisas yra nešiojamas dujų prietaisas, todėl būkite atsargūs, kad nepratekėtų dujos. Įsitikinkite, kad dujų balionėlis yra geros būklės ir tinkamai sumontuotas. Naudotojo vadove pateikiamos instrukcijos, kaip išvengti dujų nuotėkio.

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite toliau pateiktą saugos informaciją.

SAUGOS INFORMACIJA

- Šį prietaisą galima naudoti tik su butano dujų balionu, atitinkančiu EN417 standartą. Bandyamas naudoti kitų tipų dujų balionus yra pavojingas.
- Nenaudokite prietaiso, kai aplinkos temperatūra aukštesnė nei 35 °C.
- Nenaudokite prietaiso tiesioginiuose saulės spinduliuose. Niekada nepalikite dujų balionėlio tiesioginiuose saulės spinduliuose, net jei jis tuščias.
- Nenaudokite prietaiso su atidarytu dujų baliono dangteliu.
- Po kiekvieno naudojimo atleiskite užraktą arba atjunkite dujų balionėlį.
- Produktą naudokite tik lauke.
- Nejudinkite įjungtos dujinės viryklės.
- NENAUDOKITE prietaiso, jei aptinkamas dujų nuotėkis.
- Niekada nebandykite uždegti dujinės viryklės, jei užuodžiate dujų kvapą. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų atlikti valymo ir naudotojo priežiūros be priežiūros.
- Prieš pirmą kartą prijungdami dujų balionėlį, visada patikrinkite, ar sandarikliai (tarp prietaiso ir dujų balionėlio) yra savo vietose ir geros būklės.

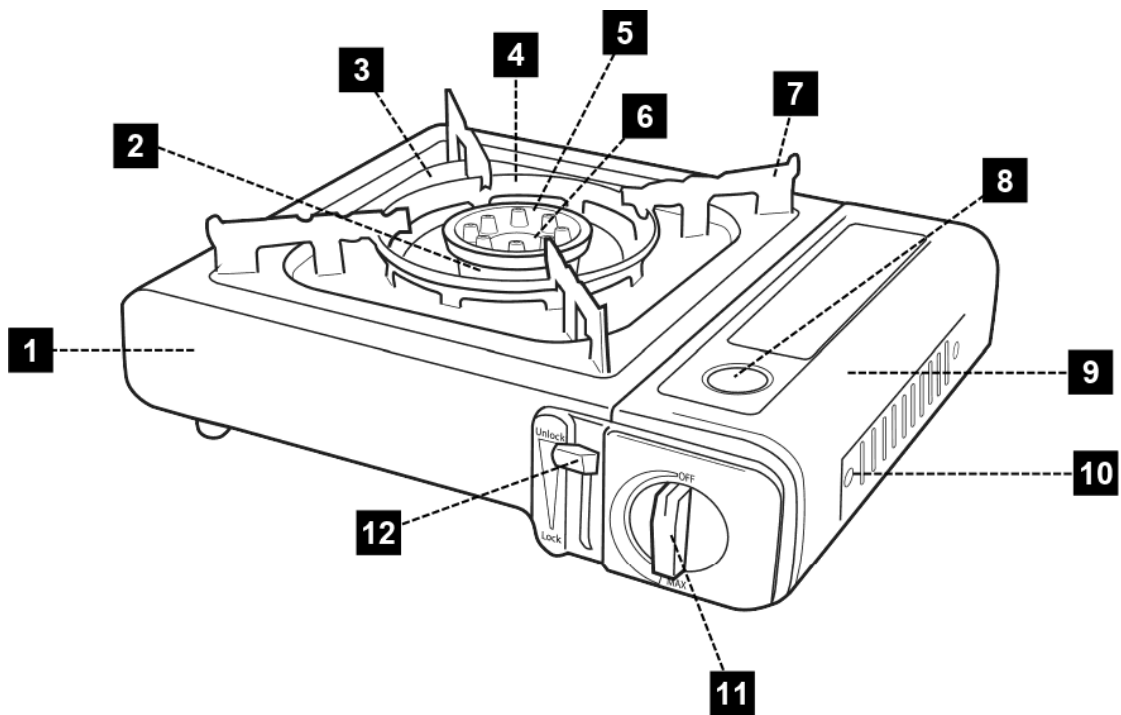
- **ATSARGIAI!** Įdėję dujų balionėlį, **PRIEŠ** uždegdami patikrinkite, ar nėra nuotėkių.
- Nenaudokite jėgos saugos svirties. Jei svirtį sunku užfiksuoti, patikrinkite, ar tinkamai sumontuotas lašų surinkimo padėklas / puodo laikiklis ir ar dujų balionėlis.
- Prietaisą reikia naudoti tik ant lygaus paviršiaus; prieš naudodami visada įsitikinkite, kad prietaisas stabilus.
- Nestatykite dviejų viryklių viena šalia kitos ir nenaudokite per didelių viryklių, nes dėl to prietaisas gali perkaisti. Nenaudokite viryklių, kurios uždengia kasečių skyrių.
- Nenaudokite viryklių / puodų, kurių kiekvieno degiklio skersmuo mažesnis nei 120 mm arba didesnis nei 260 mm. Nenaudokite virtuvės reikmenų su įgaubtu arba išgaubtu dugnu.
- Viryklė turi būti pastatyta bent 100 cm atstumu nuo sienų ir 100 cm atstumu nuo lubų. Prietaisą reikia pastatyti atokiau nuo degių medžiagų ir daiktų, tokių kaip lentynos ir spintelės. Prietaisas turi būti bent 30 cm atstumu nuo gretimų paviršių.
- Dujų balioną keiskite gerai vėdinamoje vietoje, geriausia lauke, atokiau nuo bet kokių uždegimo šaltinių, tokių kaip atvira liepsna ir pan.
- Jei prietaisas pradeda tvaikuoti (užuodžiate dujų kvapą), nedelsdami pasukite valdymo rankenėlę (10) į **IŠJUNGIMO** padėtį. Išneškite prietaisą į lauką, gerai vėdinamą, neužsidegančią vietą, kurioje galėsite surasti ir sustabdyti nuotėkį. Nebandykite aptikti nuotėkio liepsna; naudokite muiluotą vandenį.
- Kai kurios prietaiso dalys gali būti labai karštos.
- Nekeiskite dujų baliono, jei viryklė karšta.
- Prieš prijungdami dujų balioną, patikrinkite, ar sandarikliai (tarp prietaiso ir dujų baliono) yra savo vietose ir geros būklės.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį reikia laikyti pateiktoje plastikinių lagaminų.
- Prieš laikymą reikia išimti visus dujų kubelius.
- Naudotų dujų kubelių negalima mesti į ugnį ar namų atliekų kontenerius. Juos reikia šalinti vietiniame perdirbimo centre.
- Nenaudokite įrenginio kitiems tikslams, išskyrus virtuvę, nes tai gali sukelti sužalojimų.
- Produktas turi integruotą nuotėkio padėklą, kad surinktų nuotekas virimo metu. Jei ant nuotėkio padėklo surinkta maisto, reikia išjungti įrenginį ir kruopščiai išvalyti padėklą.
- Negalima jokia būdu modifikuoti įrenginio.
- Reikia turėti veiksmingą gesintuvą netoli.



Nenaudokite keptuvės, kurios skersmuo didesnis nei 260 mm, nes ji gali uždengti dujų kubelių kamerą ir sukelti perkaitimą.

BENDRAS ĮRENGINIO APRAŠYMAS

Įrenginio išvaizda ir sudedamosios dalys (pvz. 1)



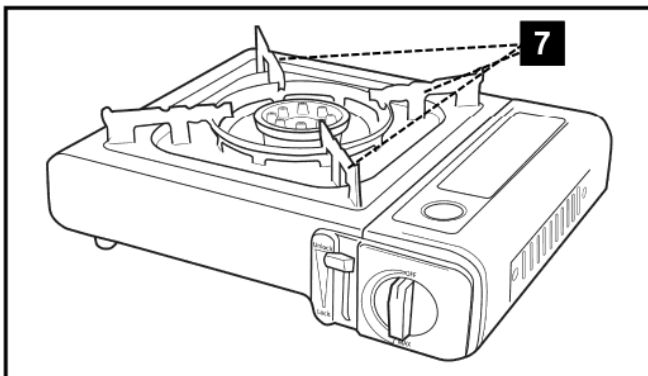
- 1) Viryklės korpusas.
- 2) Pižetinis uždegiklis
- 3) Nuotėkio padėklas.
- 4) Vėjo apsauga.
- 5) Degiklis - dujų rezervuaro.
- 6) Degiklio tvirtinimo varžtas.
- 7) grotelių atrama.

- 8) Vėdinimo anga.
- 9) Dujų rezervuaro korpuso dangtis
- 10) Ugnies reguliavimo rankenėlė su uždegikliu.
- 11) Užrakto / atblokuoto laikiklis.
- 12) Dujų pajungimo vamzdžio montavimo vieta.

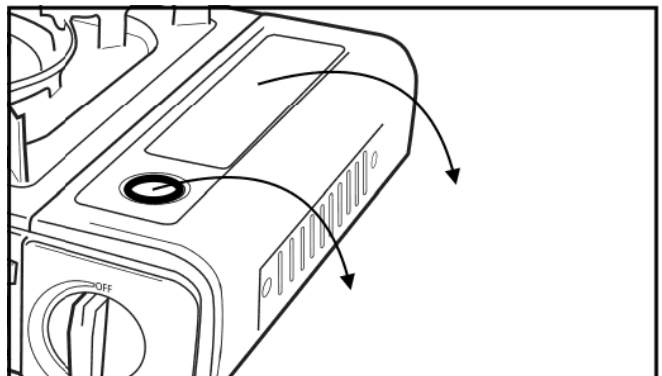
PRIEŠ NAUDOJANT - SVARBI INFORMACIJA

- Produktas turi būti atsargiai išpakuotas ir reikia būti atsargiems, kad neišmestumėte jokios pakavimo dalies, kol nebus rasta visų produkto dalių.
- Įsitikinkite, kad dujų kubelio užrakto svirtis (pvz. 1 poz. [12]) yra atblokuota (unlock), kitaip negalėsite įdiegti dujų kubelio į savo vietą. Atidarykite dujų kubelio dangtį ir įdėkite dujų kubelį į atitinkamą vietą, priderindami dujų kubelio išpjovą prie pozicionavimo išsikišimo įrenginyje.
- Jei įrenginys yra sandarus, gali būti jaučiamas dujų kvapas arba net gali būti girdimas siūbavimas.
- Prieš pirmą kartą prijungiant dujų kubelį, visada reikia patikrinti, ar tarpikliai (tarp įrenginio ir dujų kubelio) yra savo vietoje ir yra geros būklės. Ši procedūra turi būti atlikta visada keičiant dujų kubelį nauju.

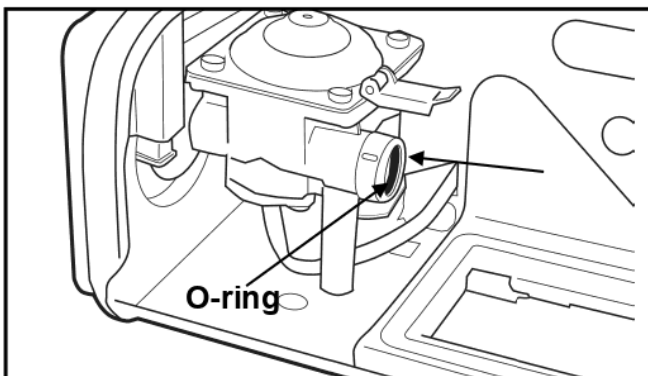
ĮRENGINIO NAUDOJIMAS



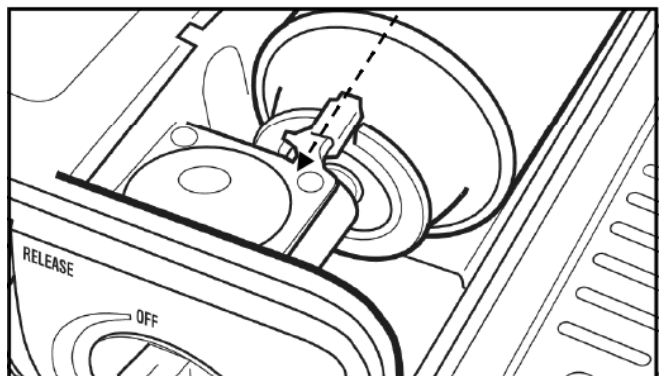
Sumontuokite nuotėkio padėklą. Įsitikinkite, kad nuotėkio padėklo atramos [7] yra nukreiptos į viršų.



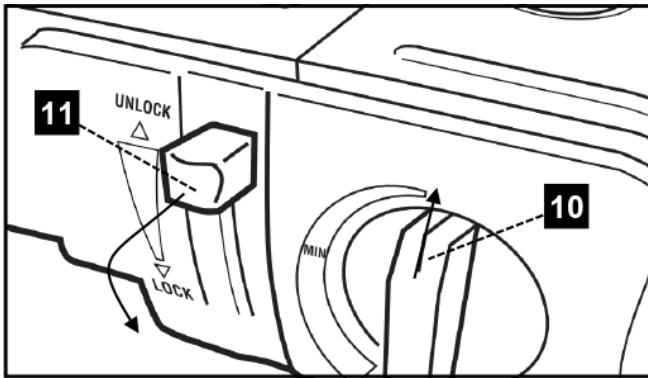
Atidarykite dujų kubelio dangtį, įdėdami pirštą į angą ir pakeldami jį į viršų.



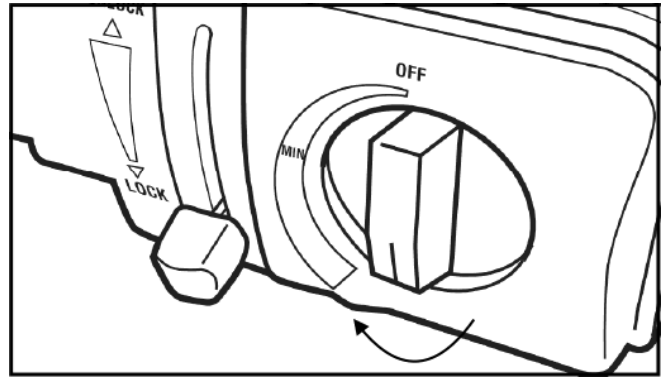
Įdėkite dujų kubelį į dujų kubelio laikiklį. Patikrinkite, ar O-žiedas yra viduje ir ar jis yra geros būklės.



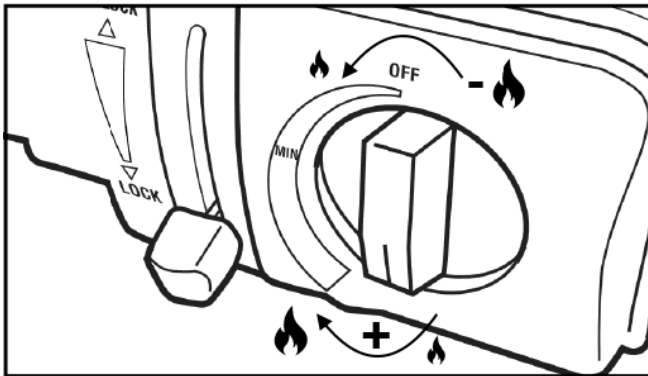
Išsikišimas dujų kubelyje turi sutapti su išsikišimu viršutinėje vožtuvo dalyje. Jei jie nesutampa, dujos gali nutekėti iš kubelio.



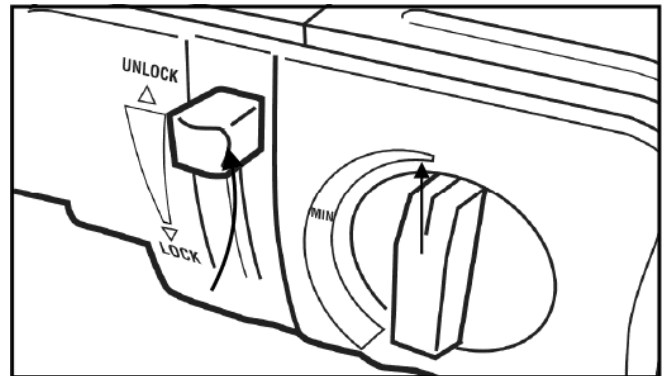
Nuleiskite dujų kubelio svirtį [12] ŽEMYN. NEDARYKITE JAI JĮSPŪDĮ!. Svirtis neveiks, jei liepsnos reguliavimo rankenėlė nėra nustatyta į OFF poziciją. Tada uždarykite dujų kubelio dangtį.



Pasukite valdymo rankenėlę į kairę, kol išgirsite spragtelėjimą, po kurio liepsna turi užsidegti. Jei liepsna neatsiranda po kelių bandymų, reikia dar kartą patikrinti dujų kubelio įdiegimą.



Norėdami sumažinti liepsną, reikia pasukti rankenėlę į dešinę, o norėdami padidinti - į kairę.



Baigus virti, išjunkite dujų tiekimą. Pasukite valdymo rankenėlę iki galo dešinėje, kol ji pasieks išjungimo poziciją. Dujos dabar išjungtos, o liepsna užgesinta. Tada pakelkite dujų kubelio užrakto svirtį į VIRŠŲ, kad atblokuotumėte dujų kubelį. Tai reikia daryti kiekvieną kartą, kai įrenginys nėra naudojamas.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Naudokite muiluotą vandenį, kad visada išlaikytumėte įrenginį švarų ir be nešvarumų.
- Po kiekvieno naudojimo turi būti išjungta liepsna, o dujų kubelio užrakto svirtis turi būti pakelta į „unlock“ poziciją ir išimtas dujų kubelis. Niekada neturėtumėte laikyti dujų kubelio dujinėje viryklėje.
- Prieš laikant įrenginį, reikia įsitikinti, kad jis atvėsęs.
- Įrenginys visada turėtų būti laikomas pateiktame plastikiniame lagamine, toli nuo uždegiamų skysčių.
- Negalima transportuoti įrenginio su prijungtu dujų kubeliu.
- Kai viryklė naudojama, atsarginiai dujų kubeliai turi būti laikomi toliau nuo jos.
- Ilgesnį laiką laikydami, visada patikrinkite įrenginį dėl pažeidimų ir/arba sandarinimo medžiagų pablogėjimo.

APLINKOS APSAUGA



Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos įrenginių šalinimą (atos tobu).

Pateiktas simbolis, esantis ant produktų ar pridedamose dokumentuose, informuoja, kad netinkamus elektrinius ar elektroninius įrenginius negalima išmesti kartu su namų apyvokos atliekomis.

Teisingas veikimas, jei reikia utilizuoti, pakartotinai naudoti ar atgauti komponentus, turi būti perduoti į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie naudojimo vietas, surinkimo vietas apyvinėms pajėgoms teikia vietos valdžios institucijos. Teisinga įrenginio utilizacija leidžia išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kurie gali būti pavojingi dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkama atliekų utilizacija gali būti baudžiama pagal vietos teisinius aktus.

Jei reikia atsikratyti elektrinių arba elektroninių prietaisų, prašome susisiekti su artimiausia pardavimo vieta arba tiekėju, kurie suteiks papildomą informaciją.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

Produkto pavadinimas	Dujinė turistinė viryklė
Modelis	BDZ-138C
Dujų tipas	butanas
Prietaiso kategorija	I3B
Vožtuvo išleidimo angos skersmuo	0,55 mm
Tiekimo slėgis	3,5–0,5 bar
Tiesioginio slėgio kategorija	suspausti butano garai
Dujų sąnaudos	195 g/h
Šildymo galia	2,5 KW
Uždegimas	automatinis, pjezoelektrinis



Paskutiniai du CE žymėjimo metų skaitmenys - 24

ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o.o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dėl visos atsakomybės pareiškia, kad:

Kempingo dujinė viryklė

Tipas: G80521

Modelis: BDZ-138C

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

Europos Parlamento ir Tarybos (ES) reglamentas 2016/426 iš 2016 m. kovo 9 d. dėl dujinių degalų įrenginių.

Atitikties vertinimui buvo taikomos šios suderintos normos:

EN 17476:2021+A1:2022

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas yra keičiamas ar modifikuojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2024-08-08

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



**G80521
BDZ-138C**

Gāzes kempinga plīts
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV



Gāzes kempinga plīts

UZMANĪBA!

Pirms lietošanas iepazīstieties ar šo instrukciju un saglabāiet to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:
GEKO SIA
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IEVADS

Paldies, ka iegādājāties produktu Portatīvā gāzes plīts no GEKO un par izrādīto uzticību. Šī instrukcija satur informāciju par drošības noteikumiem, iekārtas lietošanu un apkopi. Pirms darba uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Instrukciju jāuztur, lai nākotnē varētu izmanto tajā iekļautos norādījumus. Ražotājs nevar uzņemties atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas radušies, neievērojot šo lietošanas instrukciju un drošības noteikumus.

Visas šajā publikācijā ietvertās informācijas un specifikācijas ir balstītas uz aktuālajām ziņām, kas pieejamas drukāšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā, bez brīdinājuma un jebkādam saistībām.

Neviena šīs publikācijas daļa nedrīkst tikt pavairota bez rakstiskas piekrišanas. Šo instrukciju jāuzskata par neatņemamu ierīces sastāvdaļu, un tā jānodod kopā ar ierīci, ja tā tiek pārdota.



Šī ierīce ir portatīva gāzes ierīce, tāpēc jāpievērš uzmanība gāzes noplūdēm. Jānodrošina, ka gāzes konteiners ir labā stāvoklī un ir pareizi uzstādīts. Lietošanas instrukcijā ir norādīti veidi, kā novērst gāzes noplūdes.

Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar zemāk esošo drošības informāciju.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Šo ierīci drīkst lietot tikai ar butāna kārtidžu, kas atbilst EN417 standartam. Citu veidu gāzes konteineru uzstādīšana apdraud drošību.
- Nelietojiet ierīci, ja apkārtējā temperatūra pārsniedz 35°C.
- Nelietojiet ierīci tiešā saules gaismā. Nekad neatstājiēt gāzes konteineru tiešā saules gaismā, pat ja tas ir tukšs.
- Nelietojiet ierīci, kad gāzes konteineru kompartimenta vāks ir atvērts.
- Pēc katras lietošanas reizes atbrīvojiēt bloķēšanas mehānismu vai atvienoijiet gāzes kārtidžu.
- Izmantojiēt produktu tikai ārā.
- Nekustiniēt ieslēgtu gāzes plīti.
- NEIZMANTOJIET ierīci, ja ir konstatēts gāzes noplūde.
- Ja jūtat gāzes smaku, nekad nemēģiniēt aizdedzināt gāzes plīti.
- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus, kā lietot ierīci drošā veidā un izprot ar to saistītos riskus. Bērniem nevajadzētu spēlēties ar ierīci. Tīrīšana un apkope nevar tikt veikta bērnu bez uzraudzības.
- Pirms pirmās gāzes kārtidža pievienošanas vienmēr jāpārbauda, vai blīvējumi (starp ierīci un gāzes konteineru) ir savās vietās un vai tie ir labā stāvoklī.

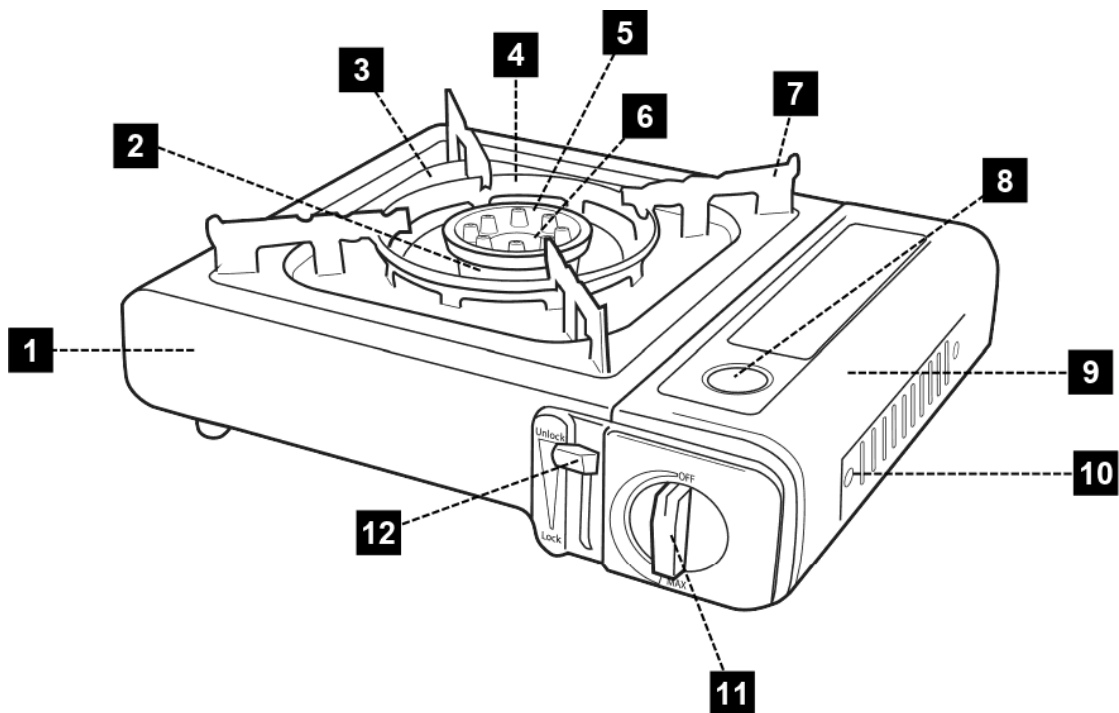
- UZMANĪBA! Pēc gāzes konteineram ieliktas jāizpilda blīvējuma pārbaude PIRMS aizdedzes iedarbināšanas.
- Nespiest drošības slēdzi ar spēku. Ja ir grūtības bloķēt sviru, jāpārbauda, vai notekūdeņu plāksne/pannas atbalsts ir pareizi uzstādīts un vai gāzes konteiners ir pareizi uzstādīts.
- Ierīci drīkst lietot tikai uz horizontālas virsmas, pirms lietošanas vienmēr jāpārliedzinās, ka ierīce ir stabila.
- Nedrīkst novietot divas plītnis blakus viena otrai un nelietot pārāk lielas pannas, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu. Nelietojiet pannas, kas pārklāj gāzes kārtidža kompartimentu.
- Nelietojiet pannas / katlus ar diametru mazāku par 120 mm vai lielāku par 260 mm katram degļam. Nelietojiet traukus ar iegremdētu vai izliekta dibena.
- Klusē, jānovieto vismaz 100 cm attālumā no sienām un 100 cm attālumā no griestiem.
- Ierīces jānovieto tālu no degošiem materiāliem un objektiem, piemēram, plauktiem un skapjiem. Ierīcei jāatrodas vismaz 30 cm attālumā no blakus esošajām virsmām.
- Gāzes kārtidža nomaiņa jāveic labi ventilējamās apstākļos, vēlams ārā, tālu no visiem aizdedzes avotiem, piemēram, atklātas liesmas utt.
- Ja ierīces noplūde (gāzes smaka) ir jūtama, nekavējoties grieziet vadības pogu (10) uz OFF. Iznesiet ierīci ārā labi ventilētā, liesmu brīvā vietā, kur var noteikt un apturēt noplūdes avotu. Nemēģiniet atrast noplūdi ar liesmu, izmantojiet ziepēm ūdeni.
- Dažas ierīces daļas var būt ļoti karstas.
- Nedrīkst mainīt gāzes kārtidžu, ja plīts ir karsta.
- Pirms gāzes kārtidža pievienošanas jānodrošina, ka blīvējumi (starp ierīci un gāzes kārtidžu) ir savās vietās un ir labā stāvoklī.
- Kad ierīce netiek lietota, to jāuzglabā nodrošinātajā plastmasas kārbā.
- Pirms uzglabāšanas jāizņem visi gāzes baloni.
- Izlietos gāzes balonus nedrīkst mest ugunī vai mājas atkritumu konteineros. Tie jāsavāc un jānodod vietējā pārstrādes centrā.
- Nelietojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot vārīšanu, jo tas var izraisīt traumas.
- Produktam ir iebūvēta notektrays, kas uztver šķidrumu, kas izliets vārīšanas laikā. Ja uz notektrays uzkrājas pārtika, ierīce jāpārtrauc un jātīra notektrays.
- Ierīci nedrīkst nekādos veidos modificēt.
- Tuvojoties, jābūt darbaspējīgai ugunsdzēsēju sistēmai.



Nelietojiet pannu ar diametru, kas lielāks par 260 mm, jo tā var aizsegst gāzes balona kameru un radīt pārkaršanu.

KOPĪGAIS IERĪCES APRAKSTS

Ierīces izskats un sastāvdaļas (zīm.1)

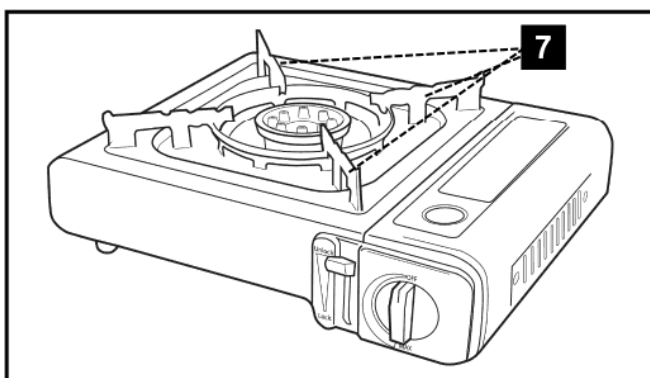


- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1) Plīts korpuss. | 8) Ventilācijas atvere. |
| 2) Piezoelektriskais aizdedzinātājs | 9) Gāzes balona korpusa vāks. |
| 3) Notektrays. | 10) Uguns regulēšanas krāns ar aizdedzinātāju. |
| 4) Aizsargtīkls pret vēju. | 11) Bloķēšanas / atbloķēšanas sviras |
| 5) Deglis, gāzes balona. | 12) Gāzes barošanas pievadcaurules montāžas vieta. |
| 6) Degļa stiprinājuma skrūve. | |
| 7) Grila atbalsts. | |

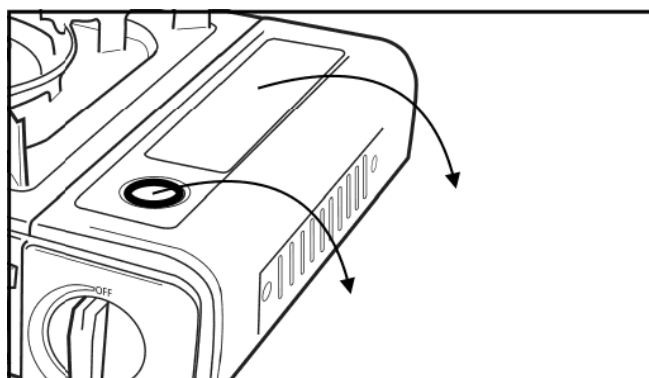
PIRMS PALAIŠANAS - SVARĪGA INFORMĀCIJA

- Produktu jāizpako uzmanīgi un jāpārlicinās, ka netiek izmestas nekādas iepakojuma daļas, kamēr nav atklātas visas produkta daļas.
- Pārlicinieties, ka gāzes tvertnes bloķēšanas sviras (zīm. 1 poz. [12]) ir atbloķēšanas pozīcijā (unlock), pretējā gadījumā gāzes balonu nevarēs uzstādīt. Atveriet gāzes tvertnes vāku un ievietojiet gāzes balonu pareizajā vietā, pielāgojot gāzes balona izgriezumu ierīces paaugstinātajai daļai.
- Ja ierīce noplūst, var just gāzes smaku vai pat dzirdēt čalojošu skaņu.
- Pirms pirmās gāzes balona pievienošanas vienmēr jāpārbauda, vai blīves (starptautiskais zīmogs starp ierīci un gāzes balonu) ir savā vietā un darba kārtībā. Šī darbība jāveic katru reizi, kad gāzes balons tiek nomainīts ar jaunu.

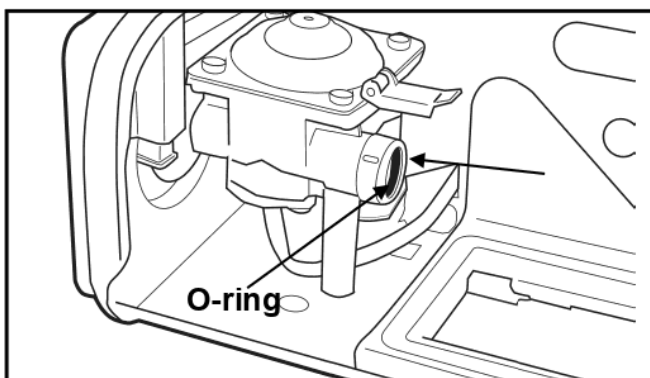
IERĪCES DARBINIEKS



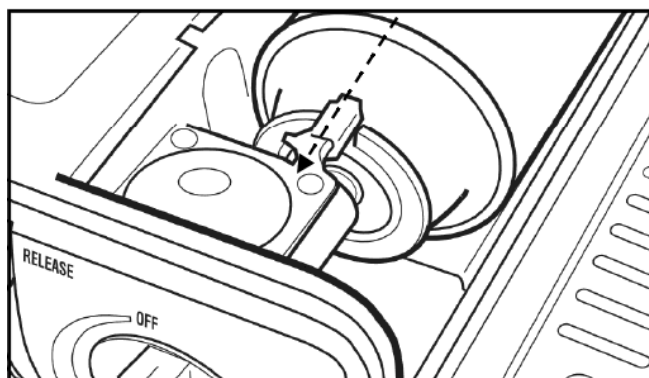
Uzstādiet notektrays. Pārlicinieties, ka notektrays atbalsta [7] ir vērsti uz augšu.



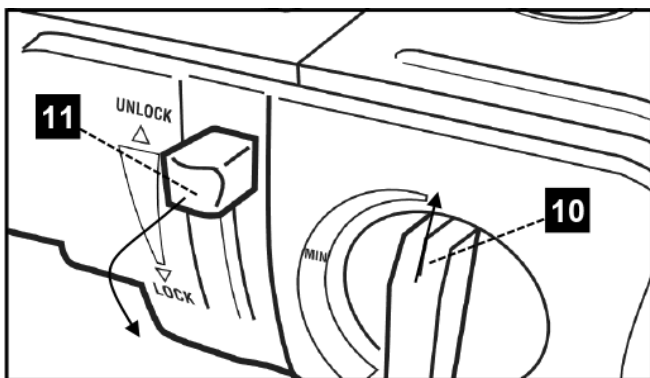
Atveriet gāzes tvertnes vāku, ievietojot pirkstu atverē un pacelot to uz augšu.



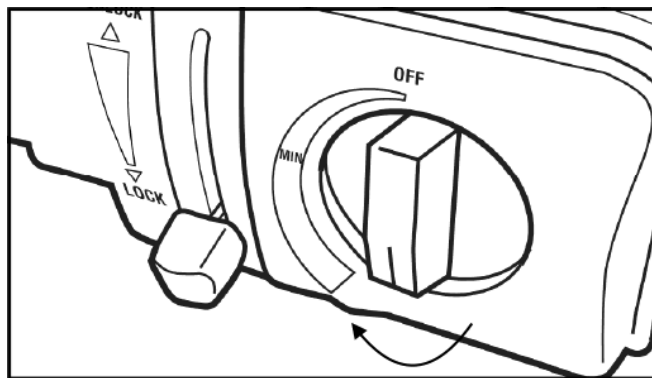
Ievietojiet gāzes balonu gāzes tvertnes turēklī. Pārbaudiet, vai O gredzens atrodas iekšpusē un ir labā kārtībā.



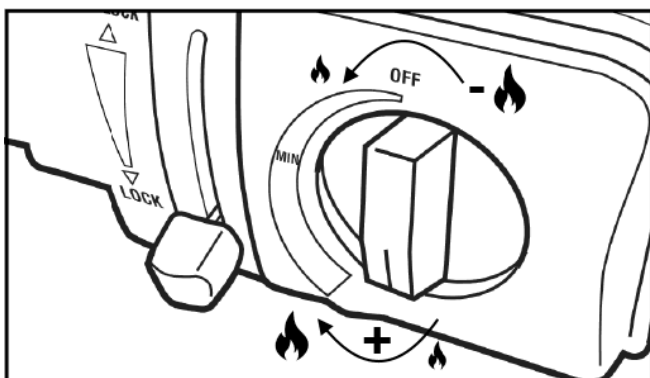
Izliecums gāzes balonā jānosēg ar izliektu elementu vārsta augšdaļā. Ja tie nav kārtībā, gāze var noplūst no balona.



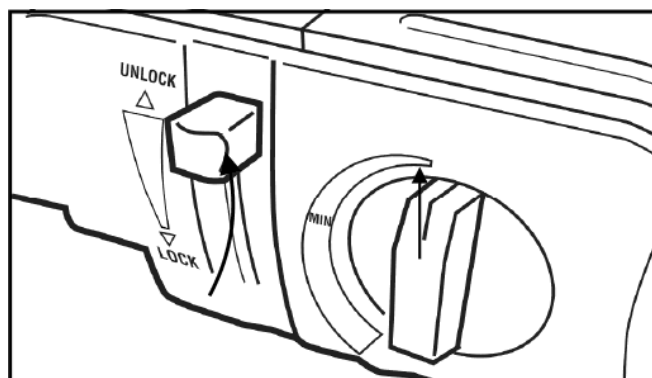
Nolaidiet gāzes balona sviru [12]. **NEDRĪKST PAMATOT!** Sviras darbs nevarēs notikt, ja uguns regulēšanas krāns nav iestatīts 'OFF'. Pēc tam aizveriet gāzes tvertnes vāku.



Grieziet regulācijas krānu pa kreisi, līdz dzirdēsiet klikšķi, pēc kura liesma jāaizdedzina. Ja liesma neparādās pēc dažām mēģinājuma reizēm, jāpārbauda gāzes balona uzstādīšana.



Lai samazinātu liesmu, jāgriež krāns pa labi, bet lai to palielinātu - pa kreisi.



Pabeidzot vārīšanu, izslēdziet gāzes piegādi. Grieziet regulācijas krānu līdz galam pa labi, līdz tas nonāk izslēgšanas pozīcijā. Gāze tagad ir izslēgta, un liesma ir nodzēsta. Pēc tam paceliet gāzes balona bloķēšanas sviru uz AUGŠU, lai atbloķētu gāzes balonu. Tas jā dara katru reizi, kad ierīce netiek izmantota.

TĪRĪŠANA UN APKOPES

- Izmantojiet ziepju ūdeni, lai ierīci turētu tīru un brīvu no netīrumiem.
- Pēc katras lietošanas reizes jāizslēdz liesma un jāpaceļ gāzes balona bloķēšanas sviru uz augšu līdz pozīcijai 'unlock' un jāizņem gāzes balons. Gāzes balonu nekad nedrīkst uzglabāt gāzes plītī.
- Pirms uzglabāšanas jāpārlicinās, ka ierīce ir atdzisusi.
- Ierīcei vienmēr jābūt uzglabātai nodrošinātajā plastmasas kārbā, prom no viegli uzliesmojošām šķidrumiem.
- Ierīci nedrīkst transportēt ar pieslēgtu gāzes balonu.
- Gadījumā, ja plīts tiek lietota, rezerves gāzes baloni jāuzglabā prom no tās.
- Pēc ilgstoša uzglabāšanas laika vienmēr jāpārbauda ierīce par bojājumiem un/vai blīves stāvokļa pasliktināšanos.

VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko izstrādājumu nodošanu atkritumos (attiecībā uz mājstaimniecībām).

Norādītais simbols, kas novietots uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā, informē, ka nedarbojošus elektriskos vai elektroniskos izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar mājstaimniecības atkritumiem.

Pareiza detaļu utilizācija, atkārtota izmantošana vai pārstrāde ietver ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informācija par nolietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu ir pieejama vietējās pašvaldībās. Pareiza ierīces utilizācija palīdz saglabāt vērtīgus resursus un novērst negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko var izraisīt nepareiza atkritumu apstrāde. Nepareiza atkritumu utilizācija ir sodāma saskaņā ar piemērojamajiem vietējiem noteikumiem.

Ja jums ir nepieciešams utilizēt elektriskās vai elektroniskās ierīces, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, kas sniegs papildu informāciju.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Produkta nosaukums	Tūrisma gāzes plīts
Modelis	BDZ-138C
Gāzes veids	butāns
Ierīces kategorija	I3B
Vārsta atveres diametrs	0,55 mm
Spiediens	3,5–0,5 bar
Tiešā spiediena kategorija	saspiesti butāna tvaiki
Gāzes patēriņš	195 g/h
Sildīšanas jauda	2,5 KW
Aizdedze	automātiska, pjezoelektriska



Divas pēdējās ciparu skaitļa CE - 24

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Gāzes kempinga plīts

Tips: G80521

Modelis: BDZ-138C

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 9. marta Regula (ES) 2016/426 par iekārtām, kurās dedzina gāzveida kurināmo.

Atbilstības novērtēšanai tika izmantoti šādi saskaņotie standarti:

EN 17476:2021+A1:2022

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai modificēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Izsniegšanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk

Pilns vārds un amats pilnvarotai personai



G80521
BDZ-138C

Gas kampeerfornuis
Vertaling van de originele instructies

NL



Gas kampeerfornuis

OPMERKING!

Maak uzelf vertrouwd met de inhoud van deze handleiding vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Vervaardigd voor:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.
pl www.geko.pl

INGANG

Bedankt voor de aankoop van het GEKO Gas Camping Kooktoestel en voor uw vertrouwen. Deze handleiding bevat informatie over de veiligheidsvoorschriften en -procedures voor het bedienen en onderhouden van het apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing en veiligheidsrichtlijnen.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de actuele informatie die beschikbaar was op het moment van drukken. Wij behouden ons het recht voor om te allen tijde, zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting, wijzigingen aan te brengen.

Niets uit deze publicatie mag worden gereproduceerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding dient te worden beschouwd als een integraal onderdeel van het apparaat en dient bij doorverkoop te worden meegeleverd.



Dit apparaat is een draagbaar gasapparaat, dus pas op dat er geen gas lekt. Zorg ervoor dat de gasfles in goede staat verkeert en correct is geïnstalleerd. De gebruikershandleiding bevat instructies om gaslekken te voorkomen.

Lees de volgende veiligheidsinformatie voordat u dit product gebruikt.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met een butaangaspatroon die voldoet aan de EN417-norm. Het gebruik van andere soorten gaspatronen is gevaarlijk.
- Gebruik het apparaat niet bij een omgevingstemperatuur hoger dan 35 °C.
- Gebruik het apparaat niet in direct zonlicht. Laat de gaspatroon nooit in direct zonlicht liggen, zelfs niet als deze leeg is.
- Gebruik het apparaat niet met de gaspatroonklep open.
- Ontgrendel de vergrendeling of ontkoppel de gaspatroon na elk gebruik.
- Gebruik het product alleen buitenshuis.
- Verplaats een gasfornuis niet terwijl het aan staat.
- Gebruik het apparaat NIET als er een gaslek wordt gedetecteerd.
- Probeer nooit het gasfornuis aan te steken als u gas ruikt. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Controleer vóór de eerste aansluiting van de gasfles altijd of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat zijn.

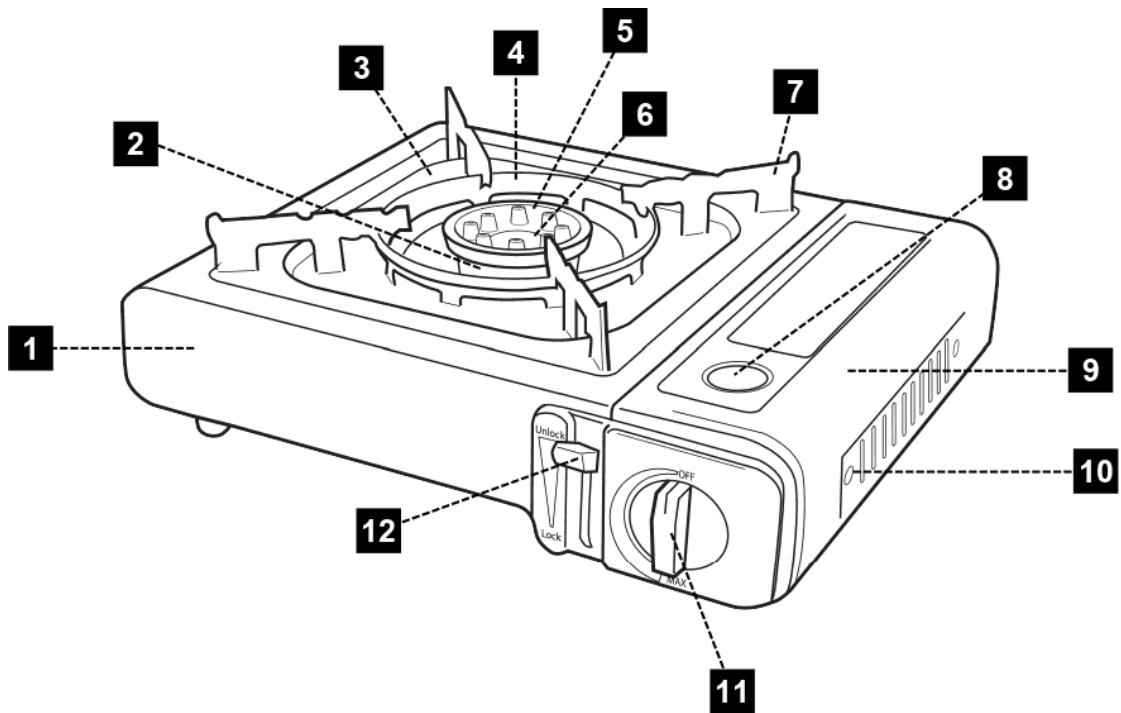
- LET OP! Controleer na het plaatsen van de gasfles op lekkage VOORDAT u het apparaat aansteekt.
- Forceer de veiligheidshendel niet. Als de hendel moeilijk in te schakelen is, controleer dan of de lekbak/pannendrager goed is geïnstalleerd en of de gasfles goed is geplaatst.
- Het apparaat mag alleen op een vlakke ondergrond worden gebruikt; zorg er altijd voor dat het apparaat stabiel staat voordat u het gebruikt.
- Plaats geen twee kookplaten naast elkaar en gebruik geen te grote kookplaten, aangezien dit oververhitting van het apparaat kan veroorzaken. Gebruik geen kookplaten die het gaspatrooncompartiment afdekken.
- Gebruik geen kookplaten/pannen met een diameter kleiner dan 120 mm of groter dan 260 mm per brander. Gebruik geen kookgerei met een holle of bolle bodem.
- Het kooktoestel moet minimaal 100 cm van muren en 100 cm van het plafond worden geplaatst. Het apparaat moet uit de buurt van brandbare materialen en voorwerpen zoals planken en kasten worden geplaatst. Het apparaat moet minimaal 30 cm van aangrenzende oppervlakken worden geplaatst. Vervang de gasfles in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buitenshuis, uit de buurt van ontstekingsbronnen zoals open vuur, enz.
- Als het apparaat lekt (u ruikt gas), draai dan onmiddellijk de bedieningsknop (10) naar de UIT-stand. Neem het apparaat mee naar buiten, naar een goed geventileerde, vlamvrije ruimte waar u het lek kunt opsporen en dichten. Probeer een lek niet met een vlam te detecteren; gebruik zeepsop.
- Sommige onderdelen van het apparaat kunnen erg heet zijn.
- Vervang de gasfles niet als het fornuis heet is.
- Controleer voordat u de gasfles aansluit of de afdichtingen (tussen het apparaat en de gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat zijn.
- Wanneer het apparaat niet in gebruik is, dient het opgeborgen te worden in de bijgeleverde plastic koffer.
- Verwijder alle gasflessen voordat je het opslaat.
- Gebruikte gasflessen mogen niet in het vuur of bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Ze moeten worden afgevoerd bij de lokale recyclingfaciliteit.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan koken, omdat dit letsel kan veroorzaken.
- Het product heeft een ingebouwd opvangbord voor morsen tijdens het koken. Als er voedsel op het opvangbord komt, moet je het apparaat uitschakelen en het bord grondig reinigen.
- Het apparaat mag op geen enkele manier worden gemodificeerd.
- Zorg ervoor dat er een werkende brandblusser in de buurt is.



Gebruik geen pan met een diameter groter dan 260 mm, omdat dit de gaspatroonkamer kan bedekken en oververhitting kan veroorzaken.

ALGEMENE BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Uiterlijk en componenten van het apparaat (afb. 1)

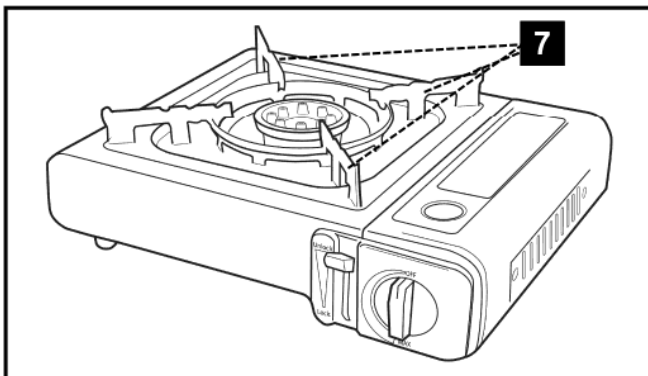


- | | |
|--------------------------------|---|
| 1) Behuizing van de kookplaat. | 8) Ventilatieopening. |
| 2) Piëzo-ontsteker | 9) Deksel van de gasflesbehuizing |
| 3) Opvangbord. | 10) Knop voor vlaminstelling met ontsteker. |
| 4) Windscherm. | 11) Vergrendelings-/ontgrendelingshefboom |
| 5) Branders. gasfles. | 12) Montageplaats voor de |
| 6) Bevestigingsschroef voor de | gasaansluitaansluiting. |
| brander. | |
| 7) Steun voor het rooster. | |

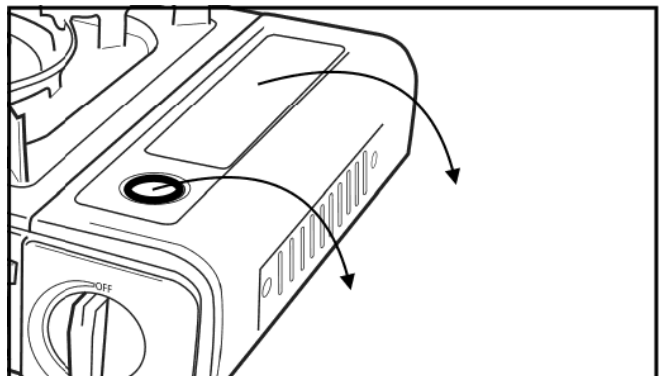
VÓÓR HET INSCHAKELLEN - BELANGRIJKE INFORMATIE

- Het product moet voorzichtig worden uitgepakt en zorg ervoor dat geen deel van de verpakking verloren gaat totdat alle onderdelen van het product zijn gevonden.
- Zorg ervoor dat de vergrendelingshefboom van de container (afb. 1 pos. [12]) in de ontgrendelingspositie (unlock) staat, anders kan de gasfles niet op zijn plaats worden geïnstalleerd. Open het deksel van de gasfles en plaats de gasfles op de juiste plaats, waarbij je de uitsparing van de gasfles op de positionering-uitsteeksel van het apparaat aansluit.
- Als het apparaat lekt, kan er een gasgeur waarneembaar zijn of zelfs een sissend geluid gehoord worden.
- Voordat je de gasfles voor de eerste keer aansluit, moet je altijd controleren of de afdichtringen (tussen het apparaat en de gasfles) op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Deze procedure moet altijd worden herhaald wanneer je de gasfles vervangt door een nieuwe.

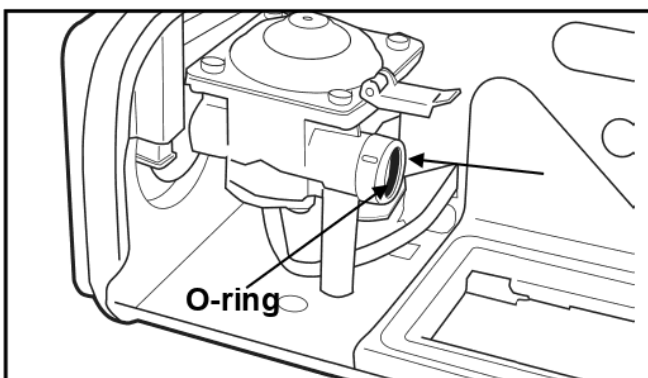
BEDIENING VAN HET APPARAAT



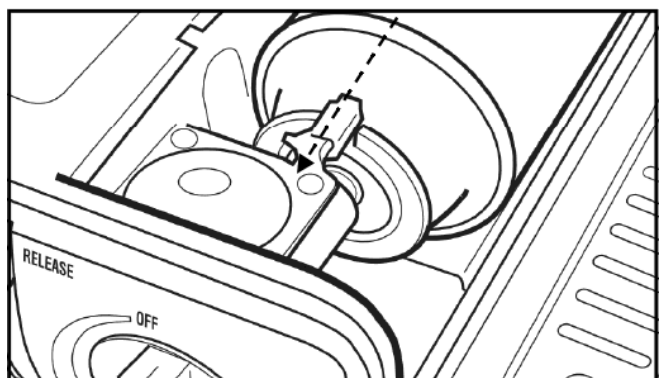
Plaats het opvangbord. Zorg ervoor dat de steunen van het opvangbord [7] naar boven zijn gericht.



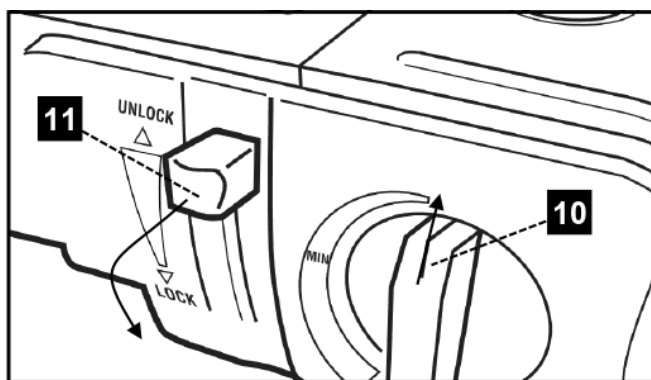
Open het deksel van de gasfles door een vinger in de opening te steken en het omhoog te tillen.



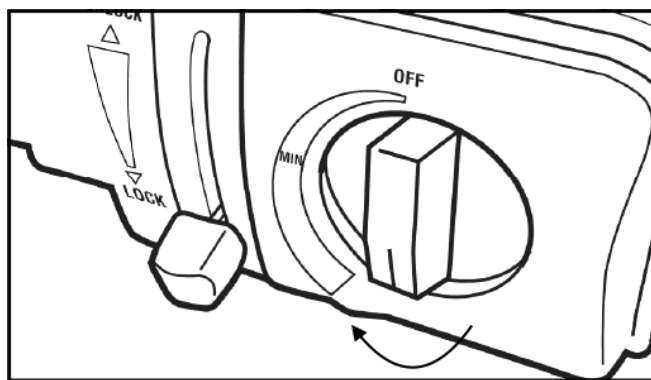
Plaats de gasfles in de houder van de gasfles. Controleer of de O-ring op zijn plaats zit en in goede staat is.



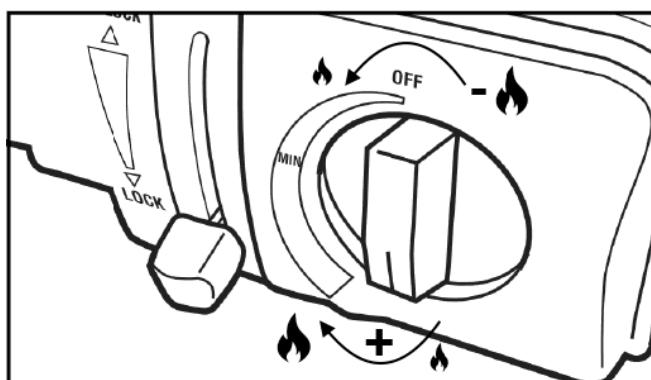
De uitstulping op de gasfles moet overeenkomen met de uitstulping aan de bovenkant van de ventieleenheid. Als ze niet in lijn zijn, kan het gas uit de fles lekken.



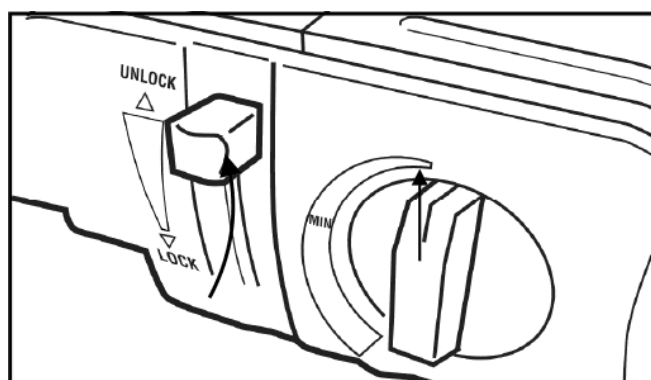
Duw de hefboom [12] van de gasfles OMLAAG. Duw het NIET MET KRAACHT!. De hefboom werkt niet als de vlamregelknop niet in de UIT-positie (OFF) staat. Sluit vervolgens het deksel van de gasfles.



Draai de regelknop naar links totdat je een klikgeluid hoort; daarna moet de vlam ontsteken. Als de vlam na enkele pogingen niet verschijnt, controleer dan de installatie van de gasfles opnieuw.



Om de vlam te verminderen, draai je de knop naar rechts, en om deze te verhogen - naar links.



Schakel na het koken de gasstroom uit. Draai de regelknop zo ver mogelijk naar rechts totdat deze in de UIT-positie staat. Het gas is nu uitgeschakeld en de vlam is gedoofd. Verplaats vervolgens de vergrendelingshefboom van de gasfles OMLAAG om de gasfles te ontgrendelen. Dit moet elke keer worden gedaan wanneer het apparaat niet in gebruik is.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Gebruik zeepwater om het apparaat altijd schoon en vrij van vervuiling te houden.
- Na elk gebruik moet je de vlam uitschakelen en de vergrendelingshefboom van de gasfles omhoog zetten naar de positie 'unlock' en de gasfles verwijderen. De gasfles mag nooit in de gaskookplaat worden opgeslagen.
- Voordat je het opslaat, moet je ervoor zorgen dat het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat moet altijd worden opgeslagen in de bijgeleverde plastic koffer, weg van brandbare vloeistoffen.
- Vervoer het apparaat niet met een aangesloten gasfles.
- Wanneer de kookplaat in gebruik is, moeten reserve gasflessen uit de buurt van het apparaat worden bewaard.
- Na een langere opslagperiode moet je altijd het apparaat controleren op tekenen van schade en/of verslechtering van de afdichtingen.

MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten (voor huishoudens).

Het weergegeven symbool op de producten of de bijgevoegde documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet samen met huishoudelijk afval mogen worden weggegooid.

Correcte procedures voor de noodzakelijke verwijdering, hergebruik of terugwinning van componenten bestaan uit het inleveren van het apparaat bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis zal worden aanvaard. Lokale autoriteiten geven informatie over de locaties van inzamelpunten voor gebruikte apparatuur. Juiste verwijdering van het apparaat zorgt voor het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt een negatieve impact op de gezondheid en het milieu, die in gevaar kan komen door onjuist afvalbeheer. Onjuiste verwijdering van afval kan leiden tot boetes zoals voorzien in de relevante lokale voorschriften.

In geval van noodzaak om elektrische of elektronische apparaten te verwijderen, verzoeken wij u contact op te nemen met het dichtstbijzijnde verkooppunt of met de leverancier, die aanvullende informatie zullen verstrekken.

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Productnaam	Gas-kampeefornuis
Model	BDZ-138C
Gassoort	butaan
Categorie van het apparaat	I3B
Diameter van de klepopening	0,55 mm
Toevoerdruk	3,5–0,5 bar
Categorie directe druk	gecomprimeerde butaandamp
Gasverbruik	195 g/h
Verwarmingsvermogen	2,5 KW
Ontsteking	automatisch, piëzo-elektrisch



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 24

CONFORMITEITSVERKLARING

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Gas kampeerfornuis

Type: G80521

Model: BDZ-138C

voldoet aan de vereisten van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad:

Verordening van het Europees Parlement en de Raad (EU) 2016/426 van 9 maart 2016 betreffende apparaten die gasvormige brandstoffen verbranden.

Voor de conformiteitsbeoordeling zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN 17476:2021+A1:2022

Deze CE-conformiteitsverklaring verliest zijn geldigheid als het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of aangepast.

Voor de voorbereiding en opslag van de technische documentatie is verantwoordelijk:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Plaats en datum van afgifte

Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de bevoegd
persoon



G80521
BDZ-138C

Fogão de campismo a gás
Tradução do manual original

PT



Fogão de campismo a gás

ATENÇÃO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e guarde-o para futuras utilizações do dispositivo.

PT

Produzido para:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ENTRADA

Agradecemos a sua compra e a confiança depositada no Fogão a Gás para Campismo GEKO. Este manual contém informações sobre as normas e procedimentos de segurança para o funcionamento e manutenção do aparelho. Antes de o utilizar, leia-o atentamente. Guarde este manual para futuras consultas. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer acidentes ou danos resultantes do não cumprimento destas instruções de operação e diretrizes de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação baseiam-se nas informações atuais disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio ou obrigação.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem autorização escrita. Este manual deve ser considerado parte integrante do aparelho e deve ser incluído com o mesmo em caso de revenda.



Este aparelho é um aparelho a gás portátil, por isso tenha cuidado para não verter gás. Certifique-se de que o cilindro de gás está em boas condições e instalado corretamente. O manual do utilizador fornece instruções sobre como evitar fugas de gás.

Antes de utilizar este produto, leia as seguintes informações de segurança.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho só deve ser utilizado com um cartucho de gás butano em conformidade com a norma EN417. Tentar utilizar outro tipo de cartuchos de gás é perigoso.
- Não utilize o aparelho quando a temperatura ambiente for superior a 35 °C.
- Não utilize o aparelho sob luz solar direta. Nunca deixe o cartucho de gás exposto à luz solar direta, mesmo vazio.
- Não utilize o aparelho com a tampa do cartucho de gás aberta.
- Desbloqueie o fecho ou desligue o cartucho de gás após cada utilização.
- Utilize o produto apenas ao ar livre.
- Não mova o fogão a gás enquanto estiver ligado.
- NÃO utilize o aparelho se detetar uma fuga de gás.
- Nunca tente acender o fogão a gás se sentir cheiro a gás. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes de ligar o botijão de gás pela primeira vez, verifique sempre se os vedantes (entre o aparelho e o botijão de gás) estão no lugar e em boas condições.

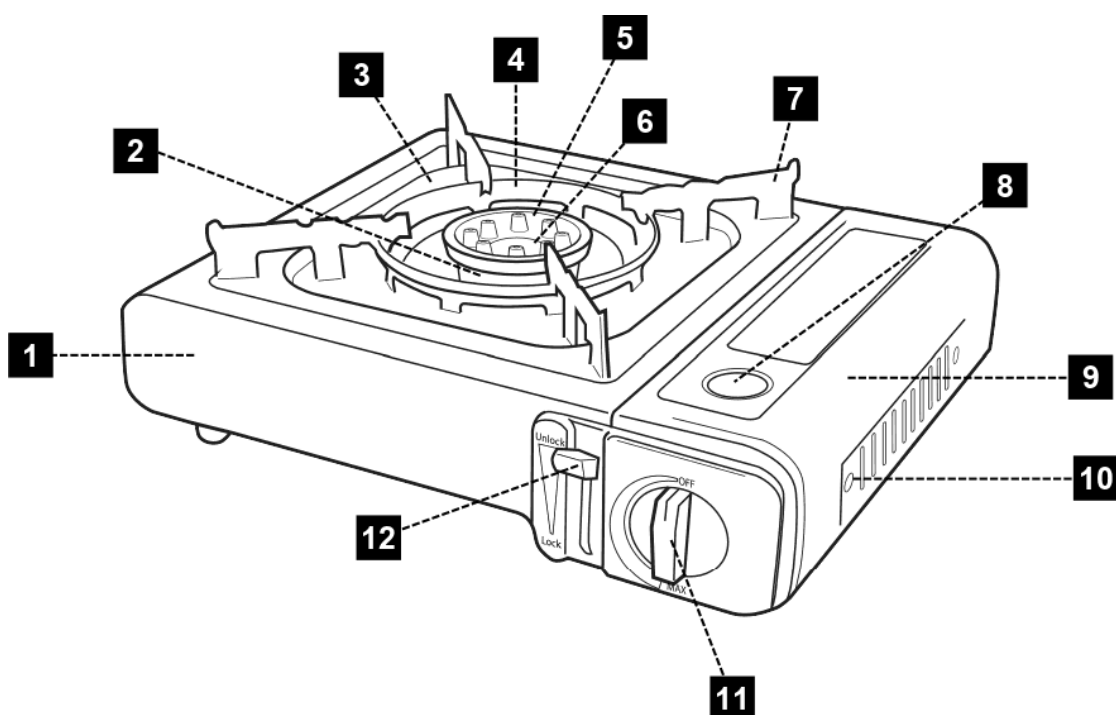
- CUIDADO! Após inserir o botijão de gás, verifique se existem fugas ANTES de acender.
- Não force a alavanca de segurança. Se a alavanca estiver difícil de engrenar, verifique se a bandeja de recolha/suporte para painéis está bem instalada e se a garrafa de gás está instalada corretamente.
- O aparelho deve ser utilizado apenas numa superfície nivelada; certifique-se sempre de que o aparelho está estável antes da utilização.
- Não coloque dois fogões próximos um do outro nem utilize fogões muito grandes, pois pode causar sobreaquecimento. Não utilize fogões que cubram o compartimento do cartucho.
- Não utilize fogões/panelas com diâmetro inferior a 120 mm ou superior a 260 mm para cada queimador. Não utilize panelas com fundo côncavo ou convexo.
- O fogão deve ser colocado a pelo menos 100 cm das paredes e a 100 cm do teto. O aparelho deve ser colocado longe de materiais e objetos inflamáveis, como prateleiras e armários. O aparelho deve estar a pelo menos 30 cm de distância das superfícies adjacentes.
- Coloque a botija de gás num local bem ventilado, de preferência ao ar livre, longe de fontes de ignição, como chamas abertas, etc.
- Se o aparelho apresentar fugas (sentir cheiro a gás), rode imediatamente o botão de controlo (10) para a posição DESLIGADO. Leve o aparelho para um local bem ventilado e sem chamas, onde possa localizar e estancar a fuga. Não tente detetar a fuga com uma chama; utilize água com sabão.
- Algumas partes do aparelho podem estar muito quentes.
- Não substitua a botija de gás se o fogão estiver quente.
- Antes de ligar a botija de gás, verifique se os vedantes (entre o aparelho e a botija de gás) estão no lugar e em boas condições.
- Quando o aparelho não estiver em uso, deve ser armazenado na mala plástica fornecida.
- Antes de armazenar, retire todos os recipientes com gás.
- Recipientes de gás usados não devem ser jogados no fogo ou nos recipientes de lixo doméstico. Eles devem ser descartados em uma instalação de reciclagem local.
- Não use o aparelho para outros fins que não sejam cozinhar, pois isso pode causar ferimentos.
- O produto possui uma bandeja de gotejamento embutida para evitar a sujeira durante o cozimento. Se alimentos acumularem na bandeja de gotejamento, desligue o aparelho e limpe cuidadosamente a bandeja.
- O aparelho não deve ser modificado de nenhuma forma.
- Mantenha um extintor de incêndio em funcionamento nas proximidades.



Não use panelas com diâmetro superior a 260 mm, pois isso pode cobrir a câmara do cartucho de gás e provocar superaquecimento.

DESCRIÇÃO GERAL DO APARELHO

Aparência e componentes do aparelho (fig. 1)

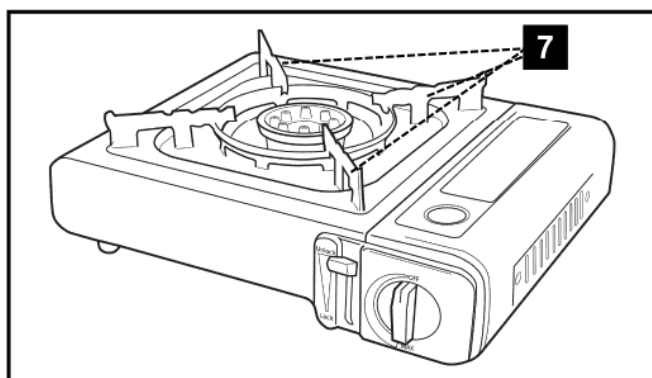


- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1) Carcaça do fogão. | 8) Abertura de ventilação. |
| 2) Acendedor piezoelétrico | 9) Tampa da carcaça do reservatório de gás |
| 3) Bandeja de gotejamento. | 10) Botão de ajuste da chama com acendedor. |
| 4) Protetor contra vento. | 11) Alavanca de bloqueio/desbloqueio |
| 5) Queimador, reservatório de gás. | 12) Local de montagem do bocal para |
| 6) Parafuso de fixação do queimador. | fornecimento de gás do cilindro. |
| 7) Suporte da grelha. | |

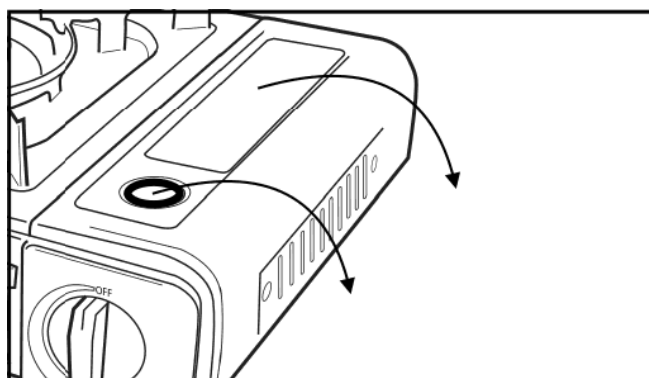
ANTES DE LIGAR - INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- O produto deve ser desembulhado cuidadosamente e tome cuidado para não descartar nenhuma parte da embalagem até que todas as partes do produto sejam encontradas.
- Certifique-se de que a alavanca de bloqueio do recipiente (fig. 1 ponto [12]) esteja na posição de desbloqueio (unlock), caso contrário, não será possível instalar o recipiente com gás no lugar. Abra a tampa do recipiente com gás e coloque o recipiente com gás no local apropriado, ajustando o corte do recipiente com gás à saliência de posicionamento no aparelho.
- Se o aparelho estiver com vazamento, pode-se sentir o cheiro de gás ou até mesmo ouvir um som de chiado.
- Antes de conectar o recipiente com gás pela primeira vez, verifique sempre se as vedações (entre o aparelho e o recipiente com gás) estão no lugar e em boas condições. Esta verificação deve ser repetida sempre que um recipiente com gás novo for substituído.

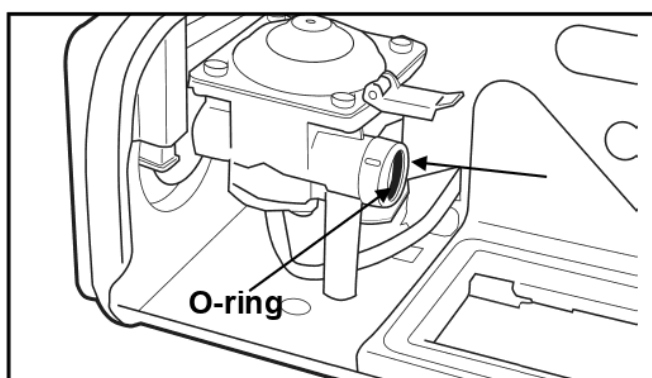
OPERANDO O APARELHO



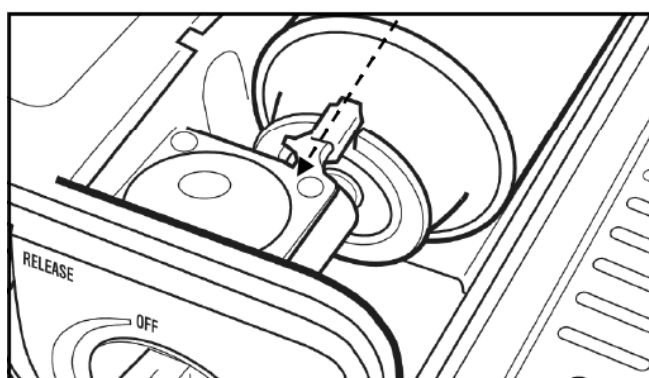
Monte a bandeja de gotejamento. Certifique-se de que os suportes da bandeja de gotejamento [7] estejam voltados para cima.



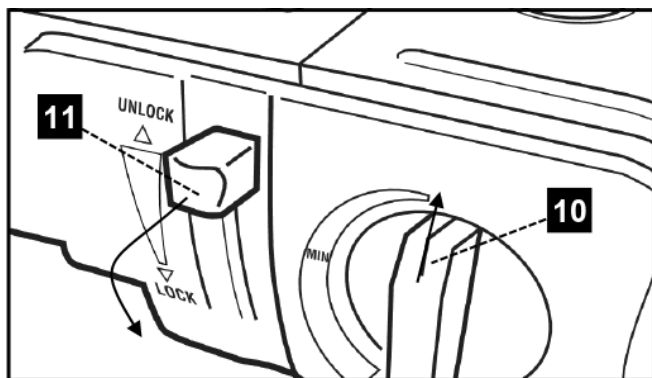
Abra a tampa do recipiente de gás, colocando o dedo no buraco e levantando-a para cima.



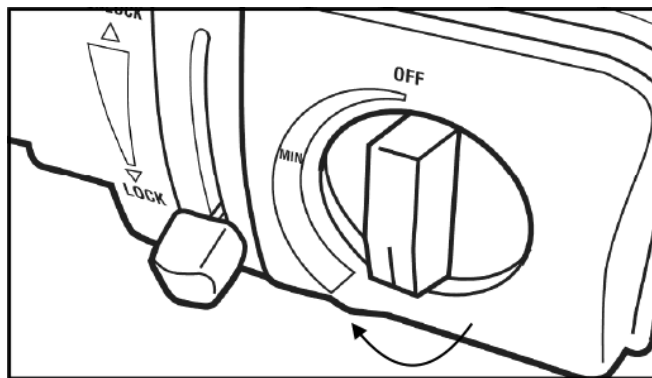
Coloque o recipiente com gás no suporte do recipiente com gás. Verifique se o anel em O está no lugar e em boas condições.



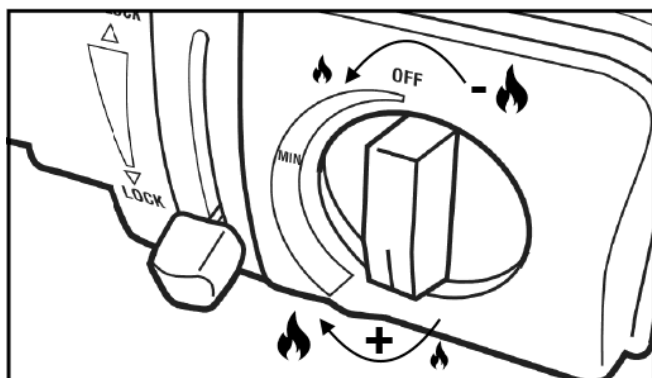
A saliência no recipiente com gás deve alinhar-se com a saliência na parte superior do conjunto da válvula. Se não estiverem alinhados, o gás pode vazar do recipiente.



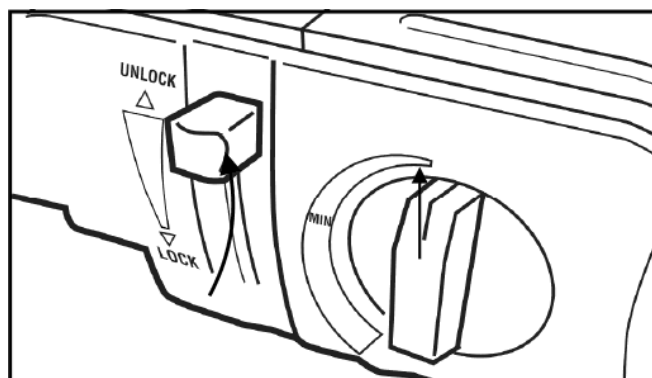
Desloque a alavanca [12] do recipiente com gás para BAIXO. NÃO A PRESSIONE FORÇADAMENTE!. A alavanca não funcionará se o botão de ajuste da chama não estiver na posição OFF. Em seguida, feche a tampa do recipiente com gás.



Gire o botão de controle para a esquerda até ouvir um clique, então a chama deverá acender. Se a chama não aparecer após algumas tentativas, verifique novamente a instalação do recipiente com gás.



Para diminuir a chama, gire o botão para a direita e para aumentá-la - para a esquerda.



Após concluir o cozimento, desligue o fornecimento de gás. Gire o botão de controle até o fim para a direita, até que fique na posição de desligamento. O gás agora está desligado e a chama apagada. Em seguida, mova a alavanca de bloqueio do recipiente de gás para CIMA, para desbloquear o recipiente com gás. Isso deve ser feito sempre que o aparelho não estiver em uso.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Use água com sabão para manter o aparelho sempre limpo e livre de impurezas.
- Após cada uso, desligue a chama e mova a alavanca de bloqueio do recipiente de gás para cima na posição "unlock" e retire o recipiente com gás. Nunca armazene o recipiente com gás na cozinha a gás.
- Antes de armazenar, certifique-se de que o aparelho esfriou.
- O aparelho deve ser sempre armazenado na mala plástica fornecida, longe de líquidos inflamáveis.
- Não transporte o aparelho com o recipiente de gás conectado.
- Quando o fogão estiver em uso, recipientes de gás adicionais devem ser armazenados longe dele.
- Após um longo período de armazenamento, verifique sempre o aparelho quanto a sinais de danos e/ou deterioração das vedações.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



Informação para os usuários sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos (aplica-se a lares).

O símbolo apresentado nos produtos ou na documentação anexa informa que os aparelhos elétricos ou eletrônicos não funcionais não podem ser descartados junto com os resíduos domésticos.

A conduta adequada em caso de necessidade de descarte, reutilização ou recuperação de componentes consiste em entregar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. Informações sobre a localização dos pontos de coleta de equipamentos usados são fornecidas pelas autoridades locais. O descarte adequado do dispositivo possibilita a preservação de valiosos recursos e evita impactos negativos na saúde e no meio ambiente, que podem ser ameaçados pelo tratamento inadequado de resíduos. O descarte incorreto de resíduos está sujeito a penalidades previstas nas normas locais correspondentes.

Em caso de necessidade de se desfazer de dispositivos elétricos ou eletrônicos, solicitamos que entre em contato com o ponto de venda mais próximo ou com o fornecedor, que fornecerão informações adicionais.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Nome do produto	Fogão de campismo a gás
Modelo	BDZ-138C
Tipo de gás	butano
Categoria do aparelho	I3B
Diâmetro da saída da válvula	0,55 mm
Pressão de alimentação	3,5–0,5 bar
Categoria de pressão direta	vapor de butano comprimido
Consumo de gás	195 g/h
Potência de aquecimento	2,5 KW
Ignição	automática, piezoelétrica



As duas últimas cifras do ano que consignam a marcação CE - 24

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Fogão de campismo a gás

Tipo: G80521

Modelo: BDZ-138C

cumpre os requisitos da diretiva do Parlamento Europeu e do Conselho:

Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho (UE) 2016/426 de 9 de março de 2016 sobre dispositivos que queimam combustíveis gasosos.

Para a avaliação da conformidade foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 17476:2021+A1:2022

Esta Declaração de Conformidade CE perde a validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação e pelos registros da documentação técnica recai sobre:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



**G80521
BDZ-138C**

Aragaz de camping pe gaz
Traducerea instrucțiunii originale

RO



Aragaz de camping pe gaz

ATENȚIE!

Citește cu atenție conținutul acestei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrează-o pentru utilizarea ulterioară a dispozitivului.

RO

Fabricat pentru:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
str. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRARE

Vă mulțumim pentru achiziționarea aragazului de camping pe gaz GEKO și pentru încrederea acordată. Acest manual conține informații despre reglementările de siguranță și procedurile de operare și întreținere a aparatului. Înainte de utilizare, vă rugăm să îl citiți cu atenție. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Producătorul nu este răspunzător pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestor instrucțiuni de operare și a instrucțiunilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație se bazează pe informațiile actuale disponibile la momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a face modificări în orice moment, fără notificare prealabilă sau obligație.

Nicio parte a acestei publicații nu poate fi reprodusă fără permisiune scrisă. Acest manual trebuie considerat parte integrantă a aparatului și trebuie inclus în acesta dacă acesta este revândut.



Acest dispozitiv este un aparat portabil pe gaz, așa că aveți grijă să nu scurgeți gaz. Asigurați-vă că recipientul de gaz este în stare bună și instalat corect. Manualul de utilizare oferă instrucțiuni despre cum să preveniți scurgerile de gaz.

Înainte de a utiliza acest produs, vă rugăm să citiți următoarele informații de siguranță.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat trebuie utilizat numai cu o cartușă de gaz butan care respectă standardul EN417. Încercarea de a utiliza alte tipuri de cartușe de gaz este periculoasă.
- Nu utilizați aparatul atunci când temperatura ambiantă este mai mare de 35°C.
- Nu utilizați aparatul în lumina directă a soarelui. Nu lăsați niciodată cartușul de gaz în lumina directă a soarelui, chiar dacă este gol.
- Nu utilizați aparatul cu capacul cartușului de gaz deschis.
- Eliberați blocarea sau deconectați cartușul de gaz după fiecare utilizare.
- Utilizați produsul numai în exterior.
- Nu mutați o sobă pe gaz în timp ce este pornită.
- NU utilizați aparatul dacă se detectează o scurgere de gaz.
- Nu încercați niciodată să aprindeți soba pe gaz dacă simțiți miros de gaz. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Înainte de a conecta canistra de gaz pentru prima dată, verificați întotdeauna dacă garniturile (dintre aparat și canistră de gaz) sunt la locul lor și în stare bună.

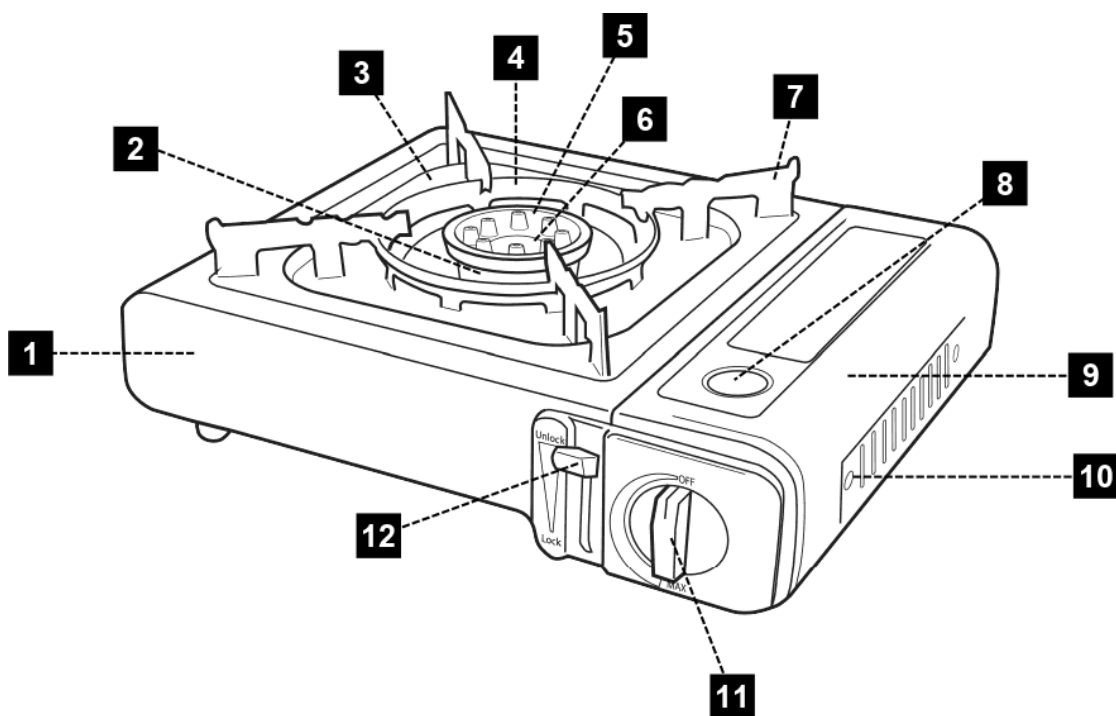
- **ATENȚIE!** După introducerea canistrei de gaz, verificați dacă există scurgeri ÎNAINTE de aprindere.
- Nu forțați maneta de siguranță. Dacă maneta se acționează dificil, verificați dacă tava de scurgere/suportul pentru tigăi este instalat corect și dacă canistra de gaz este instalată corect.
- Aparatul trebuie utilizat numai pe o suprafață plană; asigurați-vă întotdeauna că aparatul este stabil înainte de utilizare.
- Nu așezați două aragazuri unul lângă altul și nu utilizați aragazuri prea mari, deoarece acest lucru poate cauza supraîncălzirea aparatului. Nu utilizați aragazuri care acoperă compartimentul cartușului.
- Nu utilizați aragazuri/oale cu un diametru mai mic de 120 mm sau mai mare de 260 mm pentru fiecare arzător. Nu utilizați vase de gătit cu fundul concav sau convex.
- Aragazul trebuie amplasat la cel puțin 100 cm de pereți și la 100 cm de tavan. Aparatul trebuie amplasat departe de materiale și obiecte inflamabile, cum ar fi rafturi și dulapuri. Aparatul trebuie să fie la cel puțin 30 cm distanță de suprafețele adiacente.
- Înlocuiți butelia de gaz într-o zonă bine ventilată, de preferință în aer liber, departe de orice surse de aprindere, cum ar fi flăcări deschise etc.
- Dacă aparatul prezintă scurgeri (simțiți miros de gaz), rotiți imediat butonul de control (10) în poziția OPRIT. Scoateți aparatul afară, într-o zonă bine ventilată, fără flăcări, unde puteți localiza și opri scurgerea. Nu încercați să detectați o scurgere cu o flacără; folosiți apă cu săpun.
- Unele părți ale aparatului pot fi foarte fierbinți.
- Nu înlocuiți butelia de gaz dacă aragazul este fierbinte.
- Înainte de a conecta butelia de gaz, verificați dacă garniturile (dintre aparat și butelia de gaz) sunt la locul lor și în stare bună.
- Când dispozitivul nu este folosit, acesta trebuie depozitat în valiza de plastic furnizată.
- Înainte de depozitare, scoateți toate recipientele cu gaz.
- Recipientele cu gaz uzate nu trebuie aruncate în foc sau în coșurile de gunoi de acasă. Acestea trebuie reciclate la un centru local de reciclare.
- Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât gătitul, deoarece acest lucru poate provoca vătămări corporale.
- Produsul are o tavă de scurgere încorporată pentru alimentele vărsate în timpul gătitului. Dacă pe tava de scurgere se acumulează alimente, trebuie să opriți dispozitivul și să curățați bine tava.
- Dispozitivul nu trebuie modificat în niciun fel.
- Este necesar să aveți un extingtor funcțional în apropiere.



Nu utilizați tigăi cu un diametru mai mare de 260 mm, deoarece acestea pot acoperi camera cartușului de gaz și pot provoca supraîncălzirea acestuia.

DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI

Aspectul și componentele dispozitivului (fig. 1)

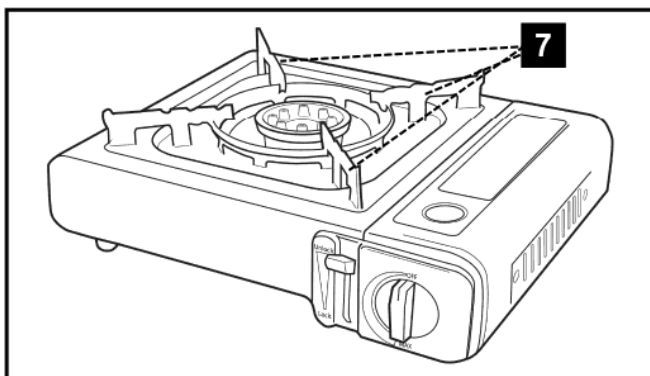


- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1) Carcasa plitei. | 8) Orificiu de ventilație. |
| 2) Aprinzător piezoelectric | 9) Capac carcasei rezervorului de gaz |
| 3) Tavă de scurgere. | 10) Buton de reglare a flăcării cu aprinzător. |
| 4) Ecran împotriva vântului. | 11) Levier de blocare / deblocare |
| 5) Arzător. rezervor de gaz. | 12) Loc de montare a racordului pentru |
| 6) Șurub de fixare a arzătorului. | alimentarea cu gaz din butelie. |
| 7) Suport pentru plită. | |

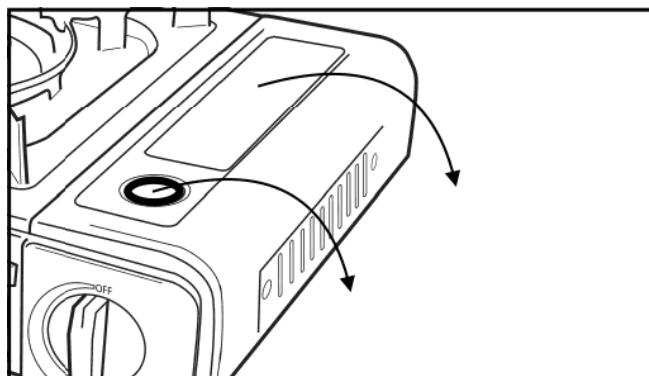
ÎNAINTE DE A PORNI - INFORMAȚII IMPORTANTE

- Produsul trebuie desfăcut cu grijă, având grijă să nu se piardă nicio parte a ambalajului până când nu sunt găsite toate părțile produsului.
- Asigurați-vă că levierul de blocare al recipientului (fig. 1 poz. [12]) este în poziția de deblocare (unlock), altfel nu va fi posibil să instalați recipientul cu gaz la locul său. Deschideți capacul recipientului cu gaz și plasați recipientul cu gaz la locul corect, potrivit decupajul recipientului cu gaz cu proeminența de poziționare din dispozitiv.
- Dacă dispozitivul este defect, se poate simți miros de gaz sau chiar se poate auzi un sunet șuierător.
- Înainte de a conecta pentru prima dată recipientul cu gaz, verificați întotdeauna dacă garniturile (între dispozitiv și recipientul cu gaz) sunt la locul lor și sunt în stare bună. Această acțiune trebuie repetată de fiecare dată când schimbați recipientul cu gaz cu unul nou.

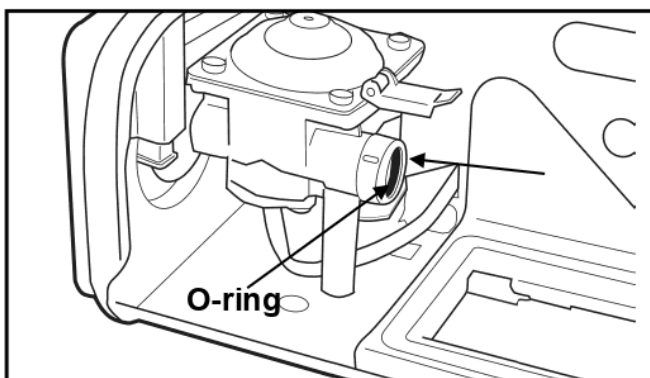
FOLIE DE UTILIZARE A DISPOZITIVULUI



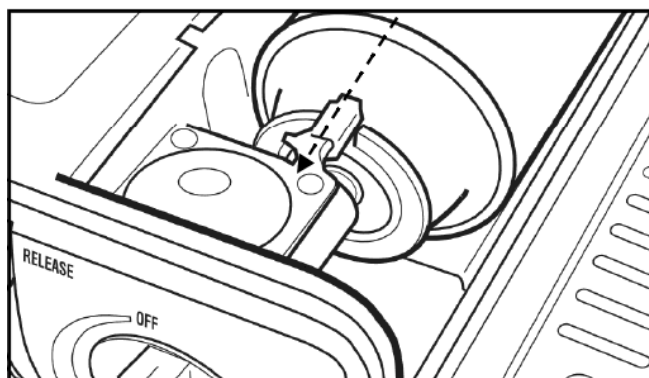
Montați tava de scurgere. Asigurați-vă că suporturile pentru tava de scurgere [7] sunt orientate în sus.



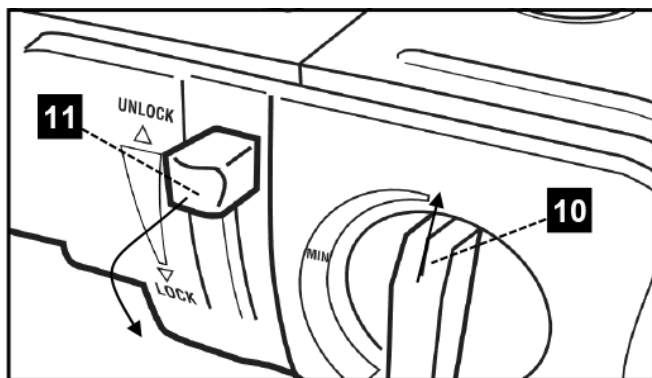
Deschideți capacul recipientului de gaz, introducând degetul în orificiu și ridicându-l în sus.



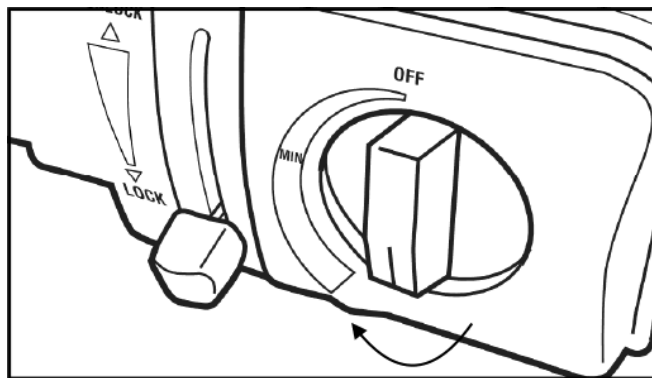
Plasați recipientul cu gaz în suportul recipientului cu gaz. Verificați dacă o-rinul este în interior și este în stare bună.



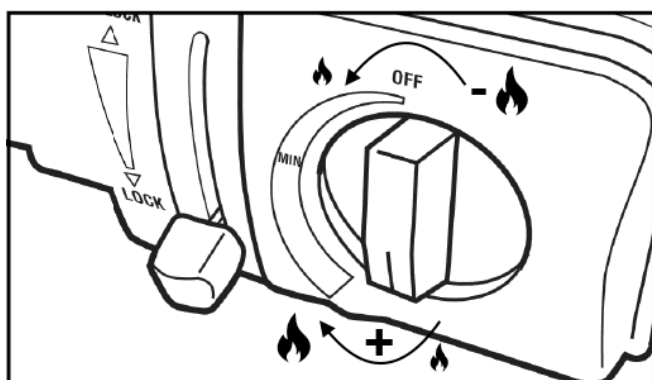
Proeminența din recipientul cu gaz trebuie să se alinieze cu proeminența din partea superioară a ansamblului dispozitivului de supapă. Dacă acestea nu sunt în linie, gazul poate scăpa din recipient.



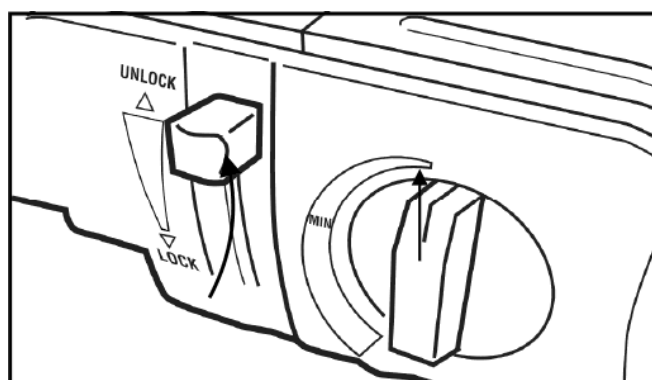
Coborâți levierul [12] al recipientului de gaz. **NU ÎMPINGEȚI CU FORȚĂ!** Levierul nu va funcționa dacă butonul de reglare a flăcării nu este setat pe poziția OFF. Apoi, închideți capacul recipientului cu gaz.



Rotiți butonul de control spre stânga, până când auziți un clic, după care flacăra ar trebui să se aprindă. Dacă flacăra nu apare după câteva încercări, verificați din nou instalarea recipientului cu gaz.



Pentru a reduce flacăra, trebuie să rotiți butonul spre dreapta, iar pentru a o crește - spre stânga.



După ce ați terminat gătitul, opriți alimentarea cu gaz. Rotiți butonul de control până la maxim în dreapta, până când este în poziția de oprire. Gazul este acum oprit, iar flacăra stinsă. Apoi, ridicați levierul de blocare al recipientului cu gaz în SUS, pentru a debloca recipientul cu gaz. Acest lucru trebuie făcut de fiecare dată când dispozitivul nu este folosit.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Utilizați apă cu săpun pentru a păstra întotdeauna dispozitivul curat și liber de impurități.
- După fiecare utilizare, trebuie să opriți flacăra și să ridicați levierul de blocare al recipientului cu gaz în sus, în poziția „unlock” și să scoateți recipientul cu gaz. Nu trebuie niciodată să depozitați recipientul cu gaz în plita pe gaz.
- Înainte de a depozita, asigurați-vă că dispozitivul s-a răcit.
- Dispozitivul trebuie întotdeauna păstrat în valiza de plastic furnizată, departe de lichidele inflamabile.
- Nu transportați dispozitivul cu recipientul de gaz conectat.
- Când plita este utilizată, recipientele de rezervă cu gaz trebuie păstrate departe de aceasta.
- După o perioadă lungă de depozitare, trebuie întotdeauna să verificați dispozitivul pentru semne de deteriorare și/sau deteriorarea stării garniturilor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice (aplicabile gospodăriilor).

Simbolul prezentat pe produse sau în documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice nefuncționale nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Eliminarea, reutilizarea sau reciclarea corectă a componentelor implică depunerea dispozitivului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații privind amplasarea punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile la autoritățile locale. Eliminarea corectă a dispozitivului ajută la conservarea resurselor valoroase și la evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă unor sancțiuni specificate în reglementările locale aplicabile.

Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor, care vă va oferi informații suplimentare.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Numele produsului	Aragaz turistic pe gaz
Model	BDZ-138C
Tipul de gaz	butan
Categoria aparatului	I3B
Diametrul orificiului supapei	0,55 mm
Presiune de alimentare	3,5–0,5 bar
Categoria de presiune directă	vapori de butan comprimați
Consumul de gaz	195 g/h
Puterea de încălzire	2,5 KW
Aprindere	automată, piezoelectrică



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 24

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Aragaz de camping pe gaz

Tip: G80521

Model: BDZ-138C

Respectă cerințele Directivei Parlamentului European și a Consiliului:

Regulamentul (UE) 2016/426 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 privind aparatele care consumă combustibili gazoși.

Următoarele standarde armonizate au fost utilizate pentru evaluarea conformității:
EN 17476:2021+A1:2022

Această Declarație de conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau schimbat fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



**G80521
BDZ-138C**

Газовая туристическая плита
Перевод оригинальной инструкции

RU



Газовая туристическая плита

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данной инструкции перед использованием и сохраните ее для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Кетлин, ул. Спасерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВСТУПЛЕНИЕ

Спасибо за покупку газовой туристической плиты марки GEKO и за оказанное нам доверие. Данная инструкция содержит информацию о правилах безопасности, а также о процедурах эксплуатации и обслуживания оборудования. Прежде чем начать работу, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Инструкцию следует сохранить, чтобы иметь возможность воспользоваться содержащимися в ней рекомендациями и в будущем. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по эксплуатации и правил безопасности.

Вся информация и спецификации, содержащиеся в данной публикации, основаны на актуальных данных, доступных на момент сдачи в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств.

Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена без письменного разрешения. Данная инструкция должна рассматриваться как неотъемлемая часть устройства и должна передаваться вместе с ним в случае его перепродажи.



Это устройство является переносным газовым устройством, поэтому необходимо быть осторожным с утечками газа. Убедитесь, что газовый баллон находится в хорошем состоянии и правильно установлен. В инструкции по эксплуатации перечислены способы предотвращения утечек газа.

Перед использованием продукта ознакомьтесь с приведенной ниже информацией по безопасности.

ИНФОРМАЦИЯ ПОВОДИТЕЛЬ БЕЗОПАСНОСТИ

- Это устройство может использоваться только с бутановым картриджем, соответствующим стандарту EN417. Попытка установить другие типы газовых баллонов может быть опасной.
- Не используйте устройство, если температура окружающей среды превышает 35°C.
- Не используйте устройство на прямом солнечном свете. Никогда не оставляйте газовый баллон на прямом солнечном свете, даже если он пуст.
- Не используйте устройство, если крышка камеры газового баллона открыта.
- После каждого использования необходимо освободить замок или отсоединить газовый баллон.
- Используйте продукт только на улице.
- Не перемещайте включенную газовую плиту.
- НЕ используйте устройство при обнаружении утечки газа.
- Если у вас есть запах газа, никогда не пытайтесь зажигать газовую плиту.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Уборка и обслуживание не могут проводиться детьми без наблюдения.
- Перед первым подключением газового баллона всегда проверяйте, чтобы уплотнения (между устройством и газовым баллоном) находились на своих местах и были в хорошем состоянии.

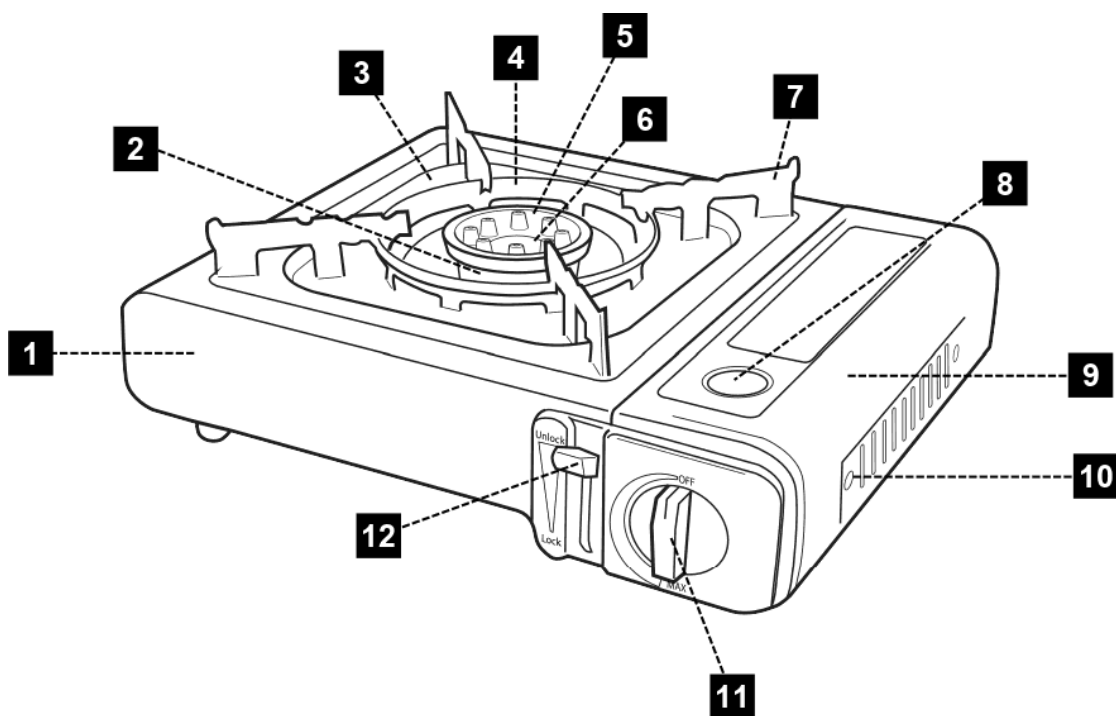
- **ВНИМАНИЕ!** После установки газового баллона проверьте герметичность ПРИ УКАЗАНИИ зажигания.
- Не нажимайте на рычаг блокировки с силой. Если возникают трудности с замыканием рычага, проверьте, правильно ли установлен поддон для капель / опора для сковороды и правильно ли установлен газовый баллон.
- Устройство должно использоваться только на горизонтальной поверхности; прежде чем использовать, всегда убедитесь, что устройство стабильно.
- Не ставьте две плиты рядом и не используйте слишком большие сковороды, так как это может привести к перегреву устройства. Не используйте никакие сковороды, которые перекрывают камеру газового картриджа.
- Не используйте сковороды / кастрюли диаметром менее 120 мм или более 260 мм для каждого конфорки. Не используйте посуду с вогнутым или выпуклым дном.
- Плиту следует располагать на расстоянии не менее 100 см от стен и 100 см от потолка.
- Устройство должно находиться вдали от легко воспламеняющихся материалов и объектов, таких как полки и шкафы. Устройство должно находиться на расстоянии не менее 30 см от соседних поверхностей.
- Замена газового баллона должна проводиться в хорошо проветриваемом месте, лучше всего на улице, подальше от любых источников воспламенения, таких как открытое пламя и т. д.
- В случае утечки устройства (уловимый запах газа) необходимо немедленно повернуть регулятор (10) в положение OFF. Выносите устройство на улицу в хорошо проветриваемое, свободное от пламени место, где можно выявить и остановить источник утечки. Не пытайтесь обнаружить утечку с помощью пламени, используйте мыльную воду.
- Некоторые части устройства могут быть очень горячими.
- Не заменяйте газовый баллон, если плита горячая.
- Перед подключением газового картриджа проверьте, чтобы уплотнения (между устройством и газовым картриджем) были на своем месте и были в хорошем состоянии.
- Когда устройство не используется, его следует хранить в предоставленном пластиковом чемодане.
- Перед хранением необходимо извлечь все контейнеры с газом.
- Использованные газовые контейнеры нельзя бросать в огонь или домашние мусорные контейнеры. Их необходимо утилизировать в местном центре по переработке.
- Не используйте устройство для других целей, кроме как для приготовления пищи, так как это может привести к травмам.
- Продукт оснащен встроенным поддоном для сбора жидкости, вытекающей во время готовки. Если на поддоне накопится еда, необходимо выключить устройство и тщательно очистить поддон.
- Нельзя никаким образом модифицировать устройство.
- Должен быть исправный огнетушитель поблизости.



Не используйте сковороду диаметром более 260 мм, так как она может перекрыть камеру газового баллона и вызвать его перегрев.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Внешний вид и составные элементы устройства (рис.1)

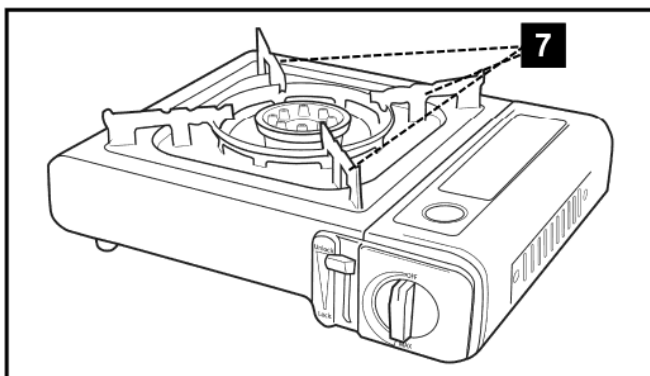


- | | |
|---------------------------------|---|
| 1) Корпус плиты. | 8) Вентиляционное отверстие. |
| 2) Пьезоэлектрическая зажигалка | 9) Крышка корпуса газового баллона |
| 3) Поддон для сбора жидкости. | 10) Ручка регулировки пламени с зажигалкой. |
| 4) Защита от ветра. | 11) Рычаг блокировки / разблокировки |
| 5) Горелка. газового баллона. | 12) Место установки патрубка для газового |
| 6) Крепежный винт горелки. | питания из баллона. |
| 7) Опора решетки. | |

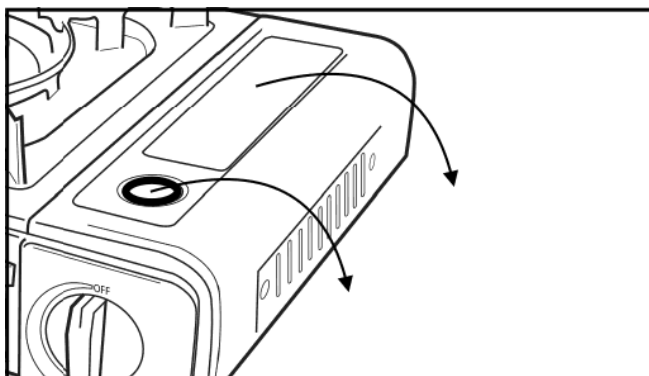
ПЕРЕД ЗАПУСКОМ - ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Продукт следует аккуратно распаковать и следить за тем, чтобы не выбросить ни одной части упаковки, пока не будут найдены все части продукта.
- Убедитесь, что рычаг блокировки контейнера (рис. 1 п. [12]) находится в положение разблокировки (unlock), иначе контейнер с газом не сможет быть установлен на место. Откройте крышку контейнера с газом и поместите контейнер с газом в соответствующее место, совместив вырез контейнера с газом с позиционирующим выступом в устройстве.
- Если устройство негерметично, вы можете почувствовать запах газа или даже услышать шипящий звук.
- Перед первым подключением контейнера с газом всегда проверяйте, находятся ли уплотнения (между устройством и контейнером с газом) на своих местах и в хорошем состоянии. Это действие следует повторять каждый раз при замене контейнера с газом на новый.

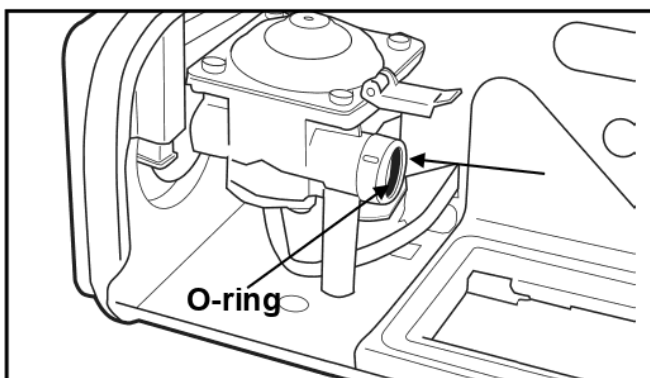
ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА



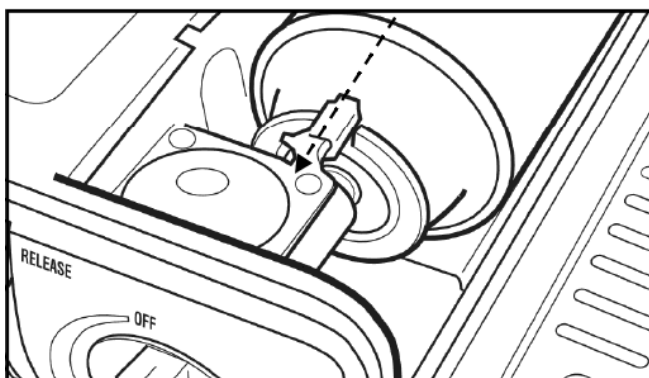
Установите поддон для сбора жидкости. Убедитесь, что опоры поддона [7] направлены вверх.



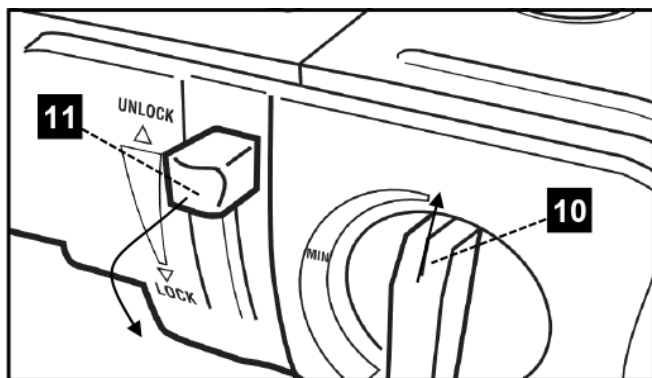
Откройте крышку газового контейнера, вставив палец в отверстие и поднимая ее вверх.



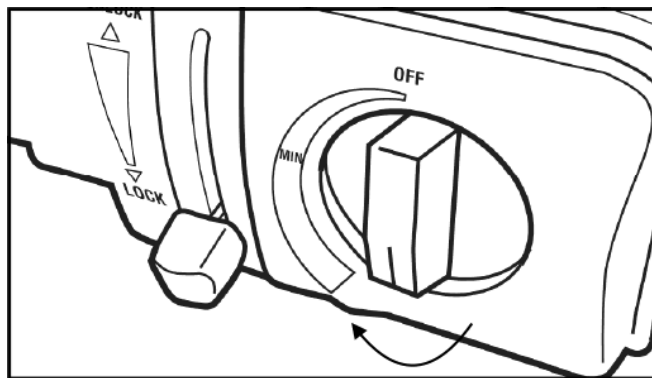
Поместите контейнер с газом в держатель контейнера с газом. Проверьте, расположено ли O-ring внутри и в хорошем ли состоянии.



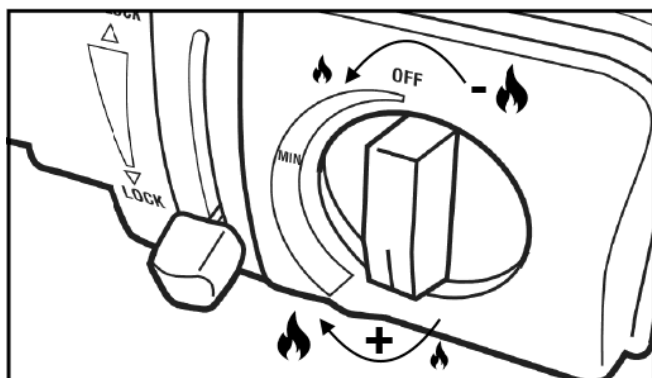
Выступ в контейнере с газом должен совпадать с выступом в верхней части клапанного узла. Если они не будут на одной линии, газ может утекать из контейнера.



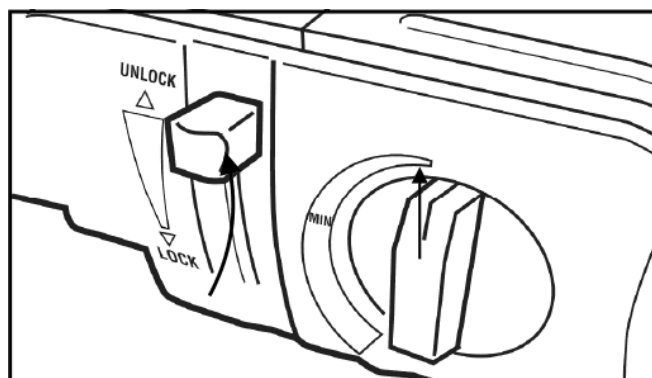
Нажмите рычаг [12] контейнера с газом ВНИЗ. НЕ ПРИЛИПАЙТЕ К НЕМУ СИЛОЙ! Рычаг не будет работать, если ручка регулировки пламени не установлена в положение OFF. Затем закройте крышку контейнера с газом.



Поверните ручку управления влево, пока не услышите щелчок, после этого пламя должно загореться. Если пламя не появится после нескольких попыток, снова проверьте установку контейнера с газом.



Чтобы уменьшить пламя, поверните ручку вправо, а чтобы увеличить - влево.



После завершения готовки отключите подачу газа. Поверните ручку управления до упора вправо, пока не окажется в положении выключения. Газ теперь отключен, а пламя погашено. Затем поднимите рычаг блокировки контейнера с газом ВВЕРХ, чтобы разблокировать контейнер с газом. Это необходимо делать каждый раз, когда устройство не используется.

ЧИСТКА И УХОД

- Используйте мыло и воду, чтобы всегда поддерживать устройство в чистоте и свободным от загрязнений.
- После каждого использования необходимо выключить пламя и поднять рычаг блокировки контейнера с газом в положение "unlock" и извлечь контейнер с газом. Никогда не храните контейнер с газом в газовой плите.
- Перед хранением убедитесь, что устройство остыло.
- Устройство всегда следует хранить в предоставленном пластиковом чемодане вдали от горючих жидкостей.
- Не следует транспортировать устройство с подключенным контейнером с газом.
- Когда плита используется, запасные контейнеры с газом должны храниться вдали от нее.
- После длительного хранения всегда проверяйте устройство на наличие признаков повреждения и/или ухудшения состояния уплотнений.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей об утилизации электрических и электронных устройств (относится к домохозяйствам).

Представленный символ, помещенный на продуктах или приложенной к ним документации, информирует, что неисправные электрические или электронные устройства не могут быть выброшены вместе с бытовыми отходами.

Правильные действия в случае необходимости утилизации, вторичного использования или восстановления компонентов заключаются в передаче устройства в специализированный пункт сбора, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов сбора использованного оборудования могут предоставить местные власти. Правильная утилизация устройства позволяет сохранить ценные ресурсы и избежать негативного влияния на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано неправильным обращением с отходами. Неправильная утилизация отходов подлежит штрафам, предусмотренным соответствующими местными постановлениями.

В случае необходимости избавиться от электрических или электронных устройств, пожалуйста, свяжитесь с ближайшей точкой продажи или с поставщиком, которые предоставят дополнительную информацию.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Название продукта	Туристическая газовая плита
Модель	BDZ-138C
Тип газа	бутан
Категория устройства	I3B
Диаметр выходного отверстия клапана	0,55 мм
Давление подачи	3,5–0,5 бар
Категория прямого давления	сжатые пары бутана
Расход газа	195 г/ч
Тепловая мощность	2,5 кВт
Зажигание	автоматическое, пьезоэлектрическое



Две последние цифры года нанесения маркировки CE - 24

ДЕКЛАРАЦИЯ СОГЛАСИЯ ЕС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Газовая туристическая плита

Тип: G80521

Модель: BDZ-138C

соответствует требованиям директивы Европейского парламента и Совета:

Регламент Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/426 от 9 марта 2016 года относительно устройств, сжигающих газовое топливо.

Для оценки соответствия были применены следующие гармонизированные стандарты:

EN 17476:2021+A1:2022

Настоящая Декларация соответствия ЕС теряет силу, если продукт будет изменен
или модифицирован без согласия производителя.

За подготовку и хранение технической документации отвечает:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 08.08.2024

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного
лица



**G80521
BDZ-138C**

Plynový kempingový varič
Preklad pôvodného návodu

SK



Plynový kempingový varič

POZOR!

Oboznámte sa s obsahom tohto návodu pred použitím a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:
GEKO Sp z o.o. Sp K.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

WSTĘP

Ďakujeme vám za zakúpenie plynového kempingového variča GEKO a za prejavenu dôveru. Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných predpisoch a postupoch pre obsluhu a údržbu spotrebiča. Pred použitím si ju pozorne prečítajte. Uschovajte si túto príručku pre budúce použitie. Výrobca nezodpovedá za žiadne nehody ani škody spôsobené nedodržaním týchto prevádzkových pokynov a bezpečnostných pokynov.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii sú založené na aktuálnych informáciách dostupných v čase tlače. Vyhradzuje si právo kedykoľvek vykonať zmeny bez predchádzajúceho upozornenia alebo záväzku.

Žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovat' bez písomného súhlasu. Táto príručka by sa mala považovať za neoddeliteľnú súčasť spotrebiča a mala by byť k nemu priložená v prípade jeho ďalšieho predaja.



Toto zariadenie je prenosný plynový spotrebič, preto dávajte pozor, aby nedošlo k úniku plynu. Uistite sa, že plynová nádoba je v dobrom stave a správne nainštalovaná. Používateľská príručka obsahuje pokyny, ako zabrániť úniku plynu.

Pred použitím tohto výrobku si prečítajte nasledujúce bezpečnostné informácie.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Tento spotrebič sa smie používať iba s butánovou plynovou kartušou, ktorá spĺňa normu EN417. Používanie iných typov plynových kartuší je nebezpečné.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je okolitá teplota vyššia ako 35 °C.
- Nepoužívajte spotrebič na priamom slnečnom svetle. Nikdy nenechávajte plynovú kartušu na priamom slnečnom svetle, ani keď je prázdna.
- Nepoužívajte spotrebič s otvoreným krytom plynovej kartuše.
- Po každom použití uvoľnite záмок alebo odpojte plynovú kartušu.
- Výrobok používajte iba vonku.
- Nepremiestňujte plynový varič, keď je zapnutý.
- NEPOUŽÍVAJTE spotrebič, ak zistíte únik plynu.
- Nikdy sa nepokúšajte zapáliť plynový varič, ak cítite plyn. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Deti by sa nemali so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Pred prvým pripojením plynovej nádoby vždy skontrolujte, či sú tesnenia (medzi spotrebičom a plynovou nádobou) na svojom mieste a v dobrom stave.

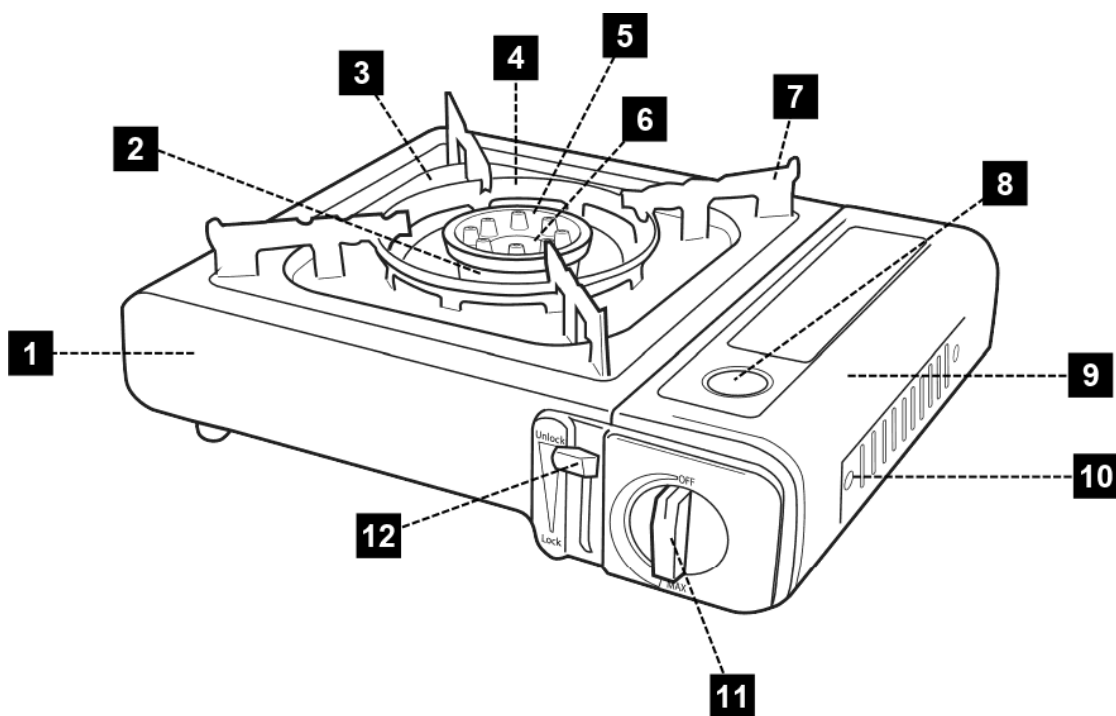
- POZOR! Po vložení plynovej kartuše skontrolujte tesnosť PRED zapálením. Netlačte na bezpečnostnú páku silou.
- Ak sa páka ťažko zaistí, skontrolujte, či je odkvapkávacia miska/podpera panvice správne nainštalovaná a či je plynová kartuša správne nainštalovaná. Spotrebič by sa mal používať iba na rovnom povrchu; pred použitím sa vždy uistite, že je spotrebič stabilný. Neumiestňujte dva sporáky vedľa seba ani nepoužívajte príliš veľké sporáky, pretože to môže spôsobiť prehriatie spotrebiča. Nepoužívajte žiadne sporáky, ktoré zakrývajú priestor pre kartušu.
- Nepoužívajte sporáky/hrnce s priemerom menším ako 120 mm alebo väčším ako 260 mm pre každý horák. Nepoužívajte riad s konkávnym alebo konvexným dnom. Sporák by mal byť umiestnený aspoň 100 cm od stien a 100 cm od stropu.
- Spotrebič by mal byť umiestnený mimo horľavých materiálov a predmetov, ako sú police a skrinky. Spotrebič musí byť vzdialený aspoň 30 cm od susedných povrchov.
- Plynovú fľašu vymeňte v dobre vetranom priestore, najlepšie vonku, mimo dosahu zdrojov zapálenia, ako je otvorený oheň atď.
- Ak spotrebič uniká (cítite plyn), okamžite otočte ovládací gombík (10) do polohy VYPNUTÉ. Spotrebič preneste von na dobre vetrané miesto bez ohňa, kde môžete lokalizovať a zastaviť únik. Nepokúšajte sa zistiť únik plameňom; použite mydlovú vodu.
- Niektoré časti spotrebiča môžu byť veľmi horúce.
- Nevymieňajte plynovú fľašu, ak je sporák horúci.
- Pred pripojením plynovej fľaše skontrolujte, či sú tesnenia (medzi spotrebičom a plynovou fľašou) na mieste a v dobrom stave.
- Keď zariadenie nie je používané, treba ho skladovať v dodanej plastovej taške.
- Pred skladovaním je potrebné vybrať všetky nádoby s plynom.
- Použité nádoby s plynom sa nesmú hádzať do ohňa ani do domácich odpadkových košov. Je potrebné ich zlikvidovať v miestnom zariadení na recykláciu.
- Nepožívajte zariadenie na iné účely než varenie, pretože to môže spôsobiť zranenie.
- Produkt má zabudovaný odkvapkávacu misku na rozliate jedlo počas varenia. Ak sa na odkvapkávacej miske nazbiera jedlo, treba zariadenie vypnúť a dôkladne vyčistiť misku.
- Nesmiete žiadnym spôsobom upravovať zariadenie.
- Treba mať v blízkosti funkčný hasičský prístroj.



Nepoužívajte panvicu s priemerom väčším ako 260 mm, pretože môže zakryť komoru plynového cartridgu a spôsobiť jeho prehriatie.

Všeobecný popis zariadenia

Vzhľad a komponenty zariadenia (obr. 1)



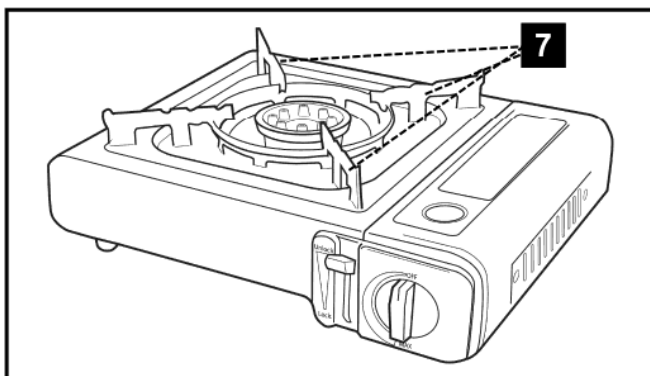
- 1) Korpus varnej dosky.
- 2) Piezoelektrický zapalovač
- 3) Odkvapkávačka.
- 4) Ochrana proti vetru.
- 5) Horák. nádoba na plyn.
- 6) Upevňovacia skrutka horáka.
- 7) Podpora roštu.

- 8) Vetrací otvor.
- 9) Kryt korpusu plynového cartridge
- 10) Otočný regulátor plameňa so zapalovačom.
- 11) Páka zámku / odomknutia
- 12) Miesto montáže potrubia na napájanie plynom z fľaše.

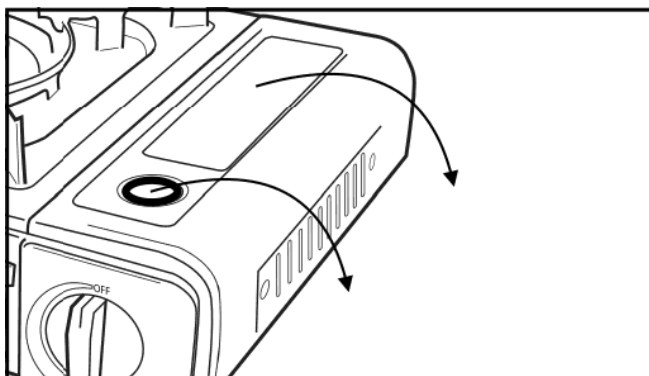
Pred spustením - dôležité informácie

- Produkt treba opatrne rozbaľiť a dávať pozor, aby sa nevyhodila žiadna časť balenia, pokiaľ sa nenájdu všetky časti produktu.
- Uistite sa, že páka zámku nádoby (obr. 1 poz. [12]) sa nachádza v polohe odomknutia (unlock), inak nebude možné nainštalovať nádobu s plynom na miesto. Otvorte kryt nádoby s plynom a umiestnite nádobu s plynom na príslušné miesto, prispôbte výrez nádoby s plynom k výčnelku na zariadení.
- Ak je zariadenie netesné, môžete cítiť zápach plynu alebo dokonca počuť syčanie.
- Pred prvým pripojením nádoby s plynom je vždy potrebné skontrolovať, či sú tesnenia (medzi zariadením a nádobou s plynom) na svojom mieste a v dobrom stave. Tento úkon treba opakovať vždy pri výmene nádoby s plynom za novú.

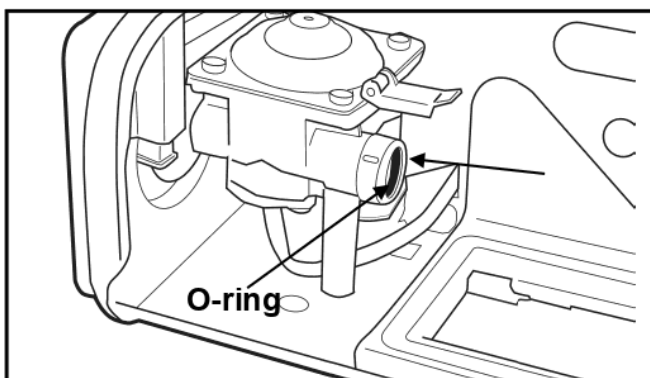
Obsluha zariadenia



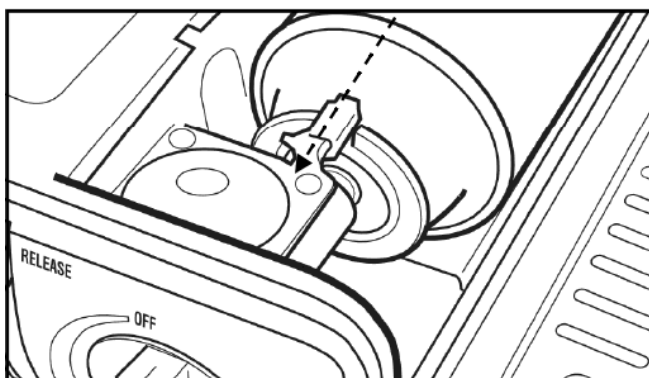
Zamontujte odkvapkávacu misku. Uistite sa, že podpory odkvapkávacej misky [7] sú smerované nahor.



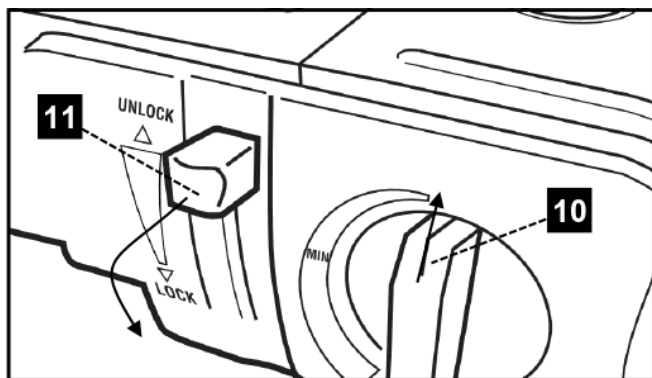
Otvoríte kryt nádoby na plyn, vložení prsta do otvoru a zdvihnutím jej nahor.



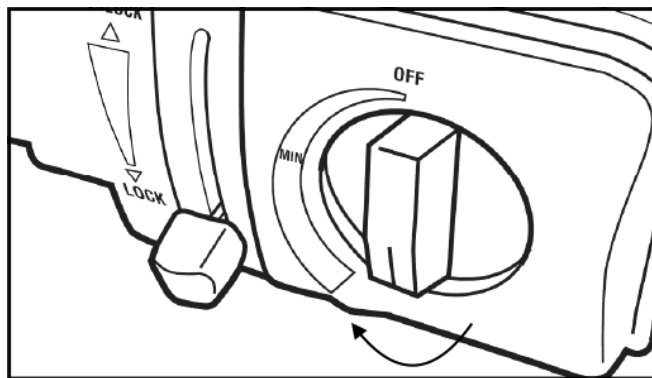
Umiestnite nádobu s plynom do držiaka nádoby s plynom. Skontrolujte, či O-krúžok je vo vnútri a či je v dobrom stave.



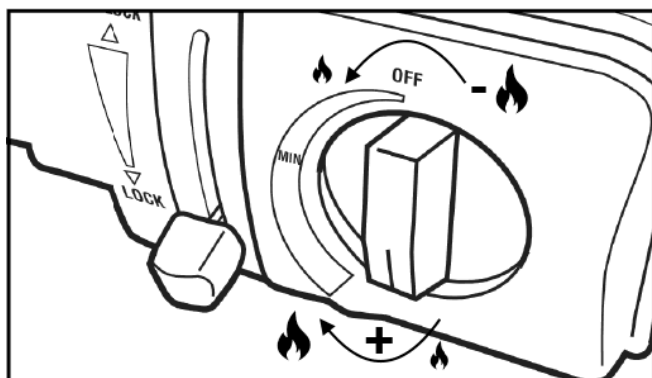
Výčnelok v nádobe s plynom musí byť v súlade s výčnelkom v hornej časti ventilu. Ak nebudú v jednej línii, plyn môže uniknúť z nádoby.



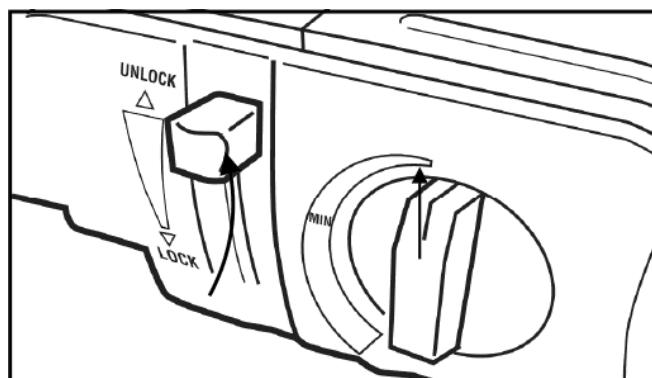
Posuňte páku [12] nádoby s plynom DOLU. NENAHÁŤAJTE JU SILOU!. Páka nebude fungovať, ak nie je otočný regulátor plameňa nastavený na pozíciu OFF. Následne zatvorte kryt nádoby s plynom.



Otočte ovládač doľava, kým nepočujete klikanie, po čom by mal plameň zapáliť. Ak sa plameň neobjaví po niekoľkých pokusoch, skontrolujte znovu inštaláciu nádoby s plynom.



Na zníženie plameňa otáčajte ovládačom doprava, a na zvýšenie - doľava.



Po ukončení varenia vypnite prívod plynu. Otáčajte ovládačom do krajnosti doprava, kým sa nedostane do vypnutej polohy. Plyn je teraz vypnutý a plameň zhasnutý. Následne posuňte páku zámku nádoby s plynom HORE, aby ste odblokovali nádobu s plynom. Toto treba robiť zakaždým, keď zariadenie nie je používané.

Čistenie a údržba

- Používajte vodu s mydlom, aby ste vždy udržiavali zariadenie v čistote a bez nečistôt.
- Po každom použití treba vypnúť plameň a posunúť páku zámku nádoby s plynom nahor do polohy „unlock“ a vybrať nádobu s plynom. Nikdy sa nesmie uchovávať nádobu s plynom v plynovom sporáku.
- Pred skladovaním sa treba uistiť, že zariadenie vychladlo.
- Zariadenie treba vždy skladovať v dodanej plastovej taške, ďaleko od zápalných kvapalín.
- Nesmiete prevážať zariadenie s pripojenou nádobou s plynom.
- Keď je varná doska používaná, náhradné nádoby s plynom musia byť uchovávané ďaleko od nej.
- Po dlhšom období skladovania je vždy potrebné skontrolovať zariadenie na známky poškodenia a/alebo zhoršenia stavu tesnení.

Ochrana životného prostredia



Informácia pre používateľov o odstraňovaní elektrických a elektronických zariadení (týka sa domácností).

Predložený symbol uvedený na produktoch alebo priloženej dokumentácii informuje, že nefunkčné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú vyhadzovať spolu s bežným odpadom.

Správna likvidácia, opätovné použitie alebo recyklácia komponentov zahŕňa odovzdanie zariadenia na špecializovaný zberný dvor, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných dvorov pre odpadové zariadenia sú k dispozícii od miestnych úradov. Správna likvidácia zariadenia pomáha chrániť cenné zdroje a predchádzať negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom. Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa platných miestnych predpisov.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Názov produktu	Turistický plynový varič
Model	BDZ-138C
Typ plynu	bután
Kategória spotrebiča	I3B
Priemer výstupu ventilu	0,55 mm
Napájací tlak	3,5–0,5 bar
Kategória priameho tlaku	stlačené butánové pary
Spotreba plynu	195 g/h
Výhrevný výkon	2,5 KW
Zapaľovanie	automatické, piezoelektrické



Dve posledné číslice roku označenia CE - 24

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Plynový kempingový varič

Typ: G80521

Model: BDZ-138C

Spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/426 z 9. marca 2016 o spotrebičoch spaľujúcich plynne palivá.

Na posúdenie zhody boli použité tieto harmonizované normy:

EN 17476:2021+A1:2022

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca platnosť, ak sa produkt zmení alebo upraví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 08.08.2024

Miesto a dátum vystavenia

Larysa Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby



G80521
BDZ-138C

Газова туристична плита
Переклад оригінальної інструкції

UA



Газова туристична плита

УВАГА!

Ознайомтесь з цією інструкцією перед використанням і збережіть її для подальшого використання пристрою.

UA

Виготовлено для:
GEKO Товариство з обмеженою відповідальністю Сп.к.
Кітлін, вул. Спацєрова 3,
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

ВСТУП

Дякуємо за придбання продукту Газова туристична плита марки GEKO та за довіру. Ця інструкція містить відомості про правила безпеки, процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи слід уважно ознайомитися з інструкцією. Інструкцію слід зберігати, щоб мати можливість користуватися наведеними в ній порадами і в майбутньому. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або

ушкодження, що сталися внаслідок невиконання цієї інструкції та правил безпеки.

Вся інформація та специфікації, наведені в цій публікації, ґрунтуються на актуальних даних, доступних на момент здачі в друк. Ми залишаємо за собою право змінювати цю інформацію в будь-який час без попередження та без будь-яких зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без письмового дозволу. Цю інструкцію слід вважати невід'ємною частиною пристрою та її слід передавати разом з ним у разі перепродажу.



Цей пристрій є портативним газовим приладом, тому слід бути обережним щодо витоків газу. Слід переконаватися, що газовий контейнер у хорошому стані і правильно встановлений. В інструкції з експлуатації описані способи уникнення витoku газу.

Перед використанням продукту слід ознайомитися з наведеними нижче відомостями щодо безпеки.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Цей пристрій може використовуватися лише з бутановим картриджем, що відповідає стандарту EN417. Спроба встановлення інших типів газових контейнерів є небезпечною.
- Не використовуйте пристрій, якщо температура навколишнього середовища перевищує 35°C.
- Не використовуйте пристрій на прямому сонячному світлі. Ніколи не залишайте газовий контейнер під прямим сонячним світлом, навіть якщо він порожній.
- Не використовуйте пристрій, якщо кришка газового контейнера відкрита.
- Після кожного використання необхідно зняти блокування або від'єднати газовий картридж.
- Використовуйте продукт лише на вулиці.
- Не переміщайте увімкнену газову плиту.
- НЕ використовуйте пристрій, якщо виявлено витік газу.
- У разі запаху газу ніколи не намагайтеся запалити газову плиту.
- Цей пристрій можуть використовувати діти від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або ті, що не мають досвіду та знань, якщо вони під наглядом або були навчені користуванню пристроєм безпечним способом і розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з пристроєм. Прибирання та обслуговування не можуть проводитися дітьми без нагляду.
- Перед підключенням газового контейнера завжди перевіряйте, чи герметичні прокладки (між пристроєм та газовим контейнером) на своїх місцях і в хорошому стані.

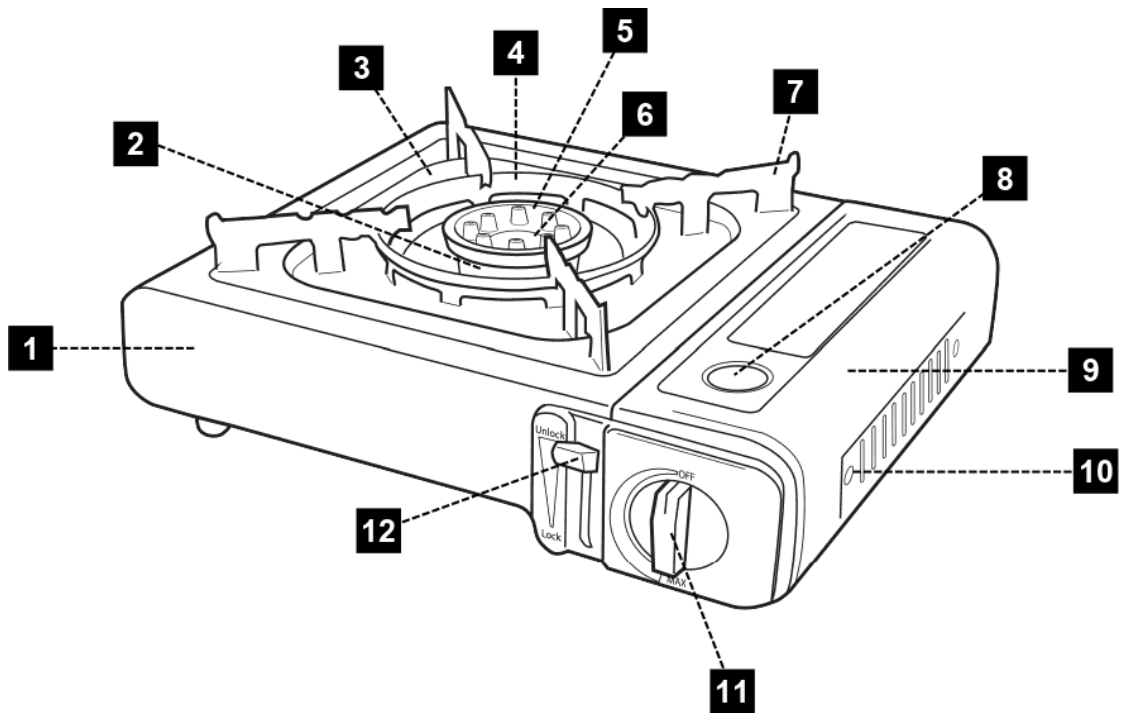
- УВАГА! Після вставки газового контейнера перевірте щільність ПЕРЕД запуском запалення.
- Не натискайте на важіль без сили. У разі труднощів із зачиненням важеля перевірте, чи стік для крапель/підтримка сковорідки встановлені правильно і чи газовий контейнер встановлений належним чином.
- Прилад слід використовувати лише на горизонтальній поверхні, перед використанням завжди впевніться, що пристрій стабільний.
- Не розміщуйте дві плити поруч одна з одною і не використовуйте великих сковорідок, оскільки це може призвести до перегріву пристрою. Не використовуйте жодні сковорідки, які закривають камеру контейнера для картриджів.
- Не використовуйте сковорідки/кашки діаметром менше 120 мм або більше 260 мм для кожної конфорки. Не використовуйте посуд з увігнутим або випуклим дном.
- Пливу слід розміщувати на відстані щонайменше 100 см від стін і 100 см від стелі.
- Пристрій слід розміщувати подалі від легкозаймистих матеріалів і предметів, таких як полиці та шафи. Пристрій повинен бути на відстані не менше 30 см від сусідніх поверхонь.
- Заміна газового контейнера повинна проводитися в добре провітрюваному місці, бажано на вулиці, подалі від усіх джерел запалювання, таких як відкритий вогонь тощо.
- У разі витоку газу (виявлення запаху газу) негайно поверніть регулятор (10) у положення OFF. Винесіть прилад на вулицю в добре провітрюване, вільне від вогню місце, де можна визначити і зупинити джерело витоку. Не намагайтеся знаходити витік за допомогою вогню, використовуйте мильну воду.
- Деякі частини приладу можуть бути дуже гарячими.
- Не замінюйте газовий контейнер, якщо плита гаряча.
- Перед підключенням газового картриджа перевірте, чи прокладки (між пристроєм і газовим картриджем) знаходяться на своїх місцях і в хорошому стані.
- Коли пристрій не використовується, його слід зберігати в поставленому пластиковому валізі.
- Перед зберіганням потрібно вийняти всі контейнери з газом.
- Витрачені контейнери з газом не можна кидати у вогонь або домашні сміттєві контейнери. Їх слід утилізувати на місцевому пункті прийому вторинних сировин.
- Не використовуйте пристрій для цілей, відмінних від приготування їжі, оскільки це може призвести до травм.
- Продукт має вбудовану піддон для рідини, що пролилася під час приготування. Якщо на піддоні накопичиться їжа, вимкніть пристрій і ретельно очистіть піддон.
- Не можна ніяким чином модифікувати пристрій.
- Слід мати справний вогнегасник поблизу.



Не використовуйте сковороду діаметром більше 260 мм, оскільки це може закрити камеру газового балона та призвести до перегріву.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИСТРОЮ

Зовнішній вигляд та складові частини пристрою (мал.1)

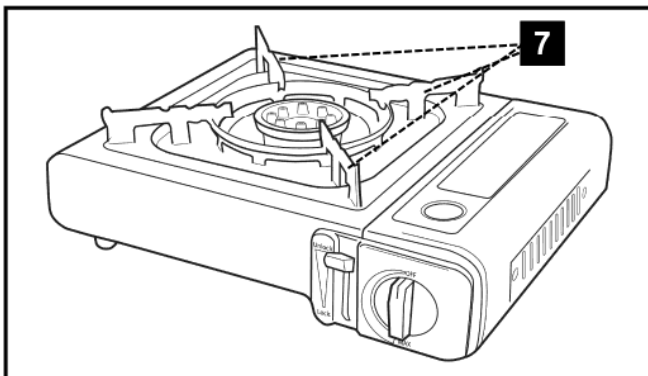


- | | |
|----------------------------------|--|
| 1) Корпус плити. | 8) Вентиляційний отвір. |
| 2) П'єзоелектричний запальник | 9) Кришка корпусу газового балона |
| 3) Піддон для рідини. | 10) Регулятор полум'я зі запальником. |
| 4) Захисний щит від вітру. | 11) Важіль блокування/розблокування |
| 5) Палник. газового балона. | 12) Місце монтажу патрубку для подачі газу з |
| 6) Кріпильний гвинт для палника. | балона. |
| 7) Підтримка решітки. | |

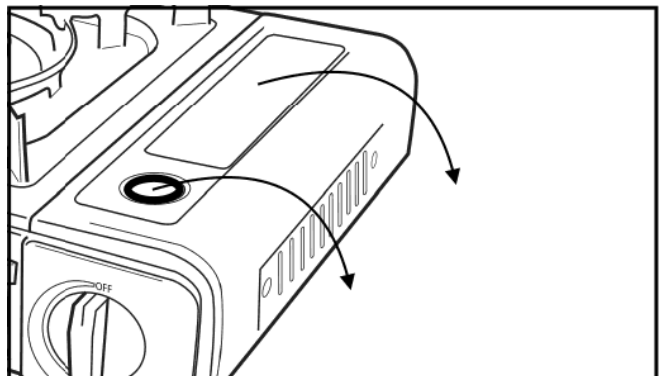
ПЕРЕД УВІМКНЕННЯМ - ВАЖЛИВІ ІНФОРМАЦІЇ

- Продукт слід обережно розпакувати та стежити, щоб не викинути жодну частину упаковки, поки не знайдені всі частини продукту.
- Переконайтеся, що важіль блокування контейнера (мал. 1 п. [12]) знаходиться у положенні розблокування (unlock), в іншому випадку не буде можливості встановити контейнер з газом на місці. Відкрийте кришку контейнера з газом і помістіть контейнер з газом у відповідне місце, відрегулювавши виїмку контейнера з газом до позиційної виступу на пристрої.
- Якщо пристрій протікає, можна відчути запах газу або навіть почути свистячий звук.
- Перед першим підключенням контейнера з газом завжди перевіряйте, чи ущільнювачі (між пристроєм і контейнером з газом) знаходяться на місці та в хорошому стані. Цю дію слід повторювати завжди під час заміни контейнера з газом на новий.

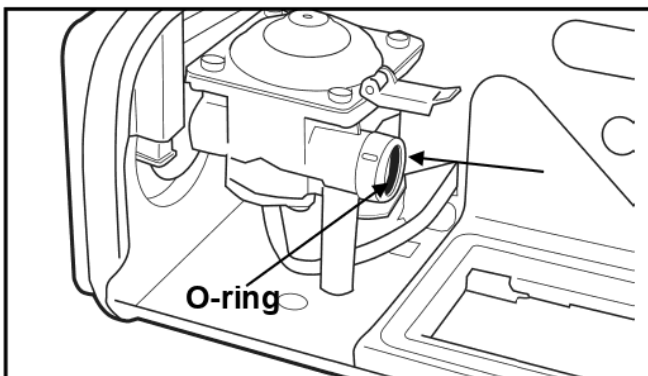
ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ



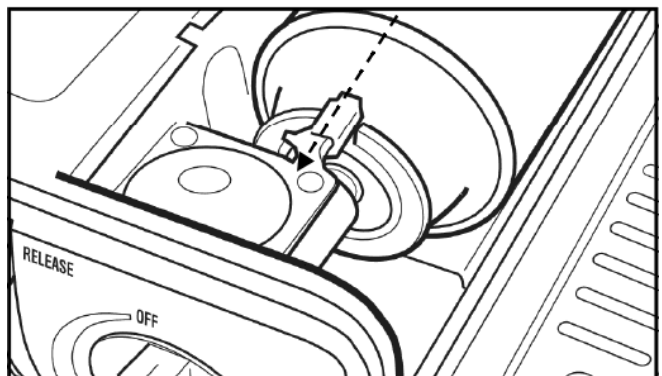
Закріпіть піддон для рідини. Переконайтеся, що підпірки піддона [7] спрямовані вгору.



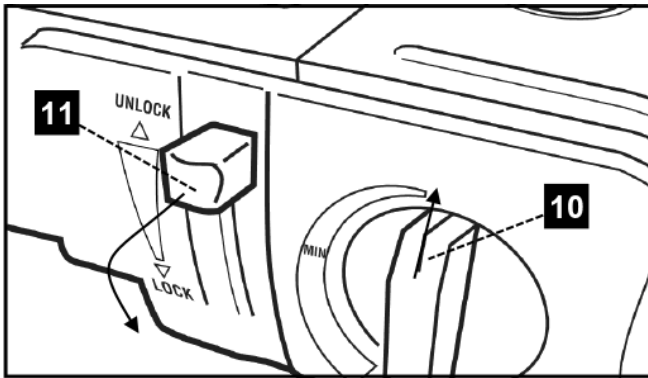
Відкрийте кришку контейнера з газом, вставивши палець в отвір і піднімаючи її вгору.



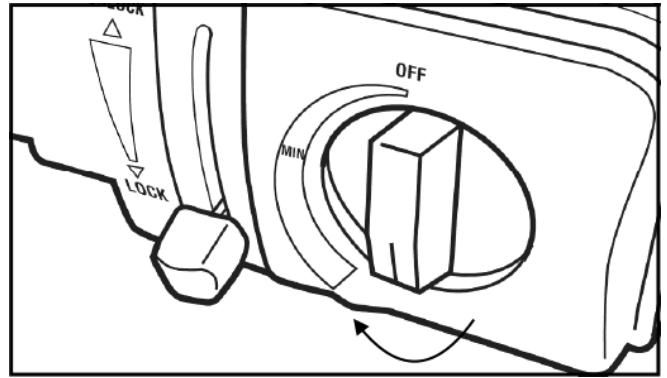
Помістіть контейнер з газом в утримувач контейнера з газом. Перевірте, чи о-ринг знаходиться всередині та чи він у доброму стані.



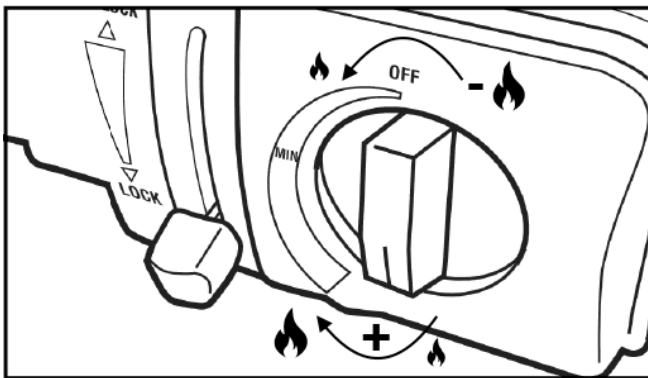
Виступ у контейнері з газом має збігатися з виступом у верхній частині клапанної групи. Якщо вони не будуть в одній лінії, газ може витікати з контейнера.



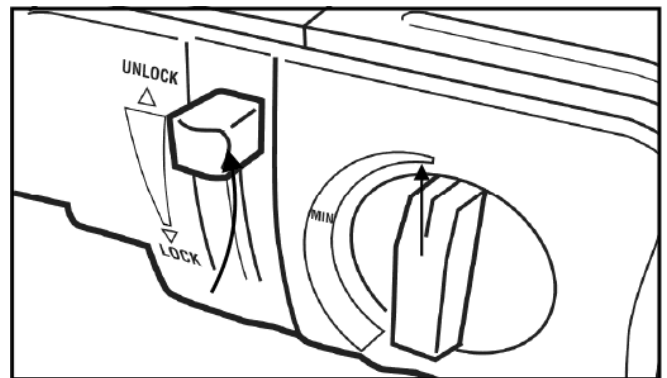
Натисніть важіль [12] контейнера з газом УНИЗ. НЕ ТИСКНІТЬ ЙОГО НА СИЛУ!. Важіль не працюватиме, якщо регулятор полум'я не встановлений у положенні OFF. Потім закрийте кришку контейнера з газом.



Поверніть регулятор управління вліво, поки не почуєте клацання, після чого полум'я має з'явитися. Якщо полум'я не з'явиться після кількох спроб, слід знову перевірити установку контейнера з газом.



Щоб зменшити полум'я, оберніть регулятор вправо, а щоб збільшити - вліво.



Після завершення приготування вимкніть подачу газу. Поверніть регулятор управління до упору вправо, поки він не перейде в положення вимкнення. Газ зараз вимкнено, а полум'я згасло. Потім підніміть важіль блокування контейнера з газом ВГОРУ, щоб розблокувати контейнер з газом. Це слід робити щоразу, коли пристрій не використовується.

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Використовуйте мильну воду, щоб завжди підтримувати пристрій у чистоті і вільному від забруднень.
- Після кожного використання слід вимкнути полум'я та підняти важіль блокування контейнера з газом у положення "unlock" та вийняти контейнер з газом. Ніколи не слід зберігати контейнер з газом у газовій плиті.
- Перед зберіганням потрібно переконаватися, що пристрій охолло.
- Пристрій завжди слід зберігати в постаченому пластиковому валізі, подалі від легкозаймистих рідин.
- Не слід транспортувати пристрій з підключеним контейнером з газом.
- Коли плита використовується, запасні контейнери з газом повинні зберігатися подалі від неї.
- Після тривалого зберігання завжди слід перевіряти пристрій на наявність ознак пошкодження та/або погіршення стану ущільнювачів.

ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА



Інформація для споживачів про утилізацію електричних і електронних пристроїв (стосується домашніх господарств).

Наведений символ, розташований на продуктах або в доданій документації, повідомляє, що несправні електричні або електронні пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами.

Правильна утилізація, повторне використання або переробка компонентів передбачає доставку пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відходів обладнання можна отримати в місцевих органах влади. Правильна утилізація пристрою допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами. Неправильна утилізація відходів тягне за собою штрафи, визначені чинними місцевими правилами.

Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого пункту продажу або постачальника, який надасть додаткову інформацію.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Назва продукту	Туристична газова плита
Модель	BDZ-138C
Тип газу	бутан
Категорія пристрою	I3B
Діаметр вихідного отвору клапана	0,55 мм
Тиск подачі	3,5–0,5 бар
Категорія прямого тиску	стиснута бутанова пара
Витрата газу	195 г/год
Потужність нагріву	2,5 кВт
Запалювання	автоматичне, п'єзоелектричне



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 24

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o.o. Sp K. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Газова плита для кемпінгу

Тип: G80521

Модель: BDZ-138C

Відповідає вимогам Директиви Європейського Парламенту та Ради:

Регламент (ЄС) 2016/426 Європейського Парламенту та Ради від 9 березня 2016 року про прилади, що працюють на газоподібному паливі.

Для оцінки відповідності було використано такі гармонізовані стандарти:

EN 17476:2021+A1:2022

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає чинність, якщо продукт буде змінено або модифіковано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:
Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 08.08.2024
Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



KARTA GWARANCYJNA

Adres *

Data sprzedaży *

Nazwa produktu *

Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *

Model / Kod produktu *

* wypełnia sprzedawca

Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.

(pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)

UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.

(czytelny podpis nabywcy)

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki – 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny – 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i

regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
 - elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) wraz z **dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup**.
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest obowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia – w celach naprawy w serwisie – jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy, oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać jest pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

INFORMACJA NA TEMAT PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W CELU REALIZACJI GWARANCJI I NAPRAWY SERWISOWEJ

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci,13>